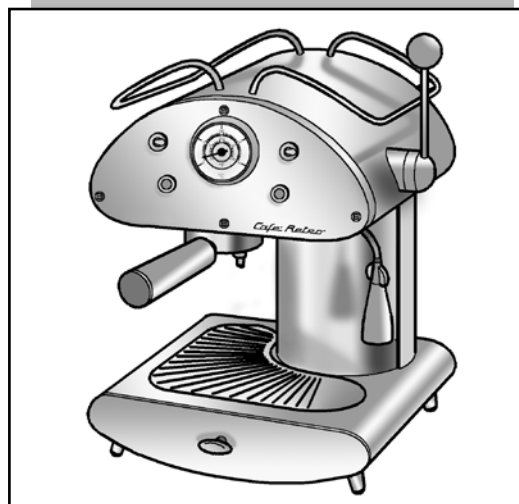




Cafe Retro

Ariete



Ariete

De' Longhi Appliances Srl
Divisione Commerciale Ariete
Via San Quirico, 300
50013 Campi Bisenzio (FI) - Italy
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net

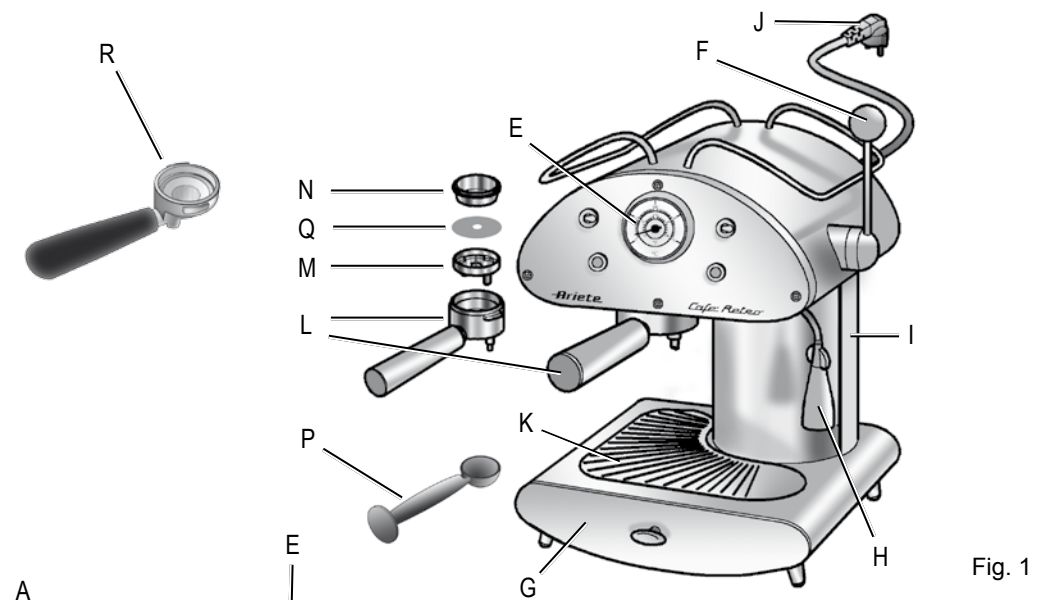


Fig. 1

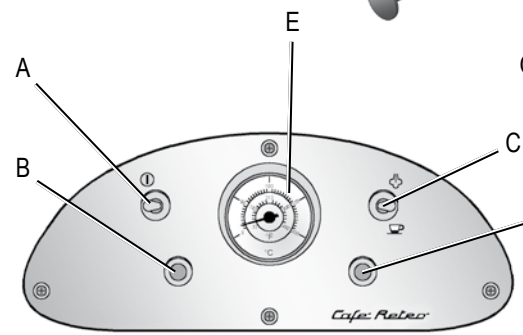


Fig. 2

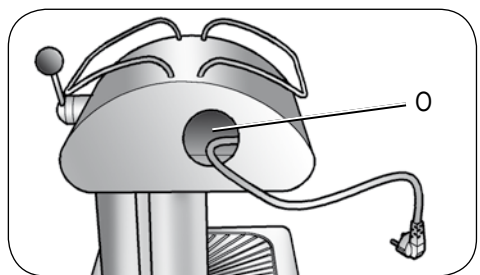


Fig. 3

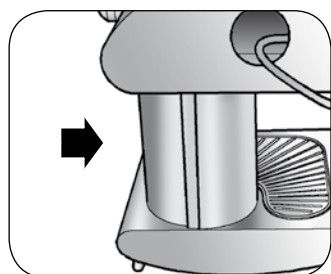


Fig. 4

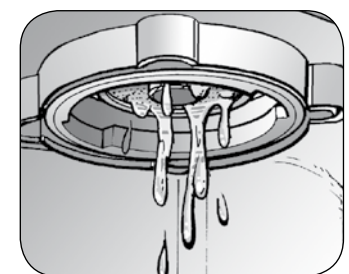


Fig. 5

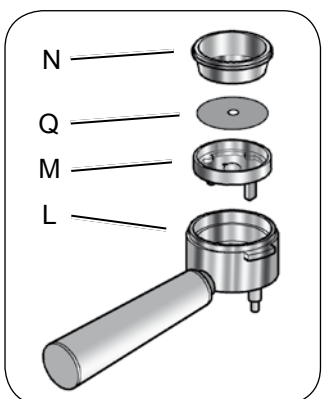


Fig. 6

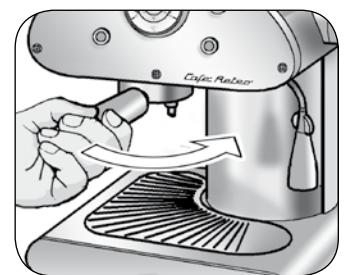


Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10

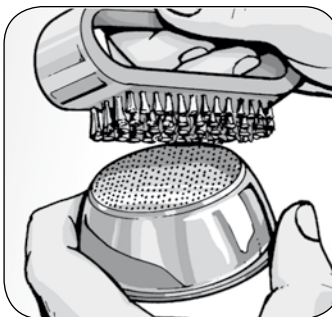


Fig. 11

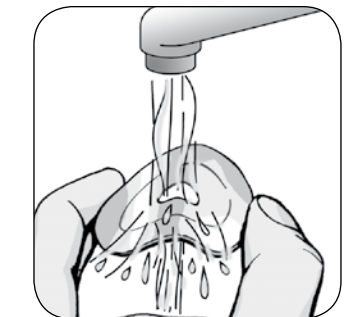


Fig. 12

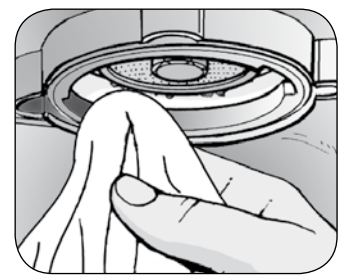


Fig. 13

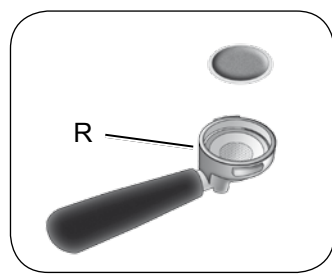


Fig. 14

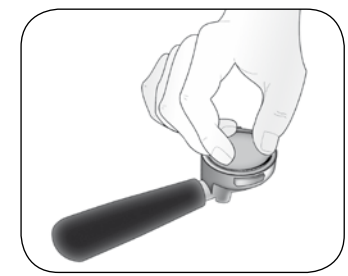


Fig. 15

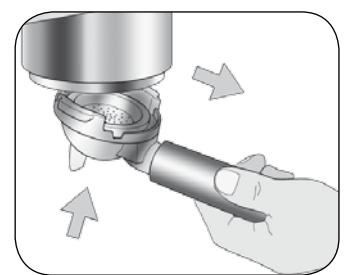


Fig. 16

A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

Anche se gli apparecchi sono stati realizzati in conformità con le specifiche Normative europee vigenti e sono pertanto protetti in tutte le parti potenzialmente pericolose, leggete con attenzione queste avvertenze e usate l'apparecchio solo per l'uso cui è stato destinato per evitare infortuni e danni. Tenete a portata di mano questo libretto per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone ricordatevi di includere anche queste istruzioni. Le informazioni riportate in questo manuale sono marcate dai seguenti simboli che indicano:



Pericolo per i bambini



Avvertenza relativa a ustioni



Pericolo dovuto a elettricità



Attenzione - danni materiali



Pericolo di danni derivanti da altre cause

USO PREVISTO

Potete usare la vostra Café Retrò per preparare caffè e cappuccino; inoltre grazie alla possibilità di erogare acqua calda si possono preparare anche tè e infusi. Questo apparecchio è stato concepito solo ed esclusivamente per un uso privato ed è quindi da considerarsi inadeguato l'uso per scopi industriali o professionali.

Ogni altro utilizzo della macchina non è previsto dal Costruttore che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio della macchina stessa. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.

RISCHI RESIDUI

Le caratteristiche costruttive dell'apparecchio, oggetto della presente pubblicazione, non consentono di proteggere l'utilizzatore dal getto diretto di vapore o acqua calda.



Attenzione!

Pericolo di ustioni - Nell'erogazione di acqua calda e di vapore, non dirigere i getti verso terzi o verso se stessi. Impugnare il tubo, esclusivamente sulla parte in plastica.



Utilizzare solo contenitori che siano realizzati in materiale "per alimenti".

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- L'apparecchio è destinato solo ad uso domestico, e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- L'apparecchio è conforme alla Direttiva 2006/95/CE e alla Direttiva EMC 2004/108/CE.



Pericolo per i bambini

- Questo apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte. Gli utenti che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio oppure ai quali non siano state date istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dovranno essere soggette alla supervisione da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- E' necessario vigilare sui bambini per assicurare che non giochino con l'apparecchio.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.



Pericolo dovuto a elettricità

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta posta al di sotto della macchina corrisponda a quella della rete locale.
- L'uso di prolunghie elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
- Prima di procedere all'operazione di riempimento del serbatoio dell'acqua, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non mettere mai le parti sotto tensione a contatto con l'acqua: può generarsi un cortocircuito!
- Togliere la spina dalla presa prima di ogni intervento di pulizia o di manutenzione.
- **NON IMMERGERE L'APPARECCHIO IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI.**
- In caso di guasti, difetti o sospetto difetto dopo una caduta, staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non mettere mai in funzione l'apparecchio difettoso. **LE RIPARAZIONI POSSONO ESSERE EFFETTUATE ESCLUSIVAMENTE DAI CENTRI DI ASSISTENZA AUTORIZZATI.** Si declina ogni responsabilità per eventuali danni provocati da interventi di riparazione eseguiti in modo non corretto.



Pericolo di danni derivanti da altre cause

- Non sollevare l'apparecchio afferrandolo per il serbatoio dell'acqua, ma afferrarlo per il corpo.
- Scegliere un ambiente sufficientemente illuminato, pulito e con la presa di corrente facilmente accessibile.
- Evitare di immettere nel serbatoio una quantità eccessiva di acqua.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se ha perdite di acqua. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Autorizzato o da persona con qualifica simile, al fine di prevenire ogni rischio.
- Non usare l'apparecchio se il cavo di alimentazione si presenta danneggiato, con parti recanti bruciature, ecc...; la riparazione e la sostituzione del cavo di alimentazione devono essere effettuate da un centro di assistenza autorizzato Ariete; pena il decadimento della garanzia.



Avvertenza relativa a ustioni

- Non dirigere mai il getto di vapore o acqua calda verso parti del corpo; manipolare con precauzione il tubo vapore/acqua calda: pericolo ustioni!
- Le parti metalliche esterne dell'apparecchio non devono essere toccate con l'apparecchio in funzione, in quanto potrebbero causare delle scottature.
- La mancata fuoriuscita di acqua dal portafiltro potrebbe essere dovuta ad un intasamento del filtro Thermocream®. Interrompere l'erogazione ed attendere una decina di secondi. Successivamente rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi. Procedere quindi con la pulizia come indicato nell'apposito paragrafo.



Attenzione - danni materiali

- Collocare la macchina su un piano stabile dove non possa essere rovesciata.
- Non lasciare mai il cavo di alimentazione dentro la propria sede durante l'uso. Svolgerlo completamente.
- Non introdurre mai nel portafiltro per cialde elementi diversi dalle cialde. Si potrebbero causare gravi danni all'apparecchio.
- Non usare la macchina senza acqua, poiché in tale caso la pompa si brucerebbe.
- Non riempire mai il serbatoio dell'acqua con acqua calda o bollente.
- Non posizionare la macchina su superfici molto calde o nelle vicinanze di fiamme libere per evitare che la carrozzeria possa essere danneggiata.
- Il cavo non deve toccare le parti calde della macchina.
- Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica).
- Non introdurre mai nel portafiltro polvere sostanze diverse dal caffè in polvere. Si potrebbero causare gravi danni all'apparecchio.
- Non lasciare la macchina a temperatura ambiente inferiore a 0°C, in quanto il residuo d'acqua nella caldaia potrebbe ghiacciare e provocare dei danni.
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Dopo aver staccato la spina di alimentazione e dopo che le parti calde si saranno raffreddate, l'apparecchio dovrà essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo appena inumidito aggiungendo poche gocce di detersivi neutri non aggressivi (non usare mai solventi che danneggiano la plastica).
- **CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI.**

DESCRIZIONE DEI COMANDI E DEI COMPONENTI

- | | |
|---|---|
| A - Interruttore accensione
Posizione verso l'alto (ⓘ): macchina accesa
Posizione verso il basso: macchina spenta | H - Dispositivo Maxi Cappuccino e
stilo erogatore acqua/vapore |
| B - Spia accensione | I - Serbatoio acqua estraibile |
| C - Interruttore caffè/vapore
Posizione centrale: standby
Posizione (☺): erogazione vapore
Posizione (☹): erogazione caffè | J - Cavo alimentazione + spina |
| D - Spia temperatura caldaia | K - Griglia appoggiatezze estraibile |
| E - Termometro temperatura caldaia (°C e °F) | L - Portafiltro |
| F - Leva comando vapore | M - Disco Thermocream® |
| G - Cassetto raccogli gocce | N - Filtro Thermocream® |
| | O - Alloggio cavo elettrico |
| | P - Pressino per caffè |
| | Q - Disco forato in silicone |
| | R - Portafiltro per cialda |

Dati di identificazione

Nella targhetta posta sotto la base di appoggio della macchina sono riportati i seguenti dati d'identificazione della macchina:

- costruttore e marcatura CE
- tensione elettrica di alimentazione (V) e frequenza (Hz)
- modello (Mod.)
- potenza elettrica assorbita (W)
- n° di matricola (SN)
- numero verde assistenza

Nelle eventuali richieste ai Centri Assistenza Autorizzati, indicare modello e numero di matricola.

FASI PRELIMINARI PER L'USO

Messa in funzione

Controllare che la tensione della rete domestica sia uguale a quella indicata sulla targhetta dati tecnici dell'apparecchio. Posizionare poi la macchina su una superficie piana. Lavare il serbatoio al primo utilizzo e riempirlo con acqua naturale fresca 0,7 litri (MAX), avendo poi cura di inserirlo bene nella sua sede (Fig. 4). Estrarre il cavo elettrico dal suo alloggiamento (O) e svolgerlo completamente (Fig. 3). Inserire la spina nella presa di corrente elettrica, che deve essere dotata di messa a terra. Mettere in funzione la macchina azionando l'interruttore (A) sulla posizione (ⓘ) verso l'alto. Si accenderà la spia (B), la quale indica che la macchina è accesa e che la caldaia interna inizia a riscaldarsi. Al primo utilizzo, occorre posizionare l'interruttore (C) sulla posizione caffè (☹) fino a quando si vedrà fuoriuscire acqua dalla sede del portafiltro.

In caso di prima accensione, o dopo un periodo di inutilizzo, si raccomanda di far fuoriuscire almeno una tazza di acqua dal circuito idraulico della caldaia. Abbassare anche la leva (F) dopo aver disposto un recipiente sotto lo stilo del dispositivo Maxi Cappuccino (H).

Terminare l'erogazione riportando l'interruttore (C) nella posizione centrale ed attendere che la spia (D) si spenga. A questo punto la macchina è pronta per fare il caffè.

COME FARE IL CAFFÈ

Inserire nel portafiltro il disco Thermocream® (M), il disco forato in silicone (Q) e il filtro Thermocream® (N) nell'ordine indicato (Fig. 6). Dosare il caffè nel filtro e pressare leggermente con l'apposito pressino: per due caffè riempire completamente due misurini, mentre per un caffè riempirne uno solo.

Innestare il portafiltro nell'apposita sede (Fig. 7).

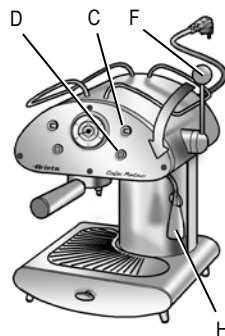


Attenzione!

Serrare bene il portafiltro assicurandosi di averlo ben agganciato alla flangia.

Se viene inserita una quantità eccessiva di polvere di caffè all'interno del filtro, può risultare difficoltoso stringere a fondo nella sua sede il portafiltro e/o durante l'erogazione del caffè si possono avere perdite dal portafiltro.

È consigliabile lasciare riscaldare il portafiltro, inserito nella sua sede, per qualche minuto in modo da avere anche il primo caffè ben caldo. Questo non sarà necessario per i successivi caffè. La spia (D) si spegnerà e accenderà periodicamente, mostrando l'intervento del termostato della caldaia, che serve a mantenere ottimale la temperatura dell'acqua (attorno ai 100°C per fare il caffè, e a circa 150°C per erogare vapore).



Se si dovessero verificare piccoli sbuffi di vapore dalla sede di aggancio del portafiltro, il fenomeno è da ritenersi assolutamente normale.

È opportuno, sia per il primo caffè sia per i successivi, avviare l'erogazione del caffè solo quando la spia (D) è spenta. Posizionare l'interruttore (C) sulla posizione caffè (☞): inizierà la fuoriuscita del caffè dai beccucci del portafiltro. Per interromperla riportare il tasto nella posizione centrale. La dose massima per un caffè è di 50 ml.



Attenzione!

Come nelle macchine da caffè professionali, non togliere il portafiltro quando l'interruttore di erogazione è inserito (in posizione caffè ☞).



Attenzione!

Al termine dell'erogazione del caffè attendere una decina di secondi prima di disinserire il portafiltro. Per rimuovere il portafiltro ruotarlo lentamente da destra verso sinistra onde evitare spruzzi o schizzi di acqua o caffè.

COME FARE IL CAFFÈ CON CIALDA

Per fare il caffè con cialda occorre utilizzare l'apposito portafiltro per cialda (R) in dotazione nel seguente modo:

- 1 Posizionare la cialda nel portafiltro (Fig. 14).
 - 2 Spingere la cialda con le dita verso l'interno (Fig. 15).
 - 3 La cialda deve essere ben centrata e collocata all'interno del portafiltro.
 - 4 Adesso è possibile inserire il portafiltro nella sua sede. Serrare bene il portafiltro assicurandosi di averlo ben agganciato alla flangia (Fig. 7).
 - 5 Dopo aver preparato il caffè, nel togliere il portafiltro, la cialda potrebbe rimanere incastrata nella parte superiore della macchina. Per toglierla, inclinare il portafiltro (Fig. 16), lasciando che la cialda ricada sullo stesso.
- Per avere un caffè sempre ottimo occorre acquistare la cialda che presenta il marchio di compatibilità E.S.E.

Se la cialda non è bene inserita o il portafiltro non è ben serrato, potrebbe fuoriuscire qualche goccia di acqua dal portafiltro stesso.

Riempimento del serbatoio d'acqua durante l'uso

Non è necessaria alcuna operazione particolare quando si esaurisce l'acqua nel serbatoio, perché la macchina possiede una speciale valvola di auto-innesco. Basterà, dopo aver disinsertito la spina dalla presa della corrente, estrarre il serbatoio e riempirlo nuovamente.

COME FARE IL CAPPUCCINO

Per preparare un cappuccino, una cioccolata calda, o riscaldare qualsiasi altra bevanda, portare l'interruttore (C) in posizione vapore (☞) ed attendere che si spenga la spia (D), la quale indica che la caldaia è giunta alla giusta temperatura per erogare vapore (circa 150°C).

Se si dovessero verificare piccoli sbuffi di vapore dalla sede di aggancio del portafiltro, il fenomeno è da ritenersi assolutamente normale.

A questo punto abbassare la leva (F) di erogazione vapore, avendo l'accortezza di posizionare un bicchiere sotto il dispositivo Maxi Cappuccino (H) Fig. 9: dapprima uscirà un po' d'acqua e subito dopo un forte getto di vapore.

Rialzare quindi la leva (F) per interrompere il getto di vapore e porre sotto il dispositivo Maxi Cappuccino il bricco del latte da montare Fig. 10. Immergere a fondo lo stilo nel bricco del latte e abbassare nuovamente la leva di erogazione (F) fino ad ottenere il risultato voluto. Durante queste operazioni si potrà notare che la spia (D) si spegne e riaccende periodicamente, indicando gli interventi del termostato che mantiene la giusta temperatura della caldaia per l'erogazione del vapore.

È opportuno avviare l'erogazione del vapore solo quando la spia è spenta. Dopo ogni utilizzo erogare il vapore per alcuni secondi per liberare il foro da eventuali residui di latte.

Terminata la preparazione del cappuccino riportare l'interruttore (C) in posizione centrale di standby per escludere la funzione vapore.

RIUTILIZZO PER CAFFÈ

Per preparare un caffè subito dopo aver fatto il cappuccino sarà necessario riportare la caldaia alla temperatura di preparazione caffè compiendo queste operazioni: riportare l'interruttore (C) nella posizione centrale per far raffreddare la caldaia ed attendere che la spia (D) si accenda e si spenga di nuovo. Volendo affrettare il raffreddamento della caldaia, è possibile operare come segue: dopo aver posto un recipiente sotto lo stilo (H), portare l'interruttore (C) in posizione (☞) (come per l'erogazione del caffè) e abbassare subito la leva (F) (come per l'erogazione di vapore): si provocherà la fuoriuscita di acqua, fino a quando non si riaccenderà la spia (D). A questo punto rilasciare la leva (F) e riportare l'interruttore destro (C) nella posizione centrale. La macchina è nuovamente pronta per fare il caffè.

COME FARE TÈ O INFUSI

Dopo aver effettuato le operazioni descritte nel capitolo FASI PRELIMINARI PER L'USO, posizionare una tazza sotto il beccuccio (H) e portare l'interruttore di erogazione del caffè (C), in posizione (☞), abbassare subito dopo la leva (F); così facendo dal beccuccio uscirà acqua calda. La dose massima per due tazze è di 200 ml.

CONSIGLI UTILI PER OTTENERE UN BUON ESPRESSO ALL'ITALIANA

Il caffè macinato nel portafiltro dovrà essere pressato leggermente. Un caffè più forte o meno forte dipende dal grado di macinatura del caffè, dalla quantità di esso immessa nel portafiltro, e dalla pressatura. Pochi secondi sono il tempo sufficiente perché il caffè scenda nelle tazzine. Se il tempo di erogazione è superiore significa che la macinatura è troppo fine o che la polvere immessa del portafiltro è stata pressata eccessivamente.

PULIZIA DELL'APPARECCHIO



Attenzione!

Tutte le operazioni di pulizia sotto indicate devono essere effettuate a macchina spenta e con la spina elettrica scollegata dalla presa di corrente.



Attenzione!

Una manutenzione ed una pulizia regolari preservano e mantengono efficiente la macchina per un periodo maggiore. Non lavare mai i componenti della macchina in lavastoviglie. Non utilizzare getti di acqua diretta.



Attenzione!

Ogni intervento va eseguito a macchina fredda.

Pulizia del filtro contenente il macinato

Verificare che i forellini sottostanti non si otturino e nel caso ripulirli con uno spazzolino (Fig. 11). Far erogare acqua bollente dal portafiltro con il filtro inserito senza la polvere, per sciogliere o rimuovere eventuali residui di caffè o impurità.



Attenzione!

Rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi.

Si consiglia di pulire accuratamente il filtro (N) ogni circa 3 mesi, utilizzando le pastiglie detergenti COFFEE CLEAN di Ariete reperibili presso i punti vendita ed i Centri Assistenza Autorizzati seguendo le istruzioni contenute nella confezione, oppure, in alternativa, utilizzando una pastiglia di detersivo semplice (senza aggiunta di brillantante o altri additivi chimici) per lavastoviglie nel seguente modo:

- Inserire una pastiglia di detersivo da lavastoviglie nel filtro (senza caffè) quando la macchina è ben calda (dopo almeno 5 minuti di riscaldamento).
- Agganciare il portafiltro alla macchina e mettere un recipiente sotto il portafiltro.
- Posizionare l'interruttore (C) nella posizione caffè (☞) per avviare l'erogazione dell'acqua ed erogare acqua per 15-20 secondi.
- Interrompere l'erogazione e lasciare agire la pastiglia per almeno 15 minuti mantenendo il portafiltro inserito sulla macchina.
- Ripetere l'operazione di erogazione dell'acqua facendo funzionare la pompa per circa 15-20 secondi e poi lasciando riposare per altri 15-20 secondi fino ad esaurire due serbatoi di acqua.
- Rimuovere il portafiltro dalla macchina, estrarre il filtro e sciacquarlo bene sotto l'acqua corrente del rubinetto.
- Spegnerla la macchina, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e pulire con una spugna la sede di aggancio del portafiltro per rimuovere eventuali residui di detersivo dalla doccia.
- Riaccendere la macchina, agganciare nuovamente il portafiltro ed erogare ancora almeno 2 tazze di acqua per completare il risciacquo.

Se la macchina da caffè viene utilizzata quotidianamente si consiglia di effettuare l'operazione di pulizia almeno ogni tre mesi.

Pulizia del disco in silicone

Lavare il disco in silicone (Q) sotto l'acqua corrente piegandolo leggermente ai lati in modo da liberare il foro centrale da eventuali residui di polvere di caffè che potrebbero ostruirlo (Fig. 12).

Pulizia della sede del portafiltro

Con l'uso si può verificare nella sede di aggancio del portafiltro una sedimentazione di fondi di caffè, che possono essere rimossi con uno stuzzicadenti, con una spugna (Fig. 13), oppure lasciando scorrere acqua senza portafiltro inserito (Fig. 5).

Pulizia del dispositivo Maxi Cappuccino



Attenzione!

Eseguire l'operazione quando il tubo cromato è freddo per evitare scottature.

Svitare il dispositivo (H) dal tubetto, e lavarlo con acqua corrente. Il tubetto può essere pulito con un panno non abrasivo. Riavvitare il dispositivo fino alla fine della corsa. Se necessario ripulire con uno spillo il foro di uscita del vapore. Dopo ogni utilizzo erogare il vapore per alcuni secondi per liberare il foro da eventuali residui.

Pulizia del serbatoio

Si consiglia di pulire periodicamente l'interno del serbatoio con una spugna o un panno umido.

Pulizia della griglia e del cassetto raccogliocce

Ricordarsi di svuotare di tanto in tanto il cassetto raccogliocce (G).

Togliere la griglia (K) e lavarla sotto l'acqua corrente; sfilare il cassetto raccogliocce (G) dalla macchina, svuotarlo e lavarlo sotto l'acqua corrente.

Pulizia del corpo macchina



Attenzione!

Pulire le parti fisse della macchina usando un panno umido non abrasivo per non danneggiare la carrozzeria.

DECALCIFICAZIONE

Una buona manutenzione ed una regolare pulizia preservano e mantengono efficiente la macchina per un periodo maggiore limitando notevolmente i rischi di formazione di depositi calcarei nell'apparecchio. Se nonostante ciò, dopo qualche tempo, la funzione dell'apparecchio dovesse essere compromessa, in seguito all'uso frequente di acqua dura e molto calcarea, si può procedere alla decalcificazione della macchina per eliminare il malfunzionamento. Utilizzate per questo scopo esclusivamente il prodotto decalcificante NOCAL di Ariete a base di acido citrico. Questo prodotto si può reperire facilmente nei centri di assistenza tecnica Ariete. Ariete non si assume alcuna responsabilità per danni ai componenti interni della macchina da caffè arrecati dall'uso di prodotti non conformi a causa della presenza di additivi chimici. In caso di necessità di una decalcificazione, osservate le indicazioni sul foglio di istruzioni del prodotto decalcificante.

MESSA FUORI SERVIZIO

In caso di messa fuori servizio della macchina occorre sconnetterla elettricamente, svuotare il serbatoio dell'acqua e la vaschetta raccogliocce e ripulirla (vedi paragrafo "Pulizia dell'apparecchio").

In caso di rottamazione si dovrà provvedere alla separazione dei vari materiali utilizzati nella costruzione della macchina e provvedere al loro smaltimento in base alla loro composizione e alle disposizioni di legge vigenti nel Paese di utilizzo.

COME RIMEDIARE AI SEGUENTI INCONVENIENTI



In caso di anomalie di funzionamento, spegnere immediatamente la macchina, e sfilare la spina dalla presa elettrica.

PROBLEMI	CAUSE	RIMEDI
La macchina non eroga acqua bollente per infusi.	Probabilmente è entrata aria nel circuito e ciò ha disinnescato la pompa.	Verificare che il serbatoio sia ben inserito ed il livello non sia sceso sotto il minimo indicato dall'apposito riferimento riportato sullo stesso. Ripetere le operazioni descritte nel paragrafo "Fasi preliminari per l'uso".
	Foro di uscita vapore dello stilo erogatore ostruito.	Stasare con uno spillo eventuali incrostazioni formatosi nel foro dello stilo erogatore.
La macchina non eroga vapore.	C'è poca acqua e la pompa non aspira.	Controllare che il livello dell'acqua nel serbatoio sia regolare e in caso riempire con acqua naturale fresca.
	Foro di uscita vapore dello stilo erogatore ostruito.	Stasare con uno spillo eventuali incrostazioni formatosi nel foro dello stilo erogatore.
Fuoriuscita di caffè dai bordi del portafiltro.	Probabilmente nel portafiltro è stata immessa una quantità eccessiva di caffè macinato che ha impedito di stringere a fondo il portafiltro nella sua sede.	Rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi. Ripulire la sede di aggancio con una spugnetta (Fig. 13). Ripetere l'operazione, immettendo nel filtro la giusta quantità di caffè.
	Sulla guarnizione della sede di aggancio del portafiltro sono rimasti residui di caffè macinato.	Provvedere a ripulire la guarnizione con uno stuzzicadenti o con una spugnetta (Fig. 13).
	Il filtro contenente macinato ha il foro di uscita ostruito.	Rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi. Ripulire con uno spazzolino o uno spillo i forellini otturati del filtro. Detergere il filtro utilizzando le pastiglie COFFEE CLEAN di Ariete seguendo le istruzioni riportate nella confezione.
	Cialda difettosa.	Sostituire la cialda nel portafiltro.
L'erogazione del caffè non avviene o avviene troppo lentamente.	La sede di aggancio del portafiltro ha i fori ostruiti.	Azionare la macchina senza portafiltro facendo defluire l'acqua. Se l'acqua continua a non uscire uniformemente da tutti i fori, eseguire la pulizia anticalcare utilizzando il prodotto Ariete NÓCAL reperibile nei centri di assistenza Ariete seguendo le istruzioni riportate nella confezione.
	Il filtro contenente macinato ha i fori di uscita ostruiti.	Rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi. Ripulire con uno spazzolino o uno spillo i forellini otturati del filtro. Detergere il filtro utilizzando le pastiglie COFFEE CLEAN di Ariete seguendo le istruzioni riportate nella confezione.
	Miscela di caffè macinata troppo fine.	Provare ad utilizzare miscele di caffè a grana più grossa.
	Miscela di caffè troppo pressata.	Pressare il caffè nel filtro con minor pressione.
	Il serbatoio non è ben inserito.	Inserire bene il serbatoio spingendolo a fondo.
	C'è poca acqua e la pompa non aspira.	Controllare che il livello dell'acqua nel serbatoio sia regolare e in caso riempire con acqua naturale fresca.
	Cialda difettosa.	Sostituire la cialda nel portafiltro.
	Rottura della cialda.	Togliere il portafiltro per cialde, pulire la sede con una spugnetta e reinserire una nuova cialda.
Il caffè è troppo acquoso e freddo.	La miscela è stata macinata troppo grossa.	Per ottenere un caffè più concentrato e più caldo, si deve usare una miscela più finemente macinata. In ogni caso questo problema si elimina grazie al Sistema Thermocream®, che assicura sempre un caffè bollente ed una ricca crema, anche con caffè macinato grosso.

WITH REGARD TO THIS MANUAL

Even if the appliances are made in conformity with the European regulatory specifications in force and therefore all potentially hazardous parts are protected. Carefully read these warnings and use the appliance only for the use it is designed for in order to prevent accidents and damage. Keep this manual close by for future consultation. If you should decide to give this appliance to other people, remember to also include these instructions.

The information provided in this manual is marked with the following symbols indicating:



Danger for children



Warning of burns



Danger due to electricity



Warning – material damage



Danger of damage originating from other causes

INTENDED USE

You can use your Café Retrò to prepare coffee and cappuccino; and thanks to the possibility of dispensing hot water, you can also prepare tea and tisanes. This appliance is designed only and solely for private use, and is therefore to be considered unsuitable for industrial or professional purposes.

No other use of the machine is contemplated by the manufacturer, which is exempt from any liability for all types of damages caused by improper use of the machine. Improper use also results in any form of warranty being forfeited.

RESIDUAL RISKS

The construction characteristics of the appliance this publication refers to do not allow the user to be protected from a direct jet of steam or hot water.



Warning!

Danger of burns – When dispensing hot water and steam, do not direct the jets towards others or yourself. Hold only the plastic part of the tube.



Use only containers made of material "for foods".

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.

- This appliance is designed only for private use, and is therefore to be considered unsuitable for commercial or industrial purposes.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- We suggest you keep the original box, as our free-of-charge service does not cover transportation damage due to inadequate packaging of the product when sent to an Authorised Service Centre.
- This product complies with the 2006/95/EC Directive and EMC Directive 2004/108/EC.



Danger for children

- This appliance is not suitable for use by people (children included) with physical, sensorial or mental disabilities. Users lacking experience and knowledge of the appliance, or those who have not been given the user's instructions, must be supervised by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised at all times to ensure they do not play with the appliance.
- Do not leave the packing components near children because they are potentially dangerous.
- In the event that this appliance is to be disposed of, it is recommended that the power chord be cut. It is also recommended that all potentially dangerous components are rendered harmless to prevent children from hurting themselves when playing with the apparatus.



Danger due to electricity

- Before connecting the appliance to the power supply, make sure that the voltage indicated on the plate on the bottom of the machine corresponds to the local mains voltage.
- The use of extension leads, which have not been authorised by the appliance manufacturer, may cause damage and accidents.

- Before filling the tank with water, remember to always disconnect the appliance at the socket.
- If the electric cable is damaged it must be replaced by the manufacturer or its Technical Assistance Service, or in any case by a person with similar qualifications.
- Never let the live parts come into contact with water: this may cause a short circuit!
- Unplug before any cleaning or maintenance operations.
- **DO NOT IMMERSE THE APPLIANCE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.**
- Unplug the appliance from the electricity supply immediately in the case of faults, defects or suspected defects after dropping. Never operate the appliance if defective. **REPAIRS MAY ONLY BE CARRIED OUT BY AUTHORIZED ASSISTANCE SERVICE CENTRES.** The manufacturer disclaims all responsibility for any damage caused by incorrect repair work.



Danger of damage originating from other causes

- Do not lift the appliance by grasping its water tank, but only by grasping its body.
- Choose a sufficiently well lit and clean environment, with an easily accessible electric socket.
- Avoid putting excessive quantities of water into the tank.
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible sign of damage or if it is leaking. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or, in any case, by qualified personnel.
- Do not use the appliance if the power cord appears to be damaged, with parts showing burns, etc.; an authorised Ariete service centre must repair and replace the power cable, under penalty of the warranty being forfeited.



Warning of burns

- Never direct the steam or hot water jet towards parts of the body; handle the steam/hot water spout with care: risk of scalding!
- The appliance's external metallic parts must not be touched when the machine is functioning as it could cause burns.
- If water does not come out of the filter holder, it may be because the Thermocream® filter is clogged. Stop the brewing and wait ten seconds. Remove and disconnect the filter holder because any remaining pressure could cause splashes or squirts. Then clean as explained in the relevant paragraph.



Warning – material damage

- Place the machine on a stable surface where it cannot be knocked over.
 - Do not leave the cord in its housing during use. It must be completely unwound.
 - Never put any object other than the pods in the pod filter holder. They could cause serious damage to the appliance.
 - Never use the machine without water because the pump will burn out.
 - Never fill the water tank with hot or boiling water.
 - Do not place the machine on very hot surfaces or near open flames in order to prevent damage to the body.
 - The cable must not touch any hot parts of the machine.
 - Do not use sparkling water (with added carbon dioxide).
 - Never put substances other than ground coffee into the ground coffee filter holder. They could cause serious damage to the appliance.
 - Do not leave the machine at a room temperature below 0°C because the water remaining in the boiler could freeze and cause damage.
 - Never use the appliance outdoors.
 - Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun ...).
 - Before cleaning the appliance always unplug it and allow it cool down. Clean only with a non-abrasive cloth that has been slightly dampened with water, adding a few drops of mild, non-aggressive detergent (never use solvents that damage plastic).
- KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE**

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- | | |
|---|---|
| <p>A - On/off switch</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lifted position (ⓘ) coffee maker on - Lowered position: coffee maker off <p>B - On warning light</p> <p>C - Coffee brewer/steam switch</p> <ul style="list-style-type: none"> - Central position: standby - Position (☁): steam distribution - Position (☕): coffee distribution <p>D - Heating unit warning light</p> <p>E - Heating unit thermostat (°C and °F)</p> <p>F - Steam lever</p> <p>G - Water collector tray</p> | <p>H - Maxi Cappuccino attachment and wand for water and steam supply</p> <p>I - Removable water tank</p> <p>J - Cord + plug</p> <p>K - Removable coffee cup storage</p> <p>L - Filter ring</p> <p>M - Thermocream® disc</p> <p>N - Thermocream® filter</p> <p>O - Cord housing</p> <p>P - Coffee presser</p> <p>Q - Perforated silicon disc</p> <p>R - Pod filter holder</p> |
|---|---|

Identification data

The following machine identification data are shown on the plate found underneath the machine's standing base:

- manufacturer and CE mark
- model (Mod.)
- serial number (SN)
- electrical supply voltage (V) and frequency (Hz)
- absorbed electric power (W)
- assistance toll-free number

Always give the model and serial number to the Authorised Service Centres when requesting assistance.

PRELIMINARY PHASES FOR USE

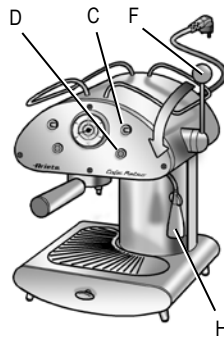
Starting the appliance

Check that the voltage of the domestic network is the same as that indicated on the technical information plate of the appliance. Place the appliance on a flat surface. When using it the first time, wash the tank and fill it with cool tap water – 0.7 liters (MAX) – and then carefully fit it firmly into its seat (Fig. 4). Remove the cord from its housing (O) and unwind it completely (Fig. 3). Insert the plug in a socket which must be equipped with a ground connection.

Start the coffee maker by lifting switch (A) into the (ⓘ) position. The warning light (B) will go on, indicating that the coffee maker is on and the heating unit will begin heating. The first time you use it, put switch (C) in the coffee (☕) position until water comes out of the filter ring.

If you are starting the machine for the first time or after a period of time during which it has not been used, it is recommended that at least one cup of water be allowed to pass through the boiler's hydraulic circuit. Also lower the lever (F) after having placed a container underneath the Maxi Cappuccino device wand (H).

Once finished put switch (C) in the center position and wait until warning light (D) goes off. At this point the coffee maker is ready to brew coffee.



HOW TO MAKE COFFEE

Put the Thermocream® Disc (M), the perforated silicon disc (Q) and the Thermocream® Filter (N) into the filter holder in the order indicated (Fig. 6). Measure out the coffee in the filter and lightly press with the specially provided presser. Insert the filter holder into its seat (Fig. 7).



Warning!

Tighten the filter holder while making sure you have hooked it properly onto the flange.

If too much ground coffee is put inside the filter, turning the filter holder may prove difficult and/or you may get leaks from the filter holder when the coffee is being dispensed.

The filter ring should be preheated for a few minutes to ensure a nice, hot cup of coffee. For the following coffees this is not

necessary. The warning light (D) will go on and off at regular intervals indicating that the boiler's thermostat is keeping the water at the right temperature (around 100° C for brewing coffee and around 150° C for making steam).

When warming up, your appliance may release small puffs of steam from the filter holder; this is perfectly normal.

When using the coffee maker for the first time and thereafter, it is best to begin brewing coffee only when the light (D) is off. Position the switch (C) to coffee brewing (☞): the coffee will begin coming out of the spouts in the filter holder. To stop the flow move the switch back to the central position. The maximum dose for one cup is 50 ml.



Warning!

Like professional coffee makers, do not remove the filter ring when the coffee distribution switch is turned on (in coffee brewing position ☞).



Warning!

Wait about ten seconds after the coffee has been dispensed before removing the filter holder. To remove it, turn it slowly from right to left so as to prevent splashes or spurts of water or coffee.

HOW TO MAKE COFFEE WITH A POD

To make coffee with pods you must use the specific pod filter (R) that came with the coffee maker as described below:

- 1 Place the pod in the filter ring (Fig. 14).
 - 2 Push the pod towards the bottom of the filter with your fingers (Fig. 15).
 - 3 The pod must be well centred and placed inside the filter.
 - 4 Now it is possible to put the filter holder in its seat. Tighten the filter holder while making sure you have hooked it properly onto the flange (Fig. 7).
 - 5 The pod could remain stuck in the upper part of the machine after making the coffee and when removing filter holder. To remove it, tilt the filter holder (Fig. 16) so the pod can fall onto it.
- In order to always get an excellent cup of coffee, buy the pod that bears the E.S.E. compatibility mark.

If the pod is not inserted well, or if the filter holder is not tightened firmly, a few drops of water could leak from the filter holder.

Filling the water tank during use

No special operation is necessary when the water in the tank runs out as the machine is equipped with a special self-priming device. Just unplug the machine, pull out the tank and fill it with fresh cool water again.

HOW TO MAKE CAPPUCCINO

To make cappuccino, hot chocolate or heat any beverage, move switch (C) to the steam position (☛) and wait until the warning light (D) goes off, which indicates that the heating unit has reached the right temperature to produce steam (approximately - 150° C).

When warming up, your appliance may release small puffs of steam from the filter holder; this is perfectly normal.

At this point turn the steam switch (F) down, making sure to position the cup under the Maxi Cappuccino device (H) Fig. 9: at first a little water will come out immediately followed by a strong jet of steam.

Lift lever (F) to stop the steam and place the pitcher of milk to froth under the Maxi Cappuccino device. Immerse the wand into the pitcher of milk down to the bottom and lower the lever (F) again to obtain the desired froth Fig. 10.

During these operations you will notice that the warning light (D) goes on and off at regular intervals indicating that the boiler's temperature is keeping the water required for the steam supply at the right temperature.

It is opportune you start dispensing the steam only when the lamp is off. Dispense the steam for a few seconds after every use in order to free the hole of any milk residue.

After the cappuccino is prepared, move the switch (C) to the middle standby position to cut out the steam function.

MAKING FURTHER CUPS OF COFFEE

To prepare a cup of coffee right after making cappuccino, it is necessary to bring the boiler back to the coffee preparation temperature by performing these operations: put the switch (C) in the middle position to cool down the boiler; wait for the lamp (D) to turn on and then turn off again. To cool the heating unit more quickly, proceed as follows: after placing the receptacle under the wand (H), move the switch (C) to position (☞) (for coffee brewing) and immediately lower the lever (F) (for making steam): this will cause water to flow out, until the warning light (D) turns back on. At this point, release the lever (F) and move the right switch (C) to the central position. The coffee maker is now ready to brew coffee again.

HOW TO MAKE TEA OR TISANES

After proceeding with the operations described in the PRELIMINARY PHASES FOR USE, put the cup under the spout (H) and move the coffee brewer switch (C) to the position (☐), immediately lower lever (F); hot water will now flow out of the spout. The maximum dose for two cups is 200 ml.

USEFUL TIPS FOR OBTAINING A GOOD ITALIAN ESPRESSO

The ground coffee in the filter holder has to be pressed lightly. Whether the coffee is stronger or weaker depends on the degree the coffee is ground, the quantity put into the filter holder and the pressing.

Just a few seconds are needed for the coffee to flow down into the cups. If the dispensing time is longer, this means that the coffee is ground too fine or that the coffee put into the filter holder has been pressed too much.

CLEANING THE APPLIANCE



Warning!

All cleaning operations described below must be performed with the machine off and with the electric plug disconnected from the socket-outlet.



Warning!

Regular maintenance and cleaning preserve and keep the machine efficient for a longer amount of time. Never wash machine components in the dishwasher. Do not use direct jets of water.



Warning!

All operations must be performed when the machine is cold.

Cleaning the filter containing the grounds

Check that the holes are not clogged and if so, clean them with a small brush (Fig. 11). Dispense boiling water from the filter holder with the filter inside, without coffee grounds, after placing a glass underneath the dispenser in order to dissolve or remove any coffee residue or impurities.



Warning

Slowly remove and disconnect the filter holder because any remaining pressure could cause splashes or squirts.

It is advisable to thoroughly clean the filter (N) about every 3 months using Ariete COFFEE CLEAN detergent tabs, which can be found at retail stores and the Authorised Service Centres, following the instructions inside the package. As an alternative, you can use a simple dishwasher detergent tab (without added rinse aid or other chemical additives) as follows:

- Put a dishwasher detergent tab into the filter (without coffee) when the machine is hot (after heating for at least five minutes).
- Couple the filter holder to the machine and put a container underneath the filter holder.
- Put the switch (C) in the coffee position (☐) to start dispensing water, then dispense water for 15-20 seconds.
- Stop the water supply and let the tab act for at least 15 minutes while keeping the filter holder coupled on the machine.
- Repeat the water dispensing operation by operating the pump for about 15-20 seconds, and then letting it rest for another 15-20 seconds, until two tanks of water are used up.
- Remove the filter holder from the machine, remove the filter and rinse it well under running tap water.
- Turn off the machine, disconnect the power cable from the socket-outlet and clean the coupling seat of the filter holder with a sponge in order to remove any detergent residue from the shower disc.
- Turn the machine back on, couple the filter holder once again and dispense at least 2 cups of water again to complete the rinsing.

If the coffee machine is used daily, it is advisable to carry out the cleaning operation at least every three months.

Cleaning the silicone disc

Wash the silicone disc (Q) under running water, bending it slightly on the sides in order to free the centre hole of any residue of coffee grounds that could clog it (Fig. 12).

Cleaning the filter holder seat

With time, coffee residue may accumulate on the filter holder seat. It can be removed with a toothpick, a sponge (Fig. 13), or by letting water run through without fitting the filter holder (Fig. 5).

Cleaning the Maxi Cappuccino device



Warning

Perform this operation when the chrome-plated pipe is cold so as to prevent burns.

Unscrew the device (H) from the small pipe and wash it with running water. The small pipe can be cleaned with a non-abrasive cloth. Screw the cappuccino maker back on as far as it will go. If necessary, clean the small steam outlet hole again with a pin. After use, always let the steam nozzle run for a few seconds so to free the outlet from any possible residue.

Cleaning the tank

Periodically clean the inside of the tank with a sponge or damp cloth.

Cleaning the grill and the drip tray

Remember to empty the drip tray from time to time (G).

Remove the grill (K) and wash it under running water. Remove the tray (G) from the machine, empty it and wash it under running water.

Cleaning the machine body



Warning!

Clean the fixed parts of the machine using only a damp, non-abrasive cloth so as to not damage the body.

DECALCIFICATION

Good maintenance and regular cleaning preserve and keep the machine efficient for a longer amount of time, considerably limiting the risks of lime deposits forming inside the appliance. However, should your coffee machine fail to work properly as a result of the frequent use of hard, high calcium content water, you may perform a decalcification procedure to restore its operational efficiency. For this purpose you must use only NOCAL, the Ariete's citric acid-based decalcifying products. This product is easily found at the Ariete technical service centres. Ariete does not assume any responsibility whatsoever for damage to components inside the coffee machine caused by the use of non-compliant products containing chemical additives. Should you need to decalcify your appliance, please follow the instructions which come with the decalcifying product.

PUTTING OUT OF SERVICE

If you want to put the machine out of service, you must disconnect it electrically, empty the water tank and drip tray and clean it (see the paragraph on "Cleaning the appliance").

In the case of scrapping, you must separate the various materials used in making the machine and dispose of them based on their composition and on the legal provisions in force in the country of use.

TROUBLESHOOTING



If there are problems with operation, immediately turn off the machine and unplug it from the socket-outlet.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTIONS
The coffee maker does not supply boiling water for tisanes.	Air has probably entered the circuit and deactivated the pump.	Make sure the tank is properly inserted and that the water is not below the minimum level. Repeat the operations described in the "Preliminary phases for use" paragraph.
	The steam exit hole on the dispenser wand is clogged.	Unclog any deposits that may have formed in the hole of the dispenser wand with a pin.
The coffee maker does not supply steam.	There is little water and the pump does not suck it up.	Check that the water level in the tank is correct. If necessary, fill it with cool tap water.
	The steam exit hole on the dispenser wand is clogged.	Unclog any deposits that may have formed in the hole of the dispenser wand with a pin.
Coffee overflowing from the edges of the filter ring.	Probably an excess amount of ground coffee has been placed in the filter ring preventing the filter ring from being correctly tightened into its housing.	Slowly remove and disconnect the filter holder because any remaining pressure could cause splashes or squirts. Clean the coupling seat with a sponge (Fig. 13). Repeat the operation placing the correct quantity of coffee in the filter.
	Residues of ground coffee have remained on the gasket of the filter holder coupling seat.	Clean the seal with a toothpick or a sponge (Fig. 13).
	The exit hole of the filter containing coffee grounds is clogged.	Slowly remove and disconnect the filter holder because any remaining pressure could cause splashes or squirts. Clean the clogged filter holes with a small brush or a pin. Clean the filter using Ariete COFFEE CLEAN tabs, following the instructions provided in the package.
	Faulty pod.	Replace the pod in the filter holder.
The coffee is not supplied or flows too slowly.	The holes of the filter holder coupling seat are clogged.	Turn on the machine without the filter holder, making the water run. If the water still does not come out from all the holes evenly, carry out the descaling cleaning operation. using the Ariete NOCAL product found at Ariete service centres, following the instructions provided in the package.
	The exit hole of the filter containing coffee grounds is clogged.	Slowly remove and disconnect the filter holder because any remaining pressure could cause splashes or squirts. Clean the clogged filter holes with a small brush or a pin. Clean the filter using Ariete COFFEE CLEAN tabs, following the instructions provided in the package.
	The coffee blend is ground too fine.	Try using coarser coffee blends.
	The coffee blend is pressed down too much.	Tamper coffee inside the filter using less pressure.
	The tanks is not inserted well.	Fit the tank securely by pushing it as far as it will go.
	There is little water and the pump does not suck it up.	Check that the water level in the tank is correct. If necessary, fill it with cool tap water.
	Faulty pod.	Replace the pod in the filter holder.
	Broken pod.	Remove the pod filter holder, clean the seat with a sponge, and put a new pod inside.
The coffee is too watery and cold.	The blend has been ground too coarsely.	A more finely ground blend must be used to obtain a more concentrated and hotter coffee. Anyhow, this problem is easily solved thanks to the Thermocream® System, which always guarantees hot coffee accompanied by a reach cream, even with coarsely ground beans.

A PROPOS DU MANUEL

Même si les appareils ont été réalisés en conformité avec les Normes européennes spécifiques en vigueur, et que toutes les pièces potentiellement dangereuses sont protégées, lisez avec attention ces avertissements et n'utilisez l'appareil que pour ce que il a été conçu, afin d'éviter les blessures et les dommages. Garder ce livret à porté de main pour les futures consultations. Si vous desirez ensuite céder cet appareil à d'autres personnes, rappelez-vous d'inclure ces instructions. Les informations reportées dans ce manuel sont marquées des symboles suivants qui indiquent:



Danger pour les enfants



Avertissements sur les brûlures



Danger électrique



Attention - dégâts matériels



Dangers provenant d'autres causes

UTILISATION PRÉVUE

On pourra utiliser la machine Café Retrô pour préparer des cafés et des cappuccino; de plus, grâce à la possibilité de faire couler de l'eau chaude, vous pourrez aussi préparer du thé et des infusions. Cet appareil a été conçu pour un usage exclusivement privé et il est donc à considérer inapproprié pour l'usage à but industriel ou professionnel. Le constructeur n'a prévu aucun autre usage de l'appareil et il se dégage de toute responsabilité pour les dégâts de toute nature, générés d'une utilisation inappropriée. Un usage inapproprié déterminerait également l'annulation de toute forme de garantie.

RISQUES RÉSIDUELS

Les caractéristiques de construction de l'appareil, qui sont l'objet de cette publication, ne permettent pas de protéger l'utilisateur du jet direct de vapeur ou d'eau chaude.



Attention!

Danger de brûlure – Pendant l'écoulement de l'eau chaude et de la vapeur, ne pas diriger le jet vers un tiers ou vers soi. N'empoigner le tuyau que sur la partie en plastique.



Utiliser exclusivement des conteneurs en matériau "pour aliments".

REMARQUES IMPORTANTES

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION.

- L'appareil est destiné seulement à une utilisation domestique et ne doit en aucun cas être servir à des fins commerciales ou industrielles.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce livret.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine vu que l'assistance gratuite ne joue pas pour les dommages causés par un emballage du produit non adéquat lors de l'expédition à un service après-vente agréé.
- Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/CE et à la directive EMC 2004/108/CE.



Danger pour les enfants

- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites. Les usagers qui manqueraient de l'expérience et de la connaissance nécessaires concernant l'appareil, ou qui n'auraient pas reçu les instructions pour utiliser l'appareil, devront être soumis à la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité.
- Il faut surveiller les enfants pour être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car représentent une source de danger.
- Lorsqu'on décidera de jeter cet appareil, il est recommandé de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.



Danger électrique

- Avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation, contrôler que la tension indiquée sur la plaquette placée sous la machine correspond bien à celle du réseau local.
- L'utilisation de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut causer des dommages et provoquer également des accidents.

- Avant d'effectuer l'opération de remplissage du réservoir d'eau, débrancher l'appareil de la prise de courant.
- Le cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le constructeur ou par son service Après-vente ou dans tous les cas par une personne ayant une qualification équivalente, de manière à éviter tout risque.
- Ne jamais mettre les parties sous tension en contact avec l'eau: cela pourrait engendrer un court-circuit!
- Débrancher la prise de courant avant chaque intervention de nettoyage ou d'entretien.
- **NE JAMAIS TREMPER L'APPAREIL DANS L'EAU NI DANS TOUT AUTRE LIQUIDE.**
- En cas de pannes, défauts ou défaut suspect après une chute, débrancher immédiatement la prise de l'appareil défectueux. Ne jamais mettre en marche l'appareil défectueux. **LES REPARATIONS PEUVENT ÊTRE EFFECTUEES EXCLUSIVEMENT PAR LES CENTRES D'ASSISTANCE AGREES.** On décline toute responsabilité pour les éventuels dégâts provoqués par des interventions de réparation effectuées de manière erronée.



Dangers provenant d'autres causes

- Ne pas soulever l'appareil par le réservoir d'eau mais par son corps.
- Choisir un endroit assez éclairé, propre et avec une prise de courant facilement accessible.
- Eviter de verser dans le réservoir une quantité excessive d'eau.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si on l'a fait tomber, s'il présente des signes de détérioration visibles ou une fuite d'eau. Toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent être effectuées dans un Service Après-Vente Agréé ou par un personnel possédant les qualifications équivalentes, afin de prévenir toute sorte de risques.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est abîmé ou présente des parties brûlées ect... la réparation et le remplacement du cordon d'alimentation doivent être exécutés par un centre d'assistance agréé Ariete sous peine de déchéance de la garantie.



Avertissements sur les brûlures

- Ne jamais diriger le jet de vapeur ou d'eau chaude vers les parties du corps; manipuler avec précaution le tube vapeur/eau; il y a risque de brûlures!
- Les parties métalliques extérieures de l'appareil ne doivent pas être touchées, avec l'appareil en fonction sous peine de brûlures.
- Si l'eau ne sort pas par le porte-filtre, cela pourrait être parce que le filtre Thermocreame® est bouché. Interrompre l'écoulement et attendre une dizaine de secondes. Retirer et extraire lentement le porte-filtre : le résidu de pression éventuelle pourrait en effet provoquer un jet ou giclement. Nettoyer donc comme indiqué dans le paragraphe correspondant.



Attention - dégâts matériels

- Placer la machine sur un plan stable où il n'y a pas risque de la renverser.
- Ne jamais laisser le cordon d'alimentation dans son logement pendant le fonctionnement. Le dérouler complètement.
- Ne jamais introduire des éléments autres que les dosette dans le porte-filtre pour dosette. On risquerait d'endommager gravement l'appareil.
- Ne pas utiliser la machine sans eau pour ne pas griller la pompe.
- Ne jamais remplir le réservoir d'eau à l'eau chaude ou bouillante.
- Ne pas positionner la machine sur des superficies très chaudes ou près de flammes libres pour éviter ainsi que la carrosserie puisse être endommagée.
- Le cordon ne doit pas toucher les parties chaudes de la machine.
- Ne pas utiliser d'eau gazeuse (avec ajout d'anhydride carbonique).
- Ne jamais introduire des substances autres que le café en poudre dans le porte-filtre. Cela pourrait endommager gravement l'appareil.
- Ne pas stocker la machine à une température inférieure à 0°C, car l'eau restante dans la chaudière pourrait geler et provoquer des dégâts.
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil ect..).
- Après avoir débranché la prise d'alimentation et lorsque les parties chaudes ont refroidi, l'appareil doit être nettoyé exclusivement avec un linge non abrasif à peine humide et seulement quelques gouttes de détergents neutres non agressifs (ne pas utiliser de solvants qui détériorent le plastique).
- **TOUJOURS CONSERVER CES INSTRUCTIONS.**

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- | | |
|--|---|
| A - Interrupteur allumage
Position vers le haut (ⓘ): machine allumée
Position vers le bas: machine éteinte | H - Dispositif Maxi Cappuccino et distributeur eau/vapeur |
| B - Témoin allumage | I - Réservoir de l'eau extractible |
| C - Interrupteur café/vapeur
Position centrale: standby
Position (☞) débit vapeur
Position (☞) débit café | J - Câble d'alimentation et prise |
| D - Témoin température chauffe-eau | K - Grille repose-tasses extractible |
| E - Thermomètre température chauffe-eau (°C et °F) | L - Porte-filtres |
| F - Levier de commande vapeur | M - Disque Thermocream® |
| G - Système anti-gouttes | N - Filtre Thermocream® |
| | O - Siège câble électrique |
| | P - Presse-café |
| | Q - Disque perforé en silicone |
| | R - Porte-filtre pour dosette |

Données d'identification

Sur la plaquette placée en-dessous de la base d'appui de la machine, on a reporté les données d'identification de la machine suivantes:

- constructeur et marque CE
- modèle (Mod.)
- n° de matricule (SN)
- tension électrique d'alimentation (V) et fréquence (Hz)
- puissance électrique absorbée (W)
- numéro vert assistance

Pour les éventuelles demandes aux centres d'assistance agréés, indiquer le modèle et le numéro de matricule.

OPERATIONS AVANT L'EMPLOI

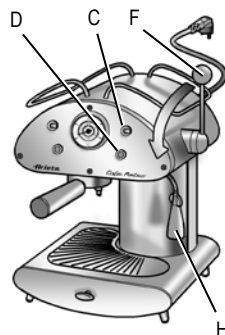
Mise en marche

Contrôler que la tension du réseau soit identique à celle qui figure sur la plaquette des caractéristiques techniques de l'appareil. Placer la machine sur une surface horizontale. Remplir le réservoir avec de l'eau froide, 0,7 litre maximum, en ayant bien soin de l'introduire convenablement dans son siège (Fig. 4). Extraire le câble électrique de son logement (O) et le dérouler complètement (Fig. 3). Brancher la prise de courant électrique, l'installation doit comporter la prise de terre.

Mettre en marche la machine en actionnant l'interrupteur (A) sur la position (ⓘ) vers le haut. Le témoin (B) s'allumera et indiquera que la machine est allumée et que le chauffe-eau interne commence à se réchauffer. Lors de la première utilisation, il faut positionner l'interrupteur (C) sur la position café (☞) jusqu'à ce que l'on puisse voir l'eau sortir du siège du porte-filtre.

Lors du premier allumage ou après une longue période d'inutilisation, il est recommandé de faire couler au moins une tasse d'eau par le circuit hydraulique de la chaudière. Baisser également le levier (F) après avoir disposé un récipient en-dessous de la buse du dispositif Maxi Cappuccino (H).

Terminer la distribution en ramenant l'interrupteur (C) à la position centrale et attendre que le témoin (D) s'éteigne. A ce moment-là, la machine est prête pour préparer le café.



COMMENT FAIRE LE CAFE

Dans le porte-filtre, insérer le disque Thermocream® (M), le disque perforé en silicone (Q) et le Filtre Thermocream® (N) dans l'ordre indiqué (Fig. 6). Doser le café dans le filtre et presser légèrement à l'aide de la petite presse appropriée: pour faire deux cafés, remplir complètement deux mesures, et n'en remplir qu'une pour un café. Introduire le porte-filtre dans le siège approprié (Fig. 7).



Attention!

Bien le serrer et s'assurer de l'avoir bien accroché à la bride de serrage.

Si une quantité excessive de poudre à café est introduite à l'intérieur du filtre, la rotation du porte-filtre pourra apparaître difficile et/ou on pourra avoir des fuites du porte-filtre pendant l'écoulement du café.

Il est conseillé de laisser chauffer le porte-filtre, inséré dans son siège, pendant quelques minutes de façon à obtenir le premier café bien chaud.

Ceci ne sera pas nécessaire pour les cafés successifs. Le témoin (D) s'éteindra et s'allumera périodiquement, en montrant l'intervention du thermostat du chauffe-eau qui sert à maintenir à un niveau optimal la température de l'eau (autour de 100 C° pour faire le café et à environ 150 C° pour le débit de vapeur).

Si on remarque de petites bouffées de vapeur émanant du logement d'ancrage du porte-filtre, il s'agit d'un phénomène tout à fait normal.

Il est opportun, aussi bien pour le premier café que pour les successifs, de commencer la distribution du café seulement quand le témoin est éteint. Positionner l'interrupteur (C) sur la position café (☞); le café commencera à s'écouler par les petits becs du porte-filtre. Pour l'interrompre, ramener la touche sur la position centrale. La dose maximum pour un café est de 50 ml.



Attention!

Comme dans le cas des machines professionnelles, ne pas enlever le porte-filtre quand l'interrupteur de débit est inséré (en position café ☞).



Attention!

Une fois le café écoulé, attendre une dizaine de secondes avant d'enlever le porte-filtre; pour retirer ce dernier, le faire tourner lentement de droite à gauche afin d'éviter que l'eau ou le café ne gicle.

COMMENT FAIRE LE CAFÉ AVEC LES DOSETTE

Pour faire le café en dosette, il faut utiliser le porte-filtre pour dosette (R) fourni, à utiliser de la façon suivante:

- 1 placer la dosette dans le porte-filtre (Fig. 14).
 - 2 Pousser la dosette avec les doigts vers la partie inférieure du filtre (Fig. 15).
 - 3 La dosette doit être bien centrée et positionnée à l'intérieur du filtre.
 - 4 Maintenant il est possible d'insérer le porte-filtre dans son emplacement. Bien serrer le porte-filtre en s'assurant de bien l'avoir accroché à la collerette (Fig. 7).
 - 5 Après avoir préparé le café, en enlevant le porte-filtre, la dosette pourrait rester encastrée dans la partie supérieure de la machine. Pour l'enlever, incliner le porte-filtre (Fig. 16), en faisant en sorte que la dosette retombe sur celui-ci.
- Pour obtenir un café toujours excellent, acheter les dosettes qui présentent la marque de compatibilité E.S.E.

Si la dosette n'est pas bien insérée ou si le porte-filtre n'est pas bien serré, quelques gouttes d'eau pourraient sortir du porte-filtre.

Remplissage du réservoir d'eau durant l'utilisation

Aucune opération particulière n'est nécessaire lorsque l'eau du réservoir est épuisée, car la machine possède une soupape d'autoamorçage spéciale. Il suffit de débrancher l'appareil, de sortir le réservoir et de le remplir à nouveau avec de l'eau fraîche plate.

COMMENT FAIRE LE CAPPUCCINO

Afin de préparer un cappuccino, un chocolat chaud ou réchauffer n'importe quelle autre boisson, porter l'interrupteur (C) en position vapeur (☜) et attendre que le témoin (D) s'éteigne, ce qui veut dire que le chauffe-eau a atteint la juste température pour distribuer de la vapeur (environ 150 °C).

Si on remarque de petites bouffées de vapeur provenant du porte-filtre durant la phase d'attente de la vapeur, considérer le phénomène comme absolument normal.

A ce moment là, baisser le levier (F) de distribution vapeur, en ayant bien soin de placer un verre sous le dispositif Maxi Cappuccino (H) Fig. 9; au début, un peu d'eau sortira et tout de suite après un gros jet de vapeur.

Ensuite, relever le levier (F) pour interrompre le jet de vapeur et placer sous le dispositif MAXI CAPPUCCINO, le récipient du lait à monter Fig. 10. Tremper à fond le bec/la tige dans le récipient à lait et baisser de nouveau le levier de distribution (F) jusqu'à l'obtention du résultat désiré. Lors de telles opérations, on pourra remarquer que le témoin (D) s'éteint et se ré-allume périodiquement, indiquant ainsi les interventions du thermostat qui maintient la température correcte du chauffe-eau pour le débit de la vapeur.

Il est opportun de ne faire partir le débit de vapeur qu'une fois le voyant éteint. Après chaque utilisation, laisser sortir la vapeur pendant quelques secondes afin de libérer le trou des éventuels résidus de lait.

Une fois le cappuccino préparé, remettre l'interrupteur (C) sur la position centrale de veille et annuler la fonction vapeur.

REUTILISATION DU CAFE

Pour préparer un café immédiatement après avoir fait un cappuccino, il faut ramener la chaudière sur la température de pré-paration du café, en procédant de la manière suivante : replacer l'interrupteur (C) sur la position centrale afin de laisser re-froidir la chaudière et attendre que le voyant (D) s'allume puis s'éteigne à nouveau. Si l'on veut accélérer le refroidissement du chauffe eau, il est possible d'agir comme suit: après avoir placé un récipient sous le dispositif Maxi Cappuccino (H), amener l'interrupteur (C) en position (☐), comme pour la distribution du café, et baisser tout de suite le levier (F), comme pour la distribution de la vapeur; cela provoquera l'écoulement d'eau, jusqu'à ce que le témoin (D) se ré-allume de nouveau. A ce moment là, relâcher le levier (F) et ramener l'interrupteur de droite (C) dans la position centrale. La machine est de nouveau prête pour faire le café.

COMMENT FAIRE LE THÉ OU LES INFUSIONS

Après avoir effectué les opérations décrites au chapitre PHASES PELIMINAIRES POUR L'UTILISATION, placer une tasse sous le bec (H) et amener l'interrupteur de distribution du café (C) en position (☐), baisser tout de suite le levier (F); de cette manière de l'eau chaude sortira du petit bec. La dose maximum pour deux tasses est de 200 ml.

CONSEILS UTILES POUR OBTENIR UN BON CAFE ESPRESSO A L'ITALIENNE

Le café moulu du porte-filtre doit être légèrement pressé. Un café plus ou moins fort dépend du degré de mouture, de la quantité mise dans le porte-filtre et de la façon dont il a été pressé. Il suffit de quelques secondes pour que le café descende dans les tasses. Si le temps est supérieur cela signifie que la mouture est trop fine ou que le café moulu a été pressé de façon excessive.

NETTOYAGE DE L'APPAREIL



Attention!

Toutes les opérations de nettoyage indiquées ci-dessous doivent être effectuées à machine éteinte et avec la prise électrique débranchée.



Attention!

Un entretien et un nettoyage réguliers préservent la machine et prolongent son efficacité. Ne jamais laver les pièces de la machine au lave-vaisselle. Ne pas utiliser de jet d'eau direct.



Attention!

Chaque intervention doit être effectué à machine froide.

Nettoyage du filtre contenant la mouture

Vérifier que les perforations ne se bouchent pas, sinon les nettoyer avec une brosse à dents (Fig. 11). Faire écouler l'eau bouillante par le portefiltre avec filtre inséré, sans poudre, après avoir placé un verre sous le tuyau de débit, afin de dissoudre et éliminer les éventuels résidus de café ou impuretés.



Attention

Retirer lentement le porte-filtre car la pression pourrait être encore présente et provoquer un jet ou des éclaboussures.

Il est conseillé de nettoyer soigneusement le filtre (N) tous les 3 mois environ, avec les pastilles détergentes COFFEE CLEAN d'Ariete que l'on peut trouver dans les points de vente et les centres d'assistance agréés. Il suffit de suivre les instructions contenues dans la boîte, ou alors d'utiliser une pastille détergente simple (sans ajout de liquide de rinçage ou d'additifs chimiques) pour lave-vaisselle, et procéder de la manière suivante:

- Introduire une pastille de détergent pour lave-vaisselle dans le filtre (sans café) quand la machine est bien chaude (après environ 5 minutes de réchauffement).
- Accrocher le porte-filtre à la machine et mettre un récipient sous le porte-filtre.
- Placer l'interrupteur (C) sur la position café (☐) pour mettre l'écoulement de l'eau en route et faire couler 15- 20 secondes.
- Interrompre l'écoulement et laisser agir la pastille pendant au moins 15 minutes en maintenant le porte-filtre inséré sur la machine.
- Refaire couler l'eau en faisant fonctionner la pompe pendant environ 15-20 secondes, puis laisser reposer encore 15-20 secondes, jusqu'à remplir de deux réservoirs d'eau.

- Enlever le porte-filtre de la machine, extraire le filtre et bien le rincer sous l'eau courante du robinet.
- Eteindre la machine, débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant et nettoyer le siège de l'accrochage du porte-filtre à l'aide d'une éponge, afin d'enlever les éventuels résidus de détergent de la gouttière.
- Rallumer la machine, accrocher une nouvelle fois le porte-filtre et faire couler encore au moins 2 tasses d'eau pour compléter le rinçage.

Si la machine à café est utilisée tous les jours, il est conseillé d'effectuer l'opération de nettoyage au moins tous les trois mois.

Nettoyage du disque en silicone

Laver le disque en silicone (Q) sous l'eau courante en le pliant légèrement sur les côtés de façon à libérer le trou central des éventuels résidus de poudre de café qui pourraient le boucher (Fig. 12).

Nettoyage du siège du porte-filtre

Après diverses utilisations, on pourrait voir apparaître la sédimentation de marc de café dans le siège d'accrochage du porte-filtre. On peut l'enlever à l'aide d'un cure-dent, d'une petite éponge (Fig. 13) ou en laissant couler l'eau sans avoir introduit le porte-filtre (Fig. 5).

Nettoyage du dispositif Maxi Cappuccino



Attention!

Effectuer l'opération lorsque le tube chromé est froid pour éviter les brûlures.

Dévisser le dispositif (H) du tube et le laver à l'eau courante. Le tube peut être nettoyé avec un linge non abrasif. Revisser l'appareil à cappuccino jusqu'au bout. Nettoyer si nécessaire le trou de sortie de la vapeur avec une aiguille. Après chaque utilisation, laisser évacuer de la vapeur pendant quelques secondes afin de libérer le trou d'éventuels résidus.

Nettoyage du réservoir

Il est conseillé de nettoyer périodiquement l'intérieur du réservoir à l'aide d'une éponge ou d'un linge humide.

Nettoyage de la grille et du bac de recueil des gouttes

Se rappeler de vider le bac de recueil des gouttes (G) de temps à autres.

Extraire la grille (K) et la laver sous l'eau courante. Extraire le bac de recueil des gouttes (G) de la machine, le vider et le laver sous l'eau courante.

Nettoyage du corps de la machine



Attention!

Nettoyer les parties fixes de la machine à l'aide d'un linge humidifié non abrasif afin de ne pas endommager la carrosserie.

DÉCALCIFICATION

Un entretien et un nettoyage réguliers préservent la machine et prolongent son efficacité, limitant remarquablement les risques de formation de dépôts de calcaire dans l'appareil. Si, malgré tout, après un certain temps, le fonctionnement de l'appareil devait être compromis suite à l'utilisation fréquente d'eau dure et très calcaire, on peut procéder à la décalcification de la machine pour résorber le dysfonctionnement. Pour cela, n'utiliser que le produit décalcifiant Ariete NOCAL à base d'acide cytrique. Ce produit se trouve facilement dans les centres d'assistance technique Ariete. Ariete n'assume aucune responsabilité pour les détériorations des composants internes de la machine à café, dues à l'utilisation de produits non conformes à cause de la présence d'additifs chimiques. En cas de besoin de décalcification, observer les indications de la feuille d'instructions du produit décalcifiant.

MISE HORS SERVICE

En cas de mise hors-service de la machine, il faut la débrancher électriquement, vider le réservoir d'eau et le bac recueil-gouttes puis la nettoyer (voir paragraphe "Nettoyage de l'appareil").

En cas de mise à la casse, il faudra procéder au tri des différents matériaux de construction utilisés et pourvoir à la mise en déchetterie en base à leur composition et selon les dispositions des lois en vigueur du pays d'utilisation.

COMMENT REMEDIER AUX INCONVENIENTS SUIVANTS



En cas de fonctionnement anormal, éteindre immédiatement la machine et débrancher la prise de courant.

PROBLEMES	CAUSES	SOLUTIONS
La machine ne débite pas d'eau bouillante pour les infusions.	Il est probable que de l'air soit entré dans le circuit et cela ait pu désamorcer la pompe.	Vérifier que le réservoir est bien introduit et que le niveau ne soit pas niveau minimum indiqué par la référence appropriée en relief. Répéter les opérations décrites au paragraphe «Opérations avant l'emploi».
	Trou de sortie de la vapeur du tuyau bouché.	Déboucher avec une aiguille les éventuelles incrustations qui se seraient formées dans le trou du tuyau.
La machine ne débite pas de vapeur.	Il y a peu d'eau et la pompe n'aspire pas.	Contrôler que le niveau d'eau dans le réservoir est régulier et remplir avec de l'eau fraîche plate au cas échéant.
	Trou de sortie de la vapeur du tuyau bouché.	Déboucher avec une aiguille les éventuelles incrustations qui se seraient formées dans le trou du tuyau.
Ecoulement de café des bords du portefiltre.	Il est probable que l'on ait versé une quantité excessive de café moulu dans le porte-filtre, ce qui a empêché de serrer à fond le porte-filtre dans son siège.	Retirer lentement le porte-filtre car la pression pourrait être encore présente et provoquer un jet ou des éclaboussures. Nettoyer le siège d'accrochage avec une éponge (Fig. 13). Répéter l'opération, en versant dans le filtre la quantité correcte de café.
	Des résidus de café moulu sont restés sur le joint de garniture du siège du porte-filtre.	Nettoyer le joint avec un cure-dent ou une petite éponge (Fig. 13).
	Le filtre contenant la mouture a l'orifice de sortie bouché.	Retirer lentement le porte-filtre car la pression pourrait être encore présente et provoquer un jet ou des éclaboussures. Renetter les perforations du filtre à l'aide d'une brosse à dents ou d'une aiguille. Laver le filtre avec les pastilles COFFEE CLEAN d'Ariete en suivant les instructions reportées sur la boîte.
	Dosette défectueuse	Remplacer la dosette à l'intérieur du porte-filtre.
La distribution du café n'a pas lieu ou a lieu trop lentement.	Le siège du porte-filtre a ses perforations bouchées.	Mettre la machine en marche sans porte-filtre en faisant écouler l'eau. Si l'eau continue à ne pas sortir de façon uniforme par tous les trous, effectuer un nettoyage anticalc avec le produit Ariete NOCAL que l'on trouve dans les centres d'assistance Ariete et suivre les instructions reportées sur la boîte.
	Le filtre contenant la mouture a l'orifice de sortie bouché.	Retirer lentement le porte-filtre car la pression pourrait être encore présente et provoquer un jet ou des éclaboussures. Renetter les perforations du filtre à l'aide d'une brosse à dents ou d'une aiguille. Laver le filtre avec les pastilles COFFEE CLEAN d'Ariete en suivant les instructions reportées sur la boîte.
	Mouture du café trop fine.	Essayer d'utiliser un café à plus gros grains.
	Mouture du café trop pressée.	Presser le café dans le filtre en exerçant une pression plus faible.
	Le réservoir n'est pas bien inséré.	Introduire convenablement le réservoir en le poussant à fond.
	Il y a peu d'eau et la pompe n'aspire pas.	Contrôler que le niveau d'eau dans le réservoir est régulier et le remplir avec de l'eau fraîche plate au cas échéant.
	Dosette défectueuse	Remplacer la dosette à l'intérieur du porte-filtre.
	La dosette s'est cassée.	Enlever le porte-filtre pour dosette, nettoyer le logement avec une éponge et insérer une nouvelle dosette.
	Le grain de la mouture est trop gros.	Pour obtenir un café plus concentré et plus chaud, utiliser un mélange de grain fin. Ce problème est de toute façon éliminé grâce au Système Thermocream®, qui assure un café toujours bouillant et crémeux, même avec un café à grain moulu trop gros.

ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Auch wenn die Geräte entsprechend der geltenden Europäischen Normen hergestellt wurden und daher alle potentiell gefährlichen Teile geschützt sind, müssen, um Unfälle und Schäden zu vermeiden, diese Hinweise aufmerksam gelesen und das Gerät nur für den Zweck verwendet werden, für den es vorgesehen wurde. Die Bedienungsanleitung auch für späteres Nachschlagen stets griffbereit aufbewahren. Soll dieses Gerät an andere Personen abgegeben werden, bitte daran denken auch die Bedienungsanleitung mitzugeben.

Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sind mit den nachstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf folgendes hinweisen:



Gefahr für Kinder



Gefahr wegen Strom



Gefahr von Schäden wegen anderer Ursachen



Hinweise zu Verbrühungsgefahr



Achtung - Sachschäden

VORGESEHENER GEBRAUCH

Sie können Ihre Café Retró für die Zubereitung von Kaffee und Cappuccino verwenden, außerdem können wegen der Möglichkeit zur Heißwasserabgabe auch Tee und Aufgüsse zubereitet werden. Das Gerät ist für nur und ausschließlich für den privaten Gebrauch vorgesehen und daher für einen industriellen oder gewerblichen Einsatz ungeeignet. Jeder andere Einsatz ist nicht vom Hersteller vorgesehen. Der Hersteller übernimmt daher keinerlei Haftung für jegliche Art von Schäden, die durch einen ungeeigneten Einsatz des Gerätes verursacht werden. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.

RESTRISIKEN

Die baulichen Eigenschaften des Gerätes, auf das sich die vorliegende Bedienungsanleitung bezieht, machen es unmöglich, dass der Benutzer vor einem direkten Dampfstrahl oder Heißwasserstrahl geschützt werden kann.



Achtung!

Verbrühungsgefahr – Bei der Dampfabgabe niemals den Dampfstrahl gegen Dritte oder auf sich selbst richten. Das Rohr ausschließlich am Plastikteil anfassen.



Nur Behälter verwenden, die aus Material bestehen, die für Lebensmittel geeignet sind.

WICHTIGE HINWEISE

DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.

- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.
- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz des Bügeleisens.
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da ein Gratis-Kundendienst nicht für Schäden vorgesehen ist, die durch falsche Verpackung bei der Spedition zum Kundendienst entstehen.
- Das Gerät entspricht der Europäischen Richtlinie 2006/95/EG und der EMV-Richtlinie 2004/108/EG.



Gefahr für Kinder

- Dieses Gerät ist nicht geeignet für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten. Anwender mit fehlender Erfahrung oder Kenntnis des Gerätes, oder Personen, die keine Anleitungen zur Bedienung des Gerätes erhalten haben, müssen durch eine Person überwacht werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, empfehlen wir es durch Abschneiden des Anschlusskabels unbrauchbar zu machen. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder beim Spielen mit dem Gerät gefährlich sein könnten.



Gefahr wegen Strom

- Bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden und Unfälle verursachen.
- Bevor der Wasserbehälter gefüllt wird, stets den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muss es ausgetauscht werden. Um jedes Risiko zu vermeiden, bringen Sie in diesem Fall das Gerät zum Hersteller, zum Kundendienst oder zu einem Fachelektriker.
- Die unter Spannung stehenden Geräteteile dürfen nicht in Kontakt mit Wasser kommen: es besteht Kurzschlussgefahr!
- Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten stets den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- **DIE MASCHINE NIE IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN.**
- Bei Störungen, Defekten oder Verdacht auf Defekte nach Herunterfallen des Geräts sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen. Defekte Geräte nie in Betrieb nehmen. Reparaturen dürfen nur von autorisierten Kundendienststellen vorgenommen werden. Für falsch ausgeführte Reparaturen wird keine Haftung übernommen.



Gefahr von Schäden wegen anderer Ursachen

- Zum Anheben das Gerät nie am Wasserbehälter sondern nur am Gehäuse anfassen.
- Zum Aufstellen einen ausreichend beleuchteten und sauberen Platz mit einer leicht zugänglichen Steckdose wählen.
- Niemals zuviel Wasser in den Wasserbehälter füllen.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es runtergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn Wasser austritt. Um Gefahren zu vermeiden, müssen alle Reparaturen, einschließlich Austausch des Anschlusskabels, vom Kundendienst oder einem Fachelektriker ausgeführt werden.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn das Anschlusskabel beschädigt ist oder Brandstellen aufweist. Eine Reparatur oder ein Austausch des Anschlusskabels darf nur von einem autorisierten Ariete-Kundendienst vorgenommen werden, andernfalls verfällt die Garantie.



Hinweise zu Verbrühungsgefahr

- Den Dampfstrahl oder das heiße Wasser nie auf Körperteile richten; Vorsicht beim Umgang mit dem Dampfzylinder/Heißwasserröhrchen: Verbrühungsgefahr!
- Bei eingeschalteter Maschine nie die äußeren Metallteile berühren. Verbrennungsgefahr.
- Tritt kein Wasser aus dem Filterhalter aus, kann es sein, dass der Thermocream® Filter verstopft ist. In diesem Fall muss der Filterhalter langsam entfernt werden, weil ein eventueller Restdruck zu einem Herausspritzen von Wasser führen kann. Anschließend wie im entsprechenden Abschnitt angegeben reinigen.



Achtung - Sachschäden

- Das Gerät auf einer festen Unterlage aufstellen, wo es nicht kippen kann.
- Das Anschlusskabel während des Gerätebetriebs nicht in seinem Fach lassen. Das Anschlusskabel muss vollständig abgewickelt werden.
- Niemals andere Gegenstände als die Portionsbeutel in den Filterhalter für Portionsbeutel einsetzen. Andernfalls könnte das Gerät schwer beschädigt werden.
- Die Maschine nie ohne Wasser verwenden, da sonst die Pumpe durchbrennen könnte.
- Den Wasserbehälter nie mit heißem oder kochendem Wasser auffüllen.
- Um zu vermeiden, dass das Gehäuse beschädigt wird, das Gerät nie auf heiße Flächen oder in der Nähe von offenen Flammen aufstellen.
- Das Elektrokabel darf nicht mit heißen Flächen der Maschine in Berührung kommen.
- Kein Sprudelwasser verwenden (mit hinzugefügtem Kohlendioxyd).
- Niemals andere Mittel als Kaffeepulver in den Kaffeepulver-Filterhalter füllen. Andernfalls könnte das Gerät schwer beschädigt werden.
- Nie die Maschine in Räumen mit Temperaturen unter 0°C aufstellen. Das Restwasser im Heizsystem könnte gefrieren und Schäden verursachen.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Das Gerät nicht Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonne usw...).
- Nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen worden ist und die heißen Teile abgekühlt sind, kann die Maschine mit einem weichen, nicht kratzenden und leicht feuchtem Tuch gereinigt werden. Es können einige Tropfen mildes Spülmittel verwendet werden (nie Lösungsmittel benutzen, die Plastikteile beschädigen können).

• GEBRAUCHSANLEITUNG GUT AUFHEBEN

GERÄTEBESCHREIBUNG

A - Ein/ Aus Schalter

Nach oben gestellt (ⓘ): Gerät eingeschaltet

Nach unten gestellt: Gerät ausgeschaltet

B - Einschalt-Kontrolllampe

C - Schalter Kaffee/ Dampf

Mittlere Position: Betriebsbereitschaft

Position (☕): Dampfabgabe

Position (☞): Kaffeeabgabe

D - Heizkessel Temperatur-Kontrolllampe

E - Heizkessel-Thermometer (°C und °F)

F - Dampfhebel

G - Tropfenfängerkasten

H - Maxi Cappuccino Vorrichtung und Wasser- und Dampfrohrchen

I - Ausziehbarer Wasserbehälter

J - Anschlusskabel + Stecker

K - Ausziehbarer Abstellgrill für Tassen

L - Filterhalter

M - Thermocream® Scheibe

N - Thermocream® Filter

O - Fach für Anschlusskabel

P - Kaffeedrucker

Q - Silikon-Lochscheibe

R - Filterhalter für Portionsbeutel

Kenndaten

Auf dem Typenschild unterhalb des Gerätesockels befinden sich folgende Angaben zum Gerät:

- Hersteller und CE-Kennzeichnung
- Modell (Mod.)
- Seriennummer (SN)
- Versorgungsspannung (V) und Frequenz (Hz)
- Stromaufnahme (W)
- Grüne Kundendienst-Telefonnummer

Bei eventuellen Anfragen an den autorisierten Kundendienst-Centern immer das Modell und die Seriennummer angeben.

BEDIENUNGSANLEITUNG

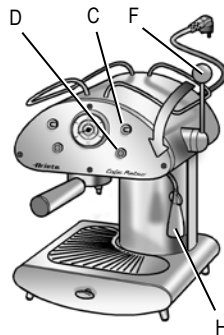
Inbetriebnahme

Überprüfen ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht. Das Gerät auf eine ebene Fläche stellen. Den Wasserbehälter vor der erstmaligen Benutzung spülen und dann mit 0,7 Liter kaltem, stillem Wasser bis zum MAX-Füllstand füllen, anschließend darauf achten, dass er richtig in seinen Sitz eingesetzt wird (Fig. 4). Das Anschlusskabel aus dem Fach (O) ziehen und vollständig abwickeln (Fig. 3). Den Stecker in eine Steckdose mit Erdleitung stecken.

Das Gerät in Betrieb nehmen. Dazu muss der Schalter (A) auf die Position (ⓘ) nach oben gestellt werden. Die Kontrolllampe (B) schaltet sich ein und zeigt damit an, dass das Gerät eingeschaltet ist und der Heizkessel anfängt sich aufzuheizen. Bei erstmaliger Inbetriebnahme den Schalter (C) solange auf Kaffee-Position (☞) stellen, bis Wasser aus der Fassung des Filterhalters austritt.

Bei erstmaliger Inbetriebnahme oder nach längerem Stillstand empfehlen wir Ihnen mindestens eine Tasse Wasser aus dem Wasserkreislauf austreten zu lassen. Den Hebel (F) absenken, nachdem ein Behälter unter dem Röhrchen der Maxi Cappuccino Vorrichtung (H) aufgestellt wurde.

Zum Unterbrechen der Wasserabgabe den Schalter (C) auf die mittlere Position zurückstellen und abwarten, dass sich die Kontrolllampe (D) ausschaltet. Die Kaffeemaschine ist jetzt für die Kaffeezubereitung bereit.



EINEN KAFFEE ZUBEREITEN

Die Thermocream® Scheibe (M), die Silikon-Lochscheibe (Q) und den Thermocream® Filter (N) in der angegebenen Reihenfolge in den Filterhalter einsetzen (Fig. 6). Den Kaffee im Filter dosieren und leicht mit dem Kaffeedrucker drücken: zwei Messbecherfüllungen für die Zubereitung von zwei Kaffee, 1 Messbecher für einen Kaffee. Den Filterhalter in die Fassung einsetzen. Den Filterhalter gut festziehen (Fig. 7).



Achtung!

Dabei sicherstellen, dass er gut an der Flansch eingehakt ist.

Wird zuviel Kaffeepulver in der Filter eingefüllt, kann es sein, dass sich der Filterhalter nur schwer drehen lässt bzw. bei der Kaffeeabgabe Kaffee aus dem Filterhalter austritt.

Der Filterhalter sollte vor der Kaffeezubereitung in seiner Fassung einige Minuten vorgewärmt werden, so dass bereits der erste Kaffee richtig heiß ist. Für die anschließenden Kaffee ist das nicht nötig.

Die Kontrolllampe (D) schaltet sich regelmäßig ein und aus, damit wird das Ein- und Ausschalten des Thermostaten angezeigt, der dafür sorgt, dass die Wassertemperatur stets optimal ist (um 100°C für die Kaffeezubereitung, und ungefähr 150°C für die Dampfabgabe).

Es ist normal, dass kleine Dampfstöße aus der Filterhalterfassung austreten.

Für die Zubereitung des ersten und der nachfolgenden Kaffees sollte bei der Kaffeeabgabe die Kontrolllampe (D) stets ausgeschaltet sein. Den Schalter (C) auf Kaffee-Position (☞) stellen: der Kaffee fängt an aus den Tüllen des Filterhalters auszutreten. Um die Kaffeeabgabe zu unterbrechen, den Schalter auf mittlere Stellung zurückstellen. Die maximale Menge für einen Kaffee ist 50 ml.



Achtung!

Wie bei professionellen Kaffeemaschinen darf der Filterhalter nicht abgenommen werden, solange der Schalter Kaffeezubereitung (auf Kaffee-Position ☞) eingeschaltet ist.



Achtung!

Am Ende der Kaffeeabgabe vorm Lösen des Filterhalters ungefähr zehn Sekunden warten. Um ein Herausspritzen von Wasser oder Kaffee zu vermeiden, den Filterhalter zum Entfernen langsam von rechts nach links drehen.

EINEN KAFFEE MIT PORTIONSBEUTEL ZU-BEREITEN

Um einen Kaffee mit Portionsbeuteln zuzubereiten, muss der mitgelieferte Portionsbeutel-Filterhalter (R) wie folgt benutzt werden:

- 1 Den Portionsbeutel in den Filterhalter einsetzen (Fig. 14).
- 2 Den Portionsbeutel mit den Fingern nach unten in den Filter drücken (Fig. 15).
- 3 Der Beutel muss ordentlich in der Mitte und im Inneren des Filters sitzen.
- 4 Jetzt kann der Filterhalter in die Fassung eingesetzt werden. Durch Drehen von links nach rechts gut festziehen. Dabei sicherstellen, dass er gut an der Flansch eingehakt ist (Fig. 7).
- 5 Wenn der Filterhalter nach der Kaffeezubereitung abgenommen wird, kann es passieren, dass der Portionsbeutel oben am Gerät festgeklemt bleibt. Zum Entfernen des Portionsbeutels den Filterhalter wie in der Abbildung gezeigt neigen und den Portionsbeutel in den Filterhalter fallen lassen (Fig. 16).

Um immer einen sehr guten Kaffee zuzubereiten, müssen Portionsbeutel mit dem Kompatibilitätszeichen E.S.E. gekauft werden.

Ist der Portionsbeutel nicht richtig eingesetzt oder der Filterhalter nicht richtig festgezogen worden, können einige Tropfen Wasser aus dem Filterhalter austreten.

Auffüllen des Wasserbehälters bei Gebrauch

Wenn das Wasser im Behälter aufgebraucht worden ist, sind keine besonderen Arbeiten nötig, weil die Kaffeemaschine mit einem speziellen Ventil ausgestattet ist, das verhindert, dass Luft in den Wasserkreislauf eintreten kann. Einfach den Stecker aus der Steckdose ziehen, den Wasserbehälter herausnehmen und mit kaltem stillem Wasser auffüllen.

EINEN CAPPUCCINO ZUBEREITEN

Für die Zubereitung eines Cappuccino, einer heißen Schokolade oder zum Aufwärmen eines beliebigen Getränks muss der Schalter (C) auf Dampfstellung (☞) gestellt und abgewartet werden, dass sich die Kontrolllampe (D) ausschaltet. Durch das Abschalten der Kontrolllampe wird angezeigt, dass der Heizkessel die richtige Temperatur für die Dampfabgabe (ungefähr 150°C) erreicht hat.

Es ist normal, dass kleine Dampfstöße aus der Filterhalterfassung austreten.

Anschließend zur Unterbrechung des Dampfstrahls den Dampfhebel (F) wieder hochstellen und eine kleine Kanne mit der zu schäumenden Milch unter den Maxi-Cappuccino (H) aufstellen (Fig. 9). Tauchen Sie das Dampfrohrchen tief in die Kanne mit der Milch, und stellen Sie dann erneut den Dampfhebel (F) solange nach unten, bis Sie das gewünschte Ergebnis erhalten haben (Fig. 10). Die Kontrolllampe (D) schaltet sich dabei regelmäßig ein und aus. Damit wird angezeigt, dass der Thermostat das Wasser auf optimaler Temperatur für die Dampferzeugung hält.

Bei der Dampfabgabe sollte die Kontrolllampe stets ausgeschaltet sein. Nach jedem Gebrauch für einige Sekunden Dampf austreten lassen, so dass eventuelle Milchreste aus der Austrittsöffnung beseitigt werden.

Nach der Cappuccino-Zubereitung den Schalter (C) wieder auf die Mittelposition in Stand-By zurückstellen, um die Dampffunktion auszuschalten.

WIEDEREINSTELLEN AUF KAFFEEZUBEREITUNG

Soll direkt nach der Zubereitung eines Cappuccino ein Kaffee zubereitet werden, muss der Heizkessel auf Temperatur zur Kaffeezubereitung gebracht werden, wie folgt vorgehen: den Schalter (C) auf Mittelposition stellen, um den Heizkessel abkühlen zu lassen. Abwarten, dass sich die Kontrolllampe (D) ein- und wieder ausschaltet. Soll das Abkühlen des Heizkessels beschleunigt werden, kann wie folgt vorgegangen werden: einen Behälter unter dem Dampfrohrchen (H) aufstellen, den Schalter (C) auf Position (☐) stellen (wie zur Kaffeeausgabe) und sofort den Hebel (F) nach unten stellen (wie zur Dampferzeugung): Jetzt wird solange Wasser abgelassen, bis sich die Kontrolllampe (D) wieder einschaltet. Jetzt den Hebel (F) wieder loslassen und den rechten Schalter (C) auf mittlere Stellung stellen. Die Kaffeemaschine ist jetzt wieder für die Kaffeezubereitung bereit.

WIE TEE ODER AUFGUSSE ZUBEREITEN

Nach den Arbeitsschritten aus dem Kapitel BEDIENUNGSANLEITUNG, eine Tasse unter das Dampfrohrchen (H) stellen und den Schalter Kaffeezubereitung (C) auf Position (☐) stellen, dann sofort den Dampfhebel (F) nach unten stellen, um heißes Wasser aus der Tülle zu haben. Die maximale Menge für zwei Tassen ist 200 ml.

WIE SIE EINEN GUTEN ITALIENISCHEN ESPRESSO ZUBEREITEN

Das Kaffeepulver leicht im Filterhalter andrücken. Ob der Kaffee stark oder weniger stark wird hängt von der Feinheit des Kaffeepulvers und von der Kaffeemenge im Filter ab. Nach wenigen Sekunden fließt der Kaffee bereits in die Tasse. Wenn es länger dauert ist das Kaffeepulver zu fein gemahlen oder zu stark angedrückt.

PFLEGE DES GERÄTES



Achtung!

Bei allen nachstehend aufgeführten Reinigungs und Pflegearbeiten muss das Gerät ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen sein.



Achtung!

Eine gute Pflege und regelmäßige Reinigung schützen das Gerät und lassen es über einen längeren Zeitraum funktionieren. Die Geräteteile niemals in der Geschirrspülmaschine spülen. Keinen direkten Wasserstrahl verwenden.



Achtung!

Alle Reinigungsarbeiten müssen bei kaltem Gerät vorgenommen werden.

Reinigung des Kaffeefilters

Prüfen, dass die kleinen Löcher nicht verstopft sind und gegebenenfalls mit einer kleinen Bürste reinigen (Fig. 11). Um eventuelle Kaffeesterne oder Verunreinigungen aufzulösen oder zu entfernen, ein Glas unter der Abgabe aufstellen und Heißwasser aus dem Filterhalter mit eingesetztem Filter ohne Kaffeepulver ausfließen lassen.



Achtung!

Den Filterhalter langsam entfernen, weil ein eventueller Restdruck zu einem Herausspritzen von Wasser führen kann.

Wir empfehlen den Filter (N) ungefähr alle 3 Monate gründlich zu reinigen. Zur Reinigung die Spülmittel-Tabletten COFFEE CLEAN von Ariete verwenden, die in den Verkaufsstellen und den autorisierten Kundendienst-Centern erhältlich sind. Bei der Reinigung die Anleitung auf der Packung beachten. Alternativ können einfache Spülmittel-Tabletten (ohne Glanzmittel oder anderen chemischen Zusätzen) verwendet werden. Wie folgt vorgehen:

- Eine Tablette mit Geschirrspül-Reinigungsmittel in den Filter (ohne Kaffee) einsetzen wenn das Gerät gut warm ist (nach mindestens 5 Minuten Aufheizen).
- Den Filterhalter am Gerät befestigen und einen Behälter unter dem Filterhalter aufstellen.
- Zum Starten der Wasserabgabe den Schalter (C) auf Kaffee-Position (☐) drehen und für 15 – 20 Sekunden Wasser abgeben.
- Die Wasserabgabe unterbrechen und die Tablette mindestens 15 Minuten wirken lassen. Während dieser Zeit muss der Filterhalter am Gerät befestigt bleiben.

- Jetzt erneut die Kaffee-Taste für die Wasserabgabe drücken. Die Pumpe jeweils 15 – 20 Sekunden einschalten und dann 15 – 20 Sekunden ruhen lassen. Dieser Vorgang muss sooft wiederholt werden, bis das Wasser aus den zwei Wasserbehältern verbraucht ist.
- Den Filterhalter vom Gerät abnehmen, den Filter ausbauen und gründlich unter fließendem Wasser abspülen.
- Das Gerät ausschalten, das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen und dann mit einem kleinen Schwamm den Sitz des Filterhalters von eventuellen Spülmittelresten reinigen.
- Das Gerät wieder einschalten, den Filterhalter erneut einsetzen und nochmals mindestens zwei Tassen Wasser durchlaufen lassen, um das Nachspülen zu beenden.

Wird die Kaffeemaschine täglich benutzt, wird empfohlen den Reinigungsvorgang mindestens alle drei Monate auszuführen.

Reinigung der Silikonscheibe

Die Silikonscheibe (Q) unter fließendem Wasser spülen, dabei die Scheibe seitlich leicht biegen, so dass die mittlere Öffnung von eventuellen Kaffeeresten befreit werden kann, die sie sonst verstopfen würden (Fig. 12).

Reinigung der Fassung des Kaffeefilters

Wenn das Gerät längere Zeit benutzt worden ist, kann sich Kaffeesatz auf der Fassung des Filterhalters absetzen. Der Kaffeesatz kann mit einem Zahnstocher, einem kleinen Schwamm oder durch Durchlaufen von Wasser (Fig. 13), ohne den Filterhalter in die Fassung einzusetzen, entfernt werden (Fig. 5).

Reinigung der Maxi Cappuccino Vorrichtung



Achtung!

Um Verbrennungen zu vermeiden, muss das verchromte Rohr bei der Reinigung kalt sein.

Die Vorrichtung (H) vom Röhrchen abschrauben und mit fließendem Wasser spülen. Das Röhrchen kann mit einem nicht scheuernden Lappen gereinigt werden. Das Cappuccino-Schaumröhrchen wieder bis zum Anschlag festschrauben. Gegebenenfalls die Dampf-Austrittsöffnung mit einer Nadel reinigen. Nach jedem Gebrauch für einige Sekunden Dampf austreten lassen, so dass eventuelle Reste aus der Austrittsöffnung beseitigt werden.

Reinigung des Wasserbehälters

Es wird angeraten das Innere des Behälters regelmäßig mit einem Schwamm oder einem feuchten Tuch zu reinigen.

Reinigung des Grills und des Tropfen-Auffangbehälters

Bitte daran denken, dass der Tropfen-Auffangbehälter (G) von Zeit zu Zeit entleert werden muss.

Den Abstellgrill (K) herausziehen und unter fließendem Wasser spülen; den Tropfen-Auffangbehälter (G) aus dem Gerät ziehen und unter fließendem Wasser spülen.

Reinigung des Gerätegehäuses



Achtung!

Um das Gehäuse nicht zu beschädigen, müssen alle festen Geräteteile mit einem feuchten, nicht scheuernden Lappen gereinigt werden.

ENTKALKUNG

Eine gute Pflege und eine regelmäßige Reinigung schützen das Gerät, lassen es längere Zeit funktionieren und verringern die Gefahr der Bildung von Kalkablagerungen im Gerät. Sollte trotzdem die Gerätefunktion nach einiger Zeit beeinträchtigt sein, weil häufig hartes und sehr kalkhaltiges Wasser verwendet wurde, kann das Gerät zur Behebung der Störung entkalkt werden. Zu diesem Zweck ausschließlich das Ariete Entkalkungsmittel auf Basis von Zitronensäure (NOCAL) verwenden. Dieses Produkt kann einfach bei den Kundendienst-Centern Ariete erworben werden. Ariete übernimmt keine Haftung für Schäden an Bauteilen in der Kaffeemaschine, die durch den Einsatz nicht konformer Produkte mit chemischen Zusätzen verursacht werden. Befolgen Sie bei einer notwendigen Entkalkung die Anweisungen auf dem Beipackzettel des Entkalkungsmittels.

AUSSERBETRIEBNAHME

Bei einer Außerbetriebnahme des Geräts muss es von der Stromversorgung getrennt werden. Den Wasserbehälter und den Sammelbehälter für verbrauchte Kapseln mit Abtropfwanne entleeren und reinigen (siehe Abschnitt "Pflege des Gerätes"). Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, müssen die einzelnen Materialien, aus denen das Gerät besteht, sortiert und entsprechend der im Einsatzland geltenden Gesetzesvorschriften nach ihrer Zusammensetzung getrennt entsorgt werden.

WAS TUN, WENN ES PROBLEME GIBT



Bei Betriebsstörungen sofort das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

PROBLEME	URSACHEN	ABHILFE
Die Maschine gibt kein heißes Wasser für Tee.	Wahrscheinlich befindet sich Luft im Kreislauf und die Pumpe hat sich deshalb abgeschaltet.	Prüfen, dass der Wasserbehälter richtig eingesetzt ist, und dass der Wasserstand nicht unter die Minimum- Markierung am Behälter abgefallen ist. Siehe Anweisungen im Abschnitt „Vor Inbetriebnahme“.
	Die Dampf-Austrittsöffnung am Dampfrohrchen ist verstopft.	Eventuelle Verkrustungen, die sich an der Austrittsöffnung am Dampfrohrchen gebildet haben, mit einer Nadel entfernen.
Es kommt kein Dampf.	Zu wenig Wasser im Behälter und die Pumpe kann nicht ansaugen.	Den richtigen Wasser-Füllstand im Wasserbehälter überprüfen und gegebenenfalls mit kaltem stillem Wasser auffüllen.
	Die Dampf-Austrittsöffnung am Dampfrohrchen ist verstopft.	Eventuelle Verkrustungen, die sich an der Austrittsöffnung am Dampfrohrchen gebildet haben, mit einer Nadel entfernen.
Es tritt Wasser an der Seite des Filterhalters aus.	Wahrscheinlich ist zuviel Kaffeepulver im Filter und deswegen konnte der Filter in der Fassung nicht richtig festgedreht werden.	Den Filterhalter langsam entfernen, weil ein eventueller Restdruck zu einem Herausspritzen von Wasser führen kann. Die Fassung mit einem kleinen Schwamm reinigen (Fig. 13). Nochmals mit der richtigen Kaffeemenge versuchen.
	Es befindet sich Reste von gemahlenem Kaffee auf der Dichtung der Kaffeefilter-Fassung.	Nochmals mit der richtigen Kaffeemenge versuchen. (Fig. 13).
	Die Öffnungen am Auslass des Kaffeepulver-Filters sind verstopft.	Den Filterhalter langsam entfernen, weil ein eventueller Restdruck zu einem Herausspritzen von Wasser führen kann. Die verstopften Löcher am Filter mit einer kleinen Bürste und einer Nadel reinigen. Den Filter mit den Tabletten COFFEE CLEAN von Ariete gemäß den Anleitungen auf der Packung reinigen.
	Die Portionsbeutel ist defekt.	Die Portionsbeutel im Filterhalter auswechseln.
Der Kaffee kommt zu langsam oder kommt überhaupt nicht.	Die Löcher am Sitz des Filterhalters sind verstopft.	Lassen Sie Wasser aus der Maschine fließen, ohne dabei den Filterhalter einzusetzen. Fließt das Wasser weiterhin ungleichmäßig aus allen Löchern aus, muss eine Entkalkung vorgenommen werden. Dazu das Ariete-Entkalkungsmittel NOCAL verwenden, dass in den Ariete Kundendienst-Centern erhältlich ist. Bei der Entkalkung die Anleitungen auf der Packung befolgen.
	Die Öffnungen am Auslass des Kaffeepulver-Filters sind verstopft.	Den Filterhalter langsam entfernen, weil ein eventueller Restdruck zu einem Herausspritzen von Wasser führen kann. Die verstopften Löcher am Filter mit einer kleinen Bürste und einer Nadel reinigen. Den Filter mit den Tabletten COFFEE CLEAN von Ariete gemäß den Anleitungen auf der Packung reinigen.
	Zu fein gemahlene Kaffeemischung.	Mit einer grobkörnigeren Kaffeemischung versuchen.
	Zu stark angedrückte Kaffeemischung.	Den Kaffee mit weniger Druck in den Filter drücken.
	Der Wasserbehälter ist nicht richtig eingesetzt.	Den Wasserbehälter richtig bis zum Anschlag einsetzen.
	Zu wenig Wasser im Behälter und die Pumpe kann nicht ansaugen.	Den richtigen Wasser-Füllstand im Wasserbehälter überprüfen und gegebenenfalls mit kaltem stillem Wasser auffüllen.
	Die Portionsbeutel ist defekt.	Die Portionsbeutel im Filterhalter auswechseln.
	Die Portionsbeutel ist zerbrochen.	Den Filterhalter entfernen. Den Sitz mit einem kleinen Schwamm reinigen und eine neue Portionsbeutel einsetzen.
Der Kaffee ist nicht stark genug und kalt.	Das Kaffeepulver ist zu grob gemahlen.	Um einen stärkeren und heißeren Kaffee zuzubereiten, sollte ein feineres Kaffeepulver benutzt werden. Dieses Problem wird auf jeden Fall durch die Verwendung des Thermo-cream® Systems beseitigt, das auch bei grob gemahlenem Kaffee stets für einen heißen und cremigen Kaffee sorgt.

A PROPOSITO DE ESTE MANUAL

Aunque los aparatos hayan sido realizados conformes con las Normativas europeas específicas vigentes y están por lo tanto protegidas en todas las partes potencialmente peligrosas, lean con atención estas advertencias y usen el aparato solo para el motivo por el cual ha sido destinado para evitar, de esta manera, accidentes y daños. Tener siempre al alcance este manual para futuras consultas. En el caso que quieran ceder este aparato a otras personas, recuerden incluir también estas instrucciones.

Las informaciones contenidas en este manual están marcadas por los siguientes símbolos que indican:



Peligro para los niños



Peligro debido a la electricidad



Peligro de daños derivados por otros motivos



Advertencia relativa a quemaduras



Atención – daños materiales

USO PREVISTO

Pueden usar la Café Retrò para preparar café y cappuccino; además, gracias a la posibilidad de suministrar agua caliente se puede preparar además té e infusiones. Este aparato ha sido concebido solo y exclusivamente para un uso particular y por lo tanto debe considerarse no adecuado el uso industrial o profesional. Cualquier otro tipo de uso de la máquina no está previsto por el Fabricante el cual se exime de cualquier responsabilidad por daños de cualquier tipo, originados por un uso inapropiado de la misma máquina. El uso inapropiado además anula todo tipo de garantía.

RIESGOS RESIDUOS

Las características constructivas del aparato, objeto de la presente publicación, no permiten proteger al usuario del chorro directo de vapor o agua caliente.



¡Atención!

Peligro de quemaduras – Durante el suministro de agua caliente y de vapor, no dirigir los chorros hacia terceras personas o hacia sí mismo. Empuñe el tubo exclusivamente por la parte de plástico.



Utilice solo contenedores realizados en material "para alimentos".

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO.

- Este aparato ha sido proyectado solo para un uso privado y por lo tanto se debe considerar inadecuado para uso comercial o industrial.
- No se asumen responsabilidades por uso incorrecto o por empleos diferentes a los previstos en el presente manual de instrucciones.
- Se recomienda guardar el embalaje original, puesto que no está prevista la asistencia gratuita por daños provocados por un embalaje no adecuado del producto en el momento del envío del mismo a un Centro de Asistencia autorizado.
- El aparato cumple con la Norma 2006/95/CE y con la Directiva EMC 2004/108/CE.



Peligro para los niños

- Este aparato no es adaptado para ser usado por personas (incluso niños) con capacidad física, sensorial, o mental reducidas. Aquellos usuarios que no tengan la experiencia y el conocimiento del aparato, o no les hayan suministrado las instrucciones relativas al uso del mismo, deberán tener la supervisión de una persona responsable de la seguridad de los mismos.
- Es necesario vigilar los niños para que no jueguen con el aparato.
- No deje los elementos del embalaje al alcance de niños ya que podrían originar peligros.
- En el momento que decida no utilizar más el aparato y quiera arrojarlo a la basura, se recomienda quitar el cable de alimentación para evitar que el mismo se pueda reactivar. Se recomienda además eliminar las partes del aparato que puedan originar peligro especialmente para los niños, los cuales podrían utilizarlo para sus juegos.



Peligro debido a electricidad

- Antes de conectar el aparato a la red de alimentación verificar que la tensión indicada en la etiqueta ubicada debajo de la máquina corresponda a la de la red local.
- Usar cables de alargue no autorizados por el fabricante puede provocar daños y accidentes.
- Antes de efectuar la operación de llenado del depósito de agua, desconectar el aparato de la toma de corriente.

- Si el cable de alimentación está dañado deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio Asistencia Técnica o en todo caso por personal calificado para prevenir riesgos.
- No colocar nunca las partes bajo tensión a contacto con el agua: ¡puede provocar corto circuito!
- Desenchufar la máquina antes de efectuar la limpieza o el mantenimiento.
- **NO SUMERGIR EL APARATO EN EL AGUA U OTROS LÍQUIDOS.**
- En el caso de avería, defectos o probables defectos después de una caída, desenchufar inmediatamente la máquina. No hacer funcionar nunca el aparato defectuoso. **LAS REPARACIONES SE PUEDEN REALIZAR EXCLUSIVAMENTE EN LOS CENTROS DE ASISTENCIA AUTORIZADOS.** Se rechaza cualquier responsabilidad por eventuales daños provocados por intervenciones de reparación no realizadas correctamente.



Peligro de daños derivados de otras causas

- No levantar el aparato agarrándolo por el depósito del agua, debe cogerse por el cuerpo.
- Elegir un ambiente con suficiente iluminación, limpio y con la toma de corriente accesible con facilidad.
- Evitar colocar en el depósito una cantidad excesiva de agua.
- El aparato no se debe utilizar si se ha caído, si se notan daños, o si pierde agua. Todas las reparaciones, incluso la sustitución del cable de alimentación se deben realizar únicamente en un Centro de Asistencia Autorizado o deben ser realizadas por personal con cualifica similar, para evitar cualquier tipo de peligro.
- Non usar el aparato si el cables de alimentación está dañado, con partes quemadas, etc...; la reparación del cable de alimentación deben realizarse en un centro de asistencia autorizado Ariete; de lo contrario se anulará la garantía.



Advertencias relativas a quemaduras

- No dirigir nunca un chorro de vapor o agua caliente hacia partes del cuerpo; manipular con precaución el tubo vapor/agua caliente: ¡peligro de quemaduras!
- Las partes metálicas externas del aparato no se deben tocar con el aparato en funcionamiento ya que podrían causar quemaduras.
- Si no sale agua por el portafiltro, podría tratarse de filtro Thermocrem® obstruido. En este caso quitar lentamente el portafiltro puesto que la eventual presión podría provocar salpicaduras. Realizar luego la limpieza del mismo como indicado en el párrafo correspondiente.



Atención – daños materiales

- Colocar la máquina en un plano estable donde no sea posible volcarla.
- No dejar nunca, durante el uso, el cable de alimentación dentro de su alojamiento. Desenroscarlo completamente.
- No introducir nunca, en el portafiltro para pastilla monodosis otros productos distintos de las pastilla monodosis. Podrían provocar graves daños al aparato.
- No usar la máquina sin agua ya que en tal caso la bomba se quemaría.
- No llenar nunca el depósito del agua con agua caliente o hirviendo.
- No colocar la máquina en superficies demasiado calientes o cerca de llamas libres para evitar que la carrocería se pueda dañar.
- El cable no debe tocar las partes calientes de la máquina.
- No utilizar agua con gas (con anhídrido carbónico).
- No introducir nunca en el portafiltro otras sustancias que no sea café en polvo. De lo contrario podrían provocar graves daños al aparato.
- No dejar la máquina a una temperatura ambiente inferior a 0°C puesto que el residuo de agua en la caldera podría helarse y provocar daños.
- No usar el aparato fuera de la habitación.
- No exponga el aparato a los agentes atmosféricos (lluvia, sol...).
- Después de haber desconectado el enchufe de alimentación y una vez que las partes calientes se habrán enfriado, el aparato se podrá limpiar únicamente con un paño no abrasivo humedecido en agua añadiendo pocas gotas de detergentes neutros no agresivos (no utilizar nunca disolventes que dañan el plástico).
- **CONSERVAR SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES.**

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- | | |
|--|--|
| A - Interruptor de encendido | H - Dispositivo Maxi Cappuccino y tubo suministro agua/vapor |
| B - Posición arriba (⬆): máquina preñida | I - Depósito extraíble del agua |
| C - Posición abajo: máquina apagada | J - Cable de alimentación + enchufe |
| Luz indicación de encendido | K - Rejilla apoya tazas extraíbles |
| Interruptor café/vapor | L - Portafiltro |
| Posición central: standby | M - Disco Thermocream® |
| Posición (⬆): suministro de vapor | N - Filtro Thermocream® |
| Posición (⬆): suministro de café | O - Alojamiento del cable de alimentación |
| D - Indicador temperatura caldera | P - Prensador del café |
| E - Termómetro temperatura caldera (°C y °F) | Q - Disco agujereado de silicona |
| F - Palanca accionamiento vapor | R - Portafiltro para pastilla monodosis |
| G - Recipiente recolector de gotas | |

Datos de identificación

En la etiqueta colocada debajo de la base de apoyo de la máquina se indican los siguientes datos de identificación de la máquina:

- constructor y marca CE
- modelo (Mod.)
- n° de matrícula (SN)
- tensión eléctrica de alimentación (V) y frecuencia (Hz)
- potencia eléctrica absorbida (W)
- numero verde asistencia

En las eventuales solicitudes a los Centros de Asistencia Autorizados, indique el modelo y el número de matrícula.

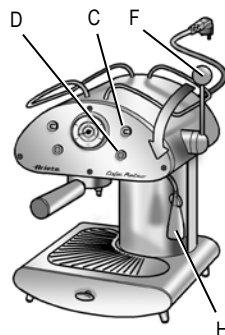
FASES PRELIMINARES DE USO

Puesta en función

Controlar que la tensión de la red doméstica sea igual a la indicada en la placa datos técnicos del aparato. Colocar la máquina sobre una superficie plana. Lavar el depósito la primera vez que se usa y llenarlo con agua fresca natural 0,7 litros (MAX), prestando atención en colocarlo bien en su alojamiento (Fig. 4). Extraer el cable de alimentación de su alojamiento (O) y desenroscarlo completamente (Fig. 3). Introducir el enchufe en la toma de corriente, la cual debe tener cable de masa. Encender la máquina colocando el interruptor (A) en la posición (⬆) hacia arriba. Se prenderá el indicador (B) que indica que la máquina está preñida y que la caldera interna comienza a calentarse. La primera vez que se utiliza la máquina es necesario desplazar el interruptor (C) en la posición café (⬆) hasta que no se vea salir agua por el asiento del alojamiento del portafiltro.

En caso de primer encendido, o después de un periodo de sin usarla, se recomienda hacer salir al menos una taza de agua del circuito hidráulico de la caldera. Bajar también la leva (F) después de haber colocado un recipiente debajo de la boquilla del dispositivo Maxi Cappuccino (H).

Una vez acabado el suministro desplazar nuevamente en interruptor (C) en la posición central y esperar que la luz (D) se apague. En este momento la máquina está lista para preparar el café.



COMO HACER EL CAFÉ

Introduzca en el porta filtro el Disco Thermocream® (M), el disco agujereado de silicona (Q) y el Filtro Thermocream® (N) en la secuencia indicada (Fig. 6). Colocar la dosis de café en el filtro y prensar en forma ligera con el prensador: para preparar dos cafés llenar completamente dos medidas, mientras que para un solo café llenar uno. Colocar el portafiltro en su alojamiento (Fig. 7).



¡Atención!

Apretar bien el portafiltro cerciorándose que el mismo esté bien enganchado al soporte.

Si se coloca una cantidad excesiva de polvo de café en el interior del filtro, la rotación del porta filtro puede resultar difícil y/o durante el suministro del café pueden producirse pérdidas a través del porta filtro.

Se recomienda dejar calentar el porta filtro dejándolo colocado en su alojamiento por algunos minutos antes de preparar un café de manera que podamos obtener también el primer café bien caliente. Esto no será necesario para los demás cafés. La luz testigo (D) se apagará y prenderá periódicamente, mostrando de esta manera la intervención del termostato de la caldera, que sirve para mantener la temperatura del agua siempre a un óptimo nivel (alrededor de 100°C para preparar un café, y a alrededor de 150°C para suministrar vapor).

Si se produjeran pequeños bufidos de vapor de la sede de enganche del portafiltro, el fenómeno debe considerarse normal.

Es conveniente, sea para el primer café sea para los sucesivos, iniciar la suministración del café únicamente cuando dicha luz (D) se encuentra apagada. Desplazar el interruptor (C) en la posición café (☕): iniciará a salir café por los pitones del porta-filtro. Para interrumpir desplazar nuevamente el botón en la posición central. La dosis máxima para preparar un café es de 50 ml.



¡Atención!

De la misma manera que en las máquinas para la preparación del café profesionales, no quitar el porta-filtro cuando el interruptor para el suministro se encuentra accionado (en posición café ☕).



¡Atención!

Cuando se acaba el suministro de café espere unos diez segundos antes de quitar el portafiltro; para quitar el mismo girarlo despacio desde la derecha hacia la izquierda para evitar chorros ó salpicaduras de agua ó café.

COMO PREPARAR EL CAFÉ CON PASTILLA MONODOSIS

Para hacer el café con una pastilla monodosis, hay que utilizar el correspondiente portafiltro para pastilla (R) suministrado, de la siguiente forma:

- 1 Coloque la pastilla monodosis en el portafiltro (Fig. 14).
- 2 Empujar la pastilla monodosis con los dedos hacia la parte inferior del filtro (Fig. 15).
- 3 La pastilla monodosis debe quedar bien en el centro y colocada en el interior del filtro.
- 4 Ahora es posible introducir el portafiltro en su alojamiento. Apriételo bien girándolo desde la izquierda hacia la derecha y asegurándose de que esté bien fijado en la abrazadera (Fig. 7).
- 5 Después de haber preparado el café, no quiten el portafiltro, la pastilla monodosis podría quedar encajada en la parte superior de la máquina. Para quitarla, inclinar el portafiltro (Fig. 16), dejando que la pastilla monodosis caiga en el mismo. Para obtener siempre un óptimo café es necesario adquirir la pastilla monodosis con la marca de compatibilidad E.S.E.

Si la pastilla monodosis no está bien metida ó el portafiltro no está bien apretado, podrían salir algunas gotas de agua del mismo portafiltro.

Llenado del deposito de agua durante el uso

No es necesaria ninguna operación particular cuando se agota el agua en el depósito, porque la máquina posee una válvula especial de autocebado. Bastará, después de haber desconectado el enchufe de la toma de corriente, extraer el depósito y llenarlo de nuevo con agua natural fresca.

COMO HACER EL CAFÉ CON LECHE (CAPPUCCINO)

Para preparar un cappuccino, un chocolate caliente, o calentar cualquier bebida, desplazar el interruptor (C) a la posición de vapor (☁) y esperar que se apague la luz testigo (D), la cual indica que la caldera ha alcanzado la correcta temperatura para suministrar vapor (alrededor de 150°).

Si durante la fase de espera del vapor se produjese pequeñas salidas de vapor del porta-filtro, esto debe retenerse normal.

A este punto bajar la palanca (F) de suministro de vapor, recordándose de colocar debajo del dispositivo Maxi Cappuccino (H) un vaso (Fig. 9): primero saldrá un poco de agua y enseguida después un fuerte chorro de vapor.

Levantar entonces la palanca (F) para interrumpir el chorro de vapor y colocar debajo del dispositivo Maxi Cappuccino el recipiente con la leche (Fig. 10). Sumergir hasta el fondo del recipiente con la leche el grifo y bajar nuevamente la palanca para el suministro (F) hasta obtener el resultado deseado.

Durante esta operación se puede notar que la luz testigo (D) se apaga y se prende periódicamente, indicando las intervenciones del termostato que mantiene la correcta temperatura de la caldera para el suministro de vapor.

Es oportuno iniciar el suministro del vapor cuando el indicador está apagado. Después de cada uso dejar salir el vapor por algunos segundos para liberar el orificio de eventuales residuos de leche.

Una vez terminada la preparación del cappuccino colocar nuevamente el interruptor (C) en posición central de standby para excluir la función vapor.

REUTILIZACIÓN PARA CAFÉ

Para preparar un café inmediatamente después de haber preparado el cappuccino, será necesario llevar la temperatura de la caldera, a la correcta para preparar un café, realizando las siguientes operaciones: colocar el interruptor (C) en la posición central para que la caldera se enfríe y espere que la indicación luminosa (D) se encienda y se apague de nuevo. Si se desea acelerar el enfriamiento de la caldera, es posible actuar de la siguiente manera: después de haber colocado un recipiente debajo del grifo (H), colocar nuevamente el interruptor (C) en la posición (☞) como para el suministro de café y bajar enseguida la palanca (F) (como para el suministro del vapor): se producirá la salida de agua, hasta cuando se encenderá la luz testigo (D). En este momento bajar la palanca (F) y desplazar nuevamente el interruptor derecho (C) en la posición central. La máquina se encuentra nuevamente lista para la preparación del café.

COMO PREPARAR TÉ O INFUSIONES

Después de haber realizado las operaciones descritas en el capítulo FASES PRELIMINARES AL USO, colocar la taza debajo del grifo (H) y desplazar el interruptor de suministro de café (C) en la posición (☞), bajar enseguida la palanca (F); de esta manera saldrá agua caliente por el grifo. La dosis máxima para dos tazas es de 200 ml.

CONSEJOS ÚTILES PARA OBTENER UN BUEN CAFÉ EXPRÉS A LA ITALIANA

El café molido se debe prensar en forma ligera en el porta filtro. Un café mas o menos fuerte depende del grado de molidura del mismo café, de la cantidad que se coloca en el porta filtro y del prensado. Unos pocos segundos son suficientes para que el café caiga en las tacitas. Si el tiempo de suministro es superior esto quiere decir que la molidura es demasiado fina o que el polvo colocado en el porta filtro ha sido prensado demasiado.

LIMPIEZA DEL APARATO



¡Atención!

Todas las operaciones de limpieza indicadas a continuación se deben realizar con la máquina apagada y desenchufada.



¡Atención!

Una manutención y una limpieza constante preservan y mantienen eficiente la máquina por un lapso de tiempo superior. No lavar nunca los componentes de la máquina en el lavavajillas. No utilizar chorros de agua directa.



¡Atención!

Todas las intervenciones se deben realizar con la máquina fría.

Limpieza del filtro que contiene el café molido

Verifique que no estén obturados los agujeros y si fuese necesario límpielos con un cepillo (Fig. 11). Dejar salir agua hirviendo a través del portafiltro con el filtro montado sin el café después de haber colocado un vaso debajo del suministrador, para disolver o eliminar eventuales residuos de café o impurezas.



¡Atención!

Quitar el portafiltro lentamente puesto que eventual presión residual podría producir salpicaduras.

Se recomienda limpiar con cuidado el filtro (N) cada aproximadamente 3 meses, utilizando las pastillas detergente COFFEE CLEAN de Ariete, que se consiguen en los puntos de venta y Centros de Asistencia Autorizados siguiendo las instrucciones contenidas en la confección, o también, en alternativa, utilizando una pastilla de detergente simple (sin añadir abrillantador u otros aditivos químicos) para lavavajillas de la siguiente manera:

- Coloque una pastilla de detergente para lavavajillas en el filtro (sin café) cuando la máquina está bien caliente (después de por lo menos 5 minutos de calentamiento).
- Enganche el portafiltro a la máquina y colocar un recipiente debajo del portafiltro.
- Colocar el interruptor (C) en la posición café (☞) para iniciar el suministro de agua y dejar que la misma salga por 15-20 segundos.
- Interrumpa el suministro y dejar que la pastilla cumpla con su función por lo menos por 15 minutos dejando el portafiltro montado en la máquina
- Repita la operación de suministro del agua dejando que la bomba funcione por aproximadamente 15-20 segundos y luego deje descansar por otros 15-20 segundos hasta vaciar dos depósitos de agua.
- Quite el portafiltro de la máquina, extraiga el filtro y enjuáguelo bien con agua corriente del grifo.

- Apague la máquina, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y limpie con una esponja el alojamiento del portafiltro para eliminar eventuales residuos de detergente.
- Encienda nuevamente la máquina, enganche nuevamente el prefiltro y dejar salir por lo menos otras dos tazas de agua para terminar el enjuague.

Si la máquina del café se usa todos los días se recomienda realizar las operaciones de limpieza por lo menos cada tres meses.

Limpieza del disco de silicona

Lave el disco de silicona (Q) con agua corriente doblándolo ligeramente en los lados para liberar el orificio central de eventuales residuos de polvo de café que podrían obstruirlo (Fig. 12).

Limpieza del alojamiento del porta filtro

Con el uso se puede verificar, en el alojamiento de enganche del portafiltro, una sedimentación de restos de café, que se puede eliminar con un palillo escarbadientes, con una esponja (Fig. 13), o dejando escurrir agua sin el portafiltro montado (Fig. 5).

Limpieza del dispositivo Maxi Cappuccino



¡Atención!

Realizar la operación cuando el tubo cromado se encuentre frío para evitar quemaduras.

Desenroscar el dispositivo (H) del tubo, y lavarlo con agua corriente. El tubo se puede limpiar con un paño no abrasivo. Volver a enroscar el preparador de capuchino hasta el final del recorrido. Si fuese necesario limpiar con una aguja el orificio de salida del vapor. Cada vez que se usa dejar funcionar el suministrador de vapor por algunos segundos para liberar el orificio de eventuales residuos.

Limpieza del depósito

Se recomienda limpiar periódicamente el interior del depósito con una esponja o con un paño húmedo.

Limpieza de la rejilla y de la bandeja recolectora de gotas

Recordarse vaciar de vez en cuando la bandeja recolectora de gotas (G).

Quitar la rejilla (K) y lavarla con agua corriente. Extraer la bandeja recolectora de gotas (G) de la máquina vaciarla y lavarla con agua corriente.

Limpieza del cuerpo de la máquina



¡Atención!

Limpiar las partes fijas de la máquina utilizando un paño húmedo no-abrasivo para evitar dañar la carrocería.

DESCALCIFICACIÓN

Una buena manutención y constante limpieza preservan y mantienen eficiente la máquina por un lapso de tiempo mayor limitando enormemente los riesgos de formación de depósitos calcáreos en el aparato. Si a pesar de eso, después de algún tiempo, la función del aparato tuviera se viese comprometida, en consecuencia del empleo frecuente de agua dura y muy calcárea, se puede proceder a la descalcificación de la máquina para eliminar el funcionamiento defectuoso. Utilice exclusivamente para este fin el producto decalcificante ARIETE a base de ácido cítrico (NOCAL). Este producto se consigue con facilidad en los centros de asistencia técnica Ariete. Ariete no se asume ninguna responsabilidad por daños a los componentes interiores de la máquina de café causados por el uso de productos no conformes a causa de la presencia de aditivos químicos. En caso e necesidad de una descalcificación, miren las indicaciones en el manual de instrucciones del producto decalcificante.

PUESTA FUERA DE SERVICIO

En el caso de puesta fuera de servicio de la máquina es necesario desenchufarla, vaciar el deposito del agua y la bandeja recolectora de gotas y limpiarla (ver el párrafo "Limpieza del aparato"). En el caso de chatarréo se debe proceder a la separación de los distintos materiales utilizados para la construcción de la máquina y proceder a la eliminación de los mismos sobre la base de la composición de los mismos y a las disposiciones vigentes en el País de uso.

COMO SOLUCIONAR LOS SIGUIENTES INCONVENIENTES



En caso de mal funcionamiento, apagar inmediatamente la máquina, y desenchufarla.

PROBLEMAS	CAUSA	REMEDIOS
La máquina no suministra agua hirviendo para infusos.	Probablemente ha entrado aire en el circuito y esto ha desconectado la bomba.	Comprobar que el deposito esté bien colocado y que el nivel no esté por debajo del mínimo indicado por la referencia en relieve en el mismo deposito. Repetir las operaciones descritas en el párrafo "Fases preliminares al uso".
	Orificio de salida del vapor de la boquilla de suministro obstruido.	Eliminar con una aguja eventuales incrustaciones que se hayan formado en el orificio de la boquilla de suministro.
La máquina no suministra vapor.	Hay poca agua y la bomba no aspira.	Verificar que el nivel del agua en el deposito sea normal y si fuese necesario llenar con agua natural fresca.
	Orificio de salida del vapor de la boquilla de suministro obstruido.	Eliminar con una aguja eventuales incrustaciones que se hayan formado en el orificio de la boquilla de suministro.
Salida de café por los bordes del porta-filtro.	Probablemente se haya colocado en el porta-filtro una cantidad excesiva de café molido lo cual ha impedido de ajustar hasta el tope el porta-filtro en su alojamiento.	Quitar el portafiltro lentamente puesto que eventual presión residual podría producir salpicaduras. Limpiar el asiento de enganche con una esponja (Fig. 13). Repetir la operación, colocando en el filtro la correcta cantidad de café.
	En la junta del asiento de enganche del porta filtro quedaron restos de café molido.	Limpiar la junta con un escarbadientes o con una esponja (Fig. 13).
	El filtro que contiene el café tiene los orificios de salida obstruidos.	Quitar el portafiltro lentamente puesto que eventual presión residual podría producir salpicaduras. Limpiar con un cepillo o una aguja los orificios obstruidos por el filtro. Limpiar el filtro utilizando las pastillas detergente COFFEE CLEAN de Ariete siguiendo las instrucciones contenidas en la confección.
	Pastilla monodosis defectuosa.	Sustituir la pastilla monodosis en el portafiltro.
La erogación del café no se produce o se produce demasiado lentamente.	El asiento de enganche del porta filtro tiene los orificios obstruidos.	Accionar la máquina sin el portafiltro dejando salir el agua. Si el agua no sale en forma uniforme por todos los orificios, efectuar la limpieza anticálcarea utilizando el producto Ariete NOCAL que se consigue en los centros de asistencia Ariete siguiendo las instrucciones indicadas en la confección.
	El filtro que contiene el café tiene los orificios de salida obstruidos.	Quitar el portafiltro lentamente puesto que eventual presión residual podría producir salpicaduras. Limpiar con un cepillo o una aguja los orificios obstruidos por el filtro. Limpiar el filtro utilizando las pastillas detergente COFFEE CLEAN de Ariete siguiendo las instrucciones contenidas en la confección.
	Mezcla de café molido demasiado fina.	Probar a utilizar mezcla de café con una moledura más gruesa.
	Mezcla de café demasiado prensada.	Prensar el café en el filtro con menos presión.
	El deposito no está bien montado.	Introducir el deposito empujándolo hasta el fondo.
	Hay poca agua y la bomba no aspira.	Verificar que el nivel del agua en el deposito sea normal y si fuese necesario llenar con agua natural fresca.
	Pastilla monodosis defectuosa.	Sustituir la pastilla monodosis en el portafiltro.
	Rotura de la pastilla monodosis.	Quitar el portafiltro para pastilla monodosis, limpiar el alojamiento con una esponja y volver a colocar la pastilla monodosis.
El café contiene mucha agua y está frío.	El café ha sido molido demasiado grueso.	Para obtener un café más concentrado y más caliente, se debe usar una mezcla de café molido más fino. De todas maneras este problema se soluciona gracias al Sistema Thermocream®, el cual garantiza siempre un café muy caliente y una crema exquisita, también con el café molido grueso.

A PROPÓSITO DESTES MANUAIS

Mesmo se os aparelhos foram realizados em conformidade com as Normas específicas europeias vigentes e são, portanto, protegidos em todas as suas partes potencialmente perigosas, deve-se ler atentamente estes avisos e usar o aparelho somente para o uso ao qual foi destinado para evitar acidentes e danos. Deixar este manual sempre acessível para futuras consultas. Sempre que desejar ceder este aparelho a outras pessoas, lembre-se de incluir também estas instruções. As informações apresentadas neste manual estão marcadas com os seguintes símbolos, que indicam:



Perigo para crianças



Avisos relativos a queimaduras



Perigo devido à electricidade



Atenção - danos materiais



Perigo de danos devidos a outras causas

USO PREVISTO

Sua Café Retrô pode ser usada para preparar cafés e cappuccinos; além disso, graças à possibilidade de saída de água quente, podem ser preparados chás e infusões. Este aparelho foi concebido só e exclusivamente para uso privado e deve, portanto, ser considerado impróprio o uso para fins industriais ou profissionais. Qualquer outra utilização da máquina não foi prevista pelo Fabricante e este não se responsabiliza por qualquer dano causado por uso impróprio da máquina. O uso impróprio determina também a perda do efeito de qualquer forma de garantia.

RISCOS RESÍDUOS

As características de fabrico do aparelho, objecto do presente documento, não permitem proteger o utilizador do jacto directo de vapor ou água quente.



Atenção!

Perigo de queimaduras - Durante a saída de água quente e de vapor, não orientar os jactos para outras pessoas ou para si mesmo. Empunhar o tubo exclusivamente na parte de plástico.



Utilizar somente recipientes que sejam realizados com material "para alimentos".

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR A MÁQUINA.

- O aparelho é destinado somente para o uso doméstico e não deve ser designado para utilização comercial ou industrial.
- Não se assumem quaisquer tipos de responsabilidade pelo uso incorrecto ou por empregos diferentes daqueles previstos pelo presente folheto.
- Aconselhamos conservar as embalagens originais pois a assistência gratuita não é feita em casos de avarias causadas por embalagens não apropriadas do produto no momento da expedição à um Centro de Assistência autorizado.
- Este aparelho está em conformidade com a directiva 2006/95/CE e com a Directiva EMC 2004/108/CE.



Perigo para as crianças

- Este aparelho não é apropriado para utilização por parte de pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas. Os utilizadores que não possuem experiência e conhecimento do aparelho ou aos quais não foram dadas instruções relativas à utilização do aparelho deverão submeter-se à supervisão por parte de uma pessoa responsável pela segurança dos mesmos.
- É necessário certificar-se que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.
- Quando decidir eliminar este aparelho, recomendamos que seja inutilizado cortando seu cabo de alimentação. Recomendamos também tornar inócuas as partes que possam ser causa de perigo principalmente para as crianças que poderiam utilizá-lo como brinquedo.



Perigo devido à electricidade

- Antes de ligar o aparelho à rede de alimentação certificar-se que a tensão indicada na placa de características colocada na parte inferior da máquina corresponda àquela da rede local.
- Uso de extensões eléctricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho pode provocar danos e acidentes.
- Antes de proceder ao enchimento do depósito de água, desligue o aparelho da tomada.

- Se o cabo de alimentação se estragar, deverá ser substituído pelo serviço de Assistência Técnica Autorizado ou por pessoa com qualificação similar, de modo a prevenir qualquer risco.
- Nunca colocar as partes sob tensão em contacto com a água: isto pode provocar um curto-circuito!
- Antes de efectuar qualquer intervenção de limpeza ou manutenção da máquina, desligue sempre a ficha da tomada.
- **NÃO MERGULHE O APARELHO EM ÁGUA NEM EM NENHUM OUTRO LÍQUIDO.**
- Em caso de avarias, defeitos ou suspeitas de defeito após uma queda, retirar logo a ficha da tomada de corrente. Nunca ligar o aparelho com defeito. **AS REPARAÇÕES PODEM SER EFECTUADAS EXCLUSIVAMENTE PELOS CENTROS DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADOS.** Declinamos qualquer responsabilidade por possíveis danos provocados nas operações de reparação efectuadas de modo incorrecto.



Perigo de danos devidos a outras causas

- Não levantar o aparelho segurando-o pelo depósito de água, mas segurar pelo corpo.
- Escolher um ambiente bem iluminado, limpo e com a tomada de corrente facilmente acessível.
- Evitar a introdução de uma quantidade excessiva de água no reservatório.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais de danos visíveis ou se houver perdas de água. Todas as reparações, incluindo a substituição do cabo de alimentação, devem ser efectuadas somente pelo Centro de Assistência Autorizado ou por pessoa com qualificação semelhante, a fim de prevenir qualquer risco.
- Não utilizar o aparelho se o cabo de alimentação apresentar algum dano, partes queimadas, etc...; a reparação e a substituição do cabo de alimentação devem ser efectuadas por um centro de assistência autorizado Ariete; do contrário a garantia perderá sua validade.



Aviso relativo a queimaduras

- Nunca direccionar o jacto de vapor ou de água quente para as partes do corpo; manipular o tubo de vapor/água quente com muito cuidado: perigo de queimaduras!
- As partes metálicas no exterior do aparelho não devem ser tocadas durante o funcionamento da máquina na medida em que poderiam provocar queimaduras.
- Caso não houver saída de água do porta-filtro, isso deve-se a uma obstrução do filtro Thermocream®. Neste caso, deve-se remover e retirar lentamente o porta-filtro pois a possível pressão residua poderia provocar salpicos ou jactos. Em seguida, limpar como indicado no parágrafo específico.



Atenção - danos materiais

- Colocar a máquina sobre um plano estável onde não possa ser tombada.
- Nunca deixar o cabo de alimentação dentro da própria sede durante o uso. Desenrola-lo totalmente.
- Nunca introduzir, no porta-filtro para pastilhas, elementos que não sejam pastilhas. Isto poderia causar graves danos ao aparelho.
- Não utilize a máquina sem água porque a bomba pode queimar.
- Nunca encher o reservatório de água com água quente ou fervente.
- Não posicionar a máquina sobre superfícies muito quentes ou nas proximidades de chamas livres para evitar que a estrutura possa sofrer danos.
- O cabo de alimentação não deve tocar as partes quentes da máquina.
- Não utilizar água com gás (com adição de anidrido carbónico).
- Nunca introduzir no porta-filtro substâncias que não sejam o café moído. Isto poderia causar graves danos ao aparelho.
- Não deixe a máquina em locais com temperatura ambiente inferior a 0° porque a água da caldeira poderia gelar e provocar danos na máquina.
- Não utilizar o aparelho a céu aberto.
- Não deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos (chuva, sol etc...).
- Depois de ter desligado a ficha da tomada de corrente eléctrica e depois das partes quentes da máquina terem arrefecido, o aparelho deverá ser limpo, única e exclusivamente, com um pano não abrasivo, ligeiramente humedecido com água adicionada com algumas gotas de detergente neutro não agressivo (nunca utilize solventes, pois eles estragam o plástico).

• CONSERVAR SEMPRE ESTAS INSTRUÇÕES

DESCRIÇÃO DO APARELHO

- | | |
|---|--|
| A - Interruptor de acendimento
Posição para cima (ⓘ): máquina acesa
Posição para baixo: máquina desligada | H - Dispositivo MAXI CAPPUCCINO e injector de água/vapor |
| B - Luz piloto de acendimento | I - Reservatório de água (extraível) |
| C - Interruptor café/vapor
Posição central: standby
Posição (☺): função vapor
Posição (☹): função café | J - Cabo de alimentação + ficha |
| D - Luz piloto da temperatura da caldeira | K - Grelha para châvenas (extraível) |
| E - Termómetro de temperatura da caldeira (°C e °F) | L - Porta-filtro |
| F - Alavanca de comando do vapor | M - Disco Thermocream® |
| G - Gaveta para recolha de gotas | N - Filtro Thermocream® |
| | O - Cavidade para o cabo eléctrico |
| | P - Calgador para café |
| | Q - Disco de silicone com furo |
| | R - Porta-filtro para pastilhas |

Dados de identificação

Na placa situada abaixo da base de apoio da máquina foram colocados os seguintes dados de identificação da máquina:

- fabricante e marcação CE
- modelo (Mod.)
- n° de matrícula (SN)
- tensão eléctrica de alimentação (V) e frequência (Hz)
- potência eléctrica absorvida (W)
- número verde de assistência

Para solicitações aos Centros de Assistência Autorizados, indicar o modelo e o número de matrícula.

FASES PRELIMINARES PARA A SUA UTILIZAÇÃO

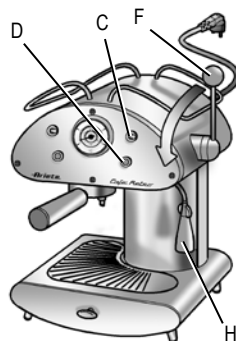
Accionamento

Verifique se a tensão da rede doméstica é igual à indicada na chapa dos dados técnicos do aparelho. Coloque a máquina sobre uma superfície plana. Lavar o reservatório antes do primeiro uso e enche-lo com água natural fresca 0,7 litros (MAX) e, em seguida, ter o cuidado de inserir bem o mesmo em sua sede (Fig. 4). Extrair o cabo eléctrico de sua cavidade (O) desenrolando-o totalmente (Fig. 3). Introduzir a ficha na tomada de corrente eléctrica, que deve ser dotada de ligação à terra.

Acender a máquina accionando o interruptor (A) na posição (ⓘ) para cima. A luz piloto (B) se acenderá indicando que a máquina está acesa e que a caldeira interna iniciou a aquecer. A primeira vez que a máquina for utilizada, deve-se colocar o interruptor (C) na posição relativa à função café (☹) até quando houver saída de água do alojamento do porta-filtro.

Se ligar a máquina pela primeira vez ou após um período de inutilização, recomendamos que faça passar pelo menos uma medida de chávena de água pelo circuito hidráulico da caldeira. Baixar também a alavanca (F) depois de ter colocado um recipiente por baixo do tubo do dispositivo Maxi Cappuccino (H).

Para interromper a saída de água deve-se colocar o interruptor (C) na posição central e aguardar que a luz piloto (D) se apague. Assim, a máquina está pronta para preparar o café.



COMO PREPARAR O CAFÉ

Inserir, no porta-filtro, o Disco Thermocream® (M), o disco de silicone com furo (Q) e o Filtro Thermocream® (N) na ordem indicada (Fig. 6). Dosear o café no filtro e calcar ligeiramente com o calgador específico: para dois cafés, encher totalmente dois doseadores, enquanto para um café deve-se encher somente um. Encaixar o portafiltro na devida sede (Fig. 7).



Atenção!

Apertar bem o portafiltro certificando-se que o mesmo esteja bem encaixado à flange.

Se for inserida uma quantidade excessiva de café no interior do filtro, a rotação do porta-filtro pode ser dificultosa e/ou durante a saída do café podem haver perdas do porta-filtro.

É aconselhável deixar aquecer o porta-filtro mantendo-o inserido em sua sede por alguns minutos antes de fazer um café, de modo que mesmo o primeiro café esteja bem quente. Isto não será necessário para os cafés seguintes.

A luz piloto (D) se apagará e se acenderá periodicamente, indicando a activação do termostato da caldeira, que serve para manter a temperatura ideal da água (cerca de 100°C para o café, e cerca de 150°C para produzir vapor).

Se forem verificados pequenos jactos de vapor que saem pela sede de encaixe do porta-filtro, o fenómeno deve ser considerado totalmente normal.

É importante, seja para o primeiro café como para aqueles seguintes, accionar a produção de café somente quando esta luz piloto (D) estiver apagada. Colocar o interruptor (C) na posição da função café (): iniciará, assim, a saída de café dos bicos do porta-filtro. Para interromper a saída de café, deve-se colocar o botão na posição central. A dose máxima para um café é de 50 ml.



Atenção!

Como para as máquinas de café profissionais, o porta-filtro não deve ser retirado quando o interruptor de saída do café estiver activado (na posição da função café ).



Atenção!

Ao terminar a produção do café aguardar cerca de 10 segundos antes de desencaixar o portafiltro; para remover o portafiltro rodar o mesmo lentamente da direita para a esquerda a fim de evitar salpicos ou jactos de água ou café.

COMO FAZER O CAFÉ COM PASTILHAS

Para preparar o café com a pastilha deve-se utilizar o portafiltro para pastilha específico (R) como indicado a seguir:

- 1 Posicionar a pastilha no portafiltro (Fig. 14).
- 2 Empurrar a pastilha com os dedos para a parte inferior do filtro (Fig. 15).
- 3 A pastilha deve estar bem centralizada e colocada no interior do filtro.
- 4 Em seguida é possível inserir o portafiltro em sua sede. Encaixar o porta-filtro na devida sede. Apertar bem girando da esquerda para a direita, certificando-se de tê-lo encaixado bem à flange (Fig. 7).
- 5 Depois de ter preparado o café, ao retirar o portafiltro, a pastilha poderia ficar encaixada na parte superior da máquina.

Para retirá-la deve-se inclinar o portafiltro (Fig. 16) deixando que a pastilha caia sobre o mesmo.

Para obter um café sempre ótimo, deve-se utilizar pastilhas que apresentem a marca de compatibilidade E.S.E.

Se a pastilha não estiver bem inserida ou o portafiltro não estiver bem apertado, pode ocorrer saída de gotas de água do próprio portafiltro.

Enchimento do depósito de água durante o uso

Não será necessário efectuar nenhuma operação específica quando terminar a água do depósito, pois a máquina possui uma válvula especial de auto-activação. Bastará, após ter desligado a máquina e retirado a ficha da tomada de corrente, extrair o depósito e enchê-lo novamente com água natural fresca.

COMO FAZER O CAPPUCCINO

Para preparar um cappuccino, um chocolate quente ou aquecer qualquer outra bebida, deve-se colocar o interruptor (C) na posição da função vapor () e aguardar que a luz piloto (D) se apague: esta luz indica que a caldeira atingiu a temperatura ideal para a produção de vapor (cerca de 150°C).

Se forem verificados pequenos jactos de vapor que saem pela sede de encaixe do porta-filtro, o fenómeno deve ser considerado totalmente normal.

Baixar a alavanca (F) de produção de vapor com o cuidado de posicionar um copo por baixo do dispositivo Maxi Cappuccino (H) Fig. 9: inicialmente sairá um pouco de água e logo depois um forte jacto de vapor.

Levantar a alavanca (F) para interromper o jacto de vapor e colocar, por baixo do dispositivo Maxi Cappuccino, uma pequena leiteira ou bule com o leite a emulsionar (Fig. 10). Mergulhar o injector de vapor até o fundo da leiteira e baixar novamente a alavanca (F) até obter o resultado desejado.

Durante estas operações pode-se observar que a luz piloto (D) se apagará e acenderá periodicamente, indicando as activações do termostato que mantém a temperatura ideal da caldeira para a produção de vapor.

É oportuno accionar a produção do vapor somente quando a lâmpada piloto estiver apagada. Após cada utilização deve-se fazer com que o vapor saia por alguns segundos para liberar o furo de possíveis resíduos de leite.

Terminada a preparação do cappuccino deve-se colocar o interruptor (C) na posição central de standby para desactivar a função vapor.

PARA PREPARAR NOVAMENTE O CAFÉ

Para preparar um café logo depois de ter feito o cappuccino será necessário que a caldeira volte à temperatura de preparação do café efectuando as seguintes operações: recolocar o interruptor (C) na posição central para arrefecer a caldeira e aguardar que a luz piloto (D) acenda e apague novamente. Para antecipar o arrefecimento da caldeira, proceder do seguinte modo: após ter colocado um recipiente por baixo do injector de vapor (H), posicionar o interruptor (C) na função (☐P), como para a saída de café, e baixar, logo em seguida, a alavanca (F) como para a saída de vapor: haverá saída de água, até quando a luz piloto (D) acender. Deve-se, então, liberar a alavanca (F) e colocar o interruptor direito (C) na posição central. A máquina está pronta de novo para a preparação do café.

COMO PREPARAR CHÁ OU INFUSOS

Após ter efectuado as operações descritas no capítulo PREPARAÇÃO DA MÁQUINA, posicionar uma chávena por baixo do bico (H) e colocar o interruptor da função café (C) na posição (☐P), logo em seguida, baixar a alavanca (F). Assim, ocorrerá a saída de água quente do bico. A dose máxima para duas chávenas é de 200 ml.

CONSELHOS ÚTEIS PARA OBTER UM BOM EXPRESSO À ITALIANA

O café moído colocado no porta-filtro deverá ser comprimido levemente. Um café mais forte ou menos forte depende do grau de moagem do café, da quantidade deste colocada no porta-filtro e da compressão. Poucos segundos é o tempo suficiente para tirar o café. Se o tempo de saída do café for maior do que o indicado significa que o grau de moagem é muito fino ou que o café em pó colocado no porta-filtro foi comprimido excessivamente.

LIMPEZA DO APARELHO



Atenção!

Todas as operações de limpeza indicadas abaixo devem ser efectuadas com máquina desligada e com ficha eléctrica desconectada da tomada de corrente.



Atenção!

Uma manutenção e uma limpeza regulares preservam e mantêm eficiente a máquina por um período de tempo maior. Nunca lavar os componentes da máquina na máquina de lavar louça. Não utilizar jactos de água directa.



Atenção!

Todas as operações devem ser efectuadas com máquina fria.

Limpeza do filtro que contém o café moído

Certificar-se que os furos não estejam obstruídos e, se necessário, limpar com uma escova (Fig. 11). Fazer com que saia água quente do portafiltro com o filtro inserido, sem o pó, depois de ter posicionado um copo por baixo da saída de água, para dissolver ou remover possíveis resíduos de café ou impurezas.



Atenção!

Remover e desprender lentamente o portafiltro pois, caso houver pressão residual, esta poderia provocar borrifos.

Aconselhamos limpar meticulosamente o filtro (N) a cada 3 meses, aproximadamente, utilizando as pastilhas detergentes COFFEE CLEAN de Ariete que se encontram nos pontos de venda e nos Centros de Assistência Autorizados, seguindo as instruções contidas na confeção ou, como alternativa, utilizando uma pastilha de detergente simples (sem adicionar abrillantador ou outros aditivos químicos) para máquina de lavar louças, do seguinte modo:

- Inserir uma pastilha de detergente para máquina de lavar louças no filtro (sem café) quando a máquina estiver bem quente (após pelo menos 5 minutos de aquecimento).
- Encaixar o portafiltro na máquina e colocar um recipiente abaixo do portafiltro.
- Posicionar o interruptor (C) em café (☐P) para activar a produção de água quente e para que esta saia por 15-20 segundos.
- Interromper a saída de água e deixar que a pastilha possa actuar por, no mínimo, 15 minutos mantendo o portafiltro inserido na máquina.
- Repetir a operação de saída de água fazendo com que a bomba funcione por cerca de 15-20 segundos e, em seguida, deixar em repouso por outros 15-20 segundos até quando a água dos dois reservatórios terminar.
- Remover o portafiltro da máquina, extrair o filtro e enxaguar bem o mesmo passando por água corrente da torneira
- Desligar a máquina, desligar o cabo de alimentação da tomada de corrente e limpar com uma esponja a sede de encaixe do portafiltro para remover possíveis resíduos de detergente do duche.

- Ligar novamente a máquina, encaixar o portafiltro e activar a saída de, no mínimo, 2 chávenas de água para completar o enxaguamento.

Se a máquina de café for utilizada todos os dias, aconselhamos que seja efectuada a operação de limpeza a cada três meses, no mínimo.

Limpeza do disco de silicone

Lavar o disco de silicone (Q) passando por água corrente e dobrando ligeiramente aos lados de modo a liberar o furo central de possíveis resíduos de café em pó que poderiam obstruí-lo (Fig. 12).

Limpeza do alojamento do porta-filtro

Com o uso, poderá ocorrer, na sede de encaixe do porta-filtro, uma sedimentação de resíduos de café que podem ser removidos com um palito, com uma esponja (Fig. 13) ou deixando passar água sem o porta-filtro inserido (Fig. 5).

Limpeza do dispositivo Maxi Cappuccino



Atenção!

Efectue esta operação quando o tubo cromado estiver frio, para evitar queimaduras.

Desaperte o dispositivo (H) do pequeno tubo e lave-o com água corrente. A limpeza deste tubo pode ser feita com um pano não abrasivo. Aperte novamente o dispositivo para cappuccino até o fim de curso. Se necessário, limpe com um alfinete o furo de saída do vapor. Após cada utilização, deve-se deixar que o vapor saia por alguns segundos para liberar o furo e eliminar possíveis resíduos.

Limpeza do reservatório

Aconselhamos a limpeza periódica da parte interna do reservatório com uma esponja ou um pano húmido.

Limpeza da grelha e da gaveta para recolha de gotas

Lembrar de esvaziar de vez em quando a gaveta para recolha de gotas (G).

Retirar a grelha (K) e passar por água corrente. Retirar a gaveta para recolha de gotas (G) da máquina, esvaziá-la e lavá-la passando por água corrente.

Limpeza do corpo da máquina



Atenção!

Limpar as partes fixas da máquina usando um pano húmido não abrasivo para não danificar a estrutura.

DESCALCIFICAÇÃO

Uma boa manutenção e uma limpeza regular preserva e mantém eficiente a máquina por um período maior limitando notavelmente os riscos de formação de depósitos de calcário no aparelho. Se, mesmo assim, após algum tempo, a função do aparelho estiver comprometida devido ao uso frequente de água dura e muito calcária, pode-se efectuar a descalcificação da máquina para eliminar o problema de funcionamento. Utilizar, a este fim, exclusivamente o produto para descalcificação da Ariete, a base de ácido cítrico (NOCAL). Este produto encontra-se facilmente nos centros de assistência técnica Ariete. Ariete não assume nenhuma responsabilidade por danos aos componentes internos da máquina de café causados por uso de produtos não conformes devido à presença de aditivos químicos. Em caso de necessidade de uma descalcificação, deve-se observar as indicações da folha de instruções do produto de descalcificação.

PÔR O APARELHO FORA DE SERVIÇO

Em caso de não utilização da máquina deve-se desconectá-la electricamente, esvaziar o depósito de água e a bandeja de recolha de gotas e limpar a mesma (ver parágrafo "Limpeza do aparelho").

Em caso de eliminação deve-se realizar a separação dos vários materiais utilizados na construção da máquina e efectuar a eliminação dos mesmos de acordo com a composição e disposições de lei vigentes no País de utilização do aparelho.

COMO REMEDIAR OS SEGUINTE INCONVENIENTES



Em caso de anomalias de funcionamento, desligar imediatamente a máquina e desconectar a ficha da tomada eléctrica.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
Não ocorre a saída de água quente para chá.	Provavelmente houve entrada de ar no circuito e isto desactivou a bomba.	Certificar-se que o reservatório esteja bem encaixado e que o nível não seja inferior ao mínimo nível indicado em relevo no mesmo. Repetir as operações descritas no parágrafo "Preparação da máquina".
	Furo de saída do vapor do bico emissor obstruído.	Com um alfinete, desobstruir, eliminando possíveis incrustações formadas no furo do bico emissor.
Não ocorre saída de vapor.	Há pouca água e a bomba não aspira.	Certificar-se que o nível de água do depósito seja regular e, se necessário, encher com água natural fresca.
	Furo de saída do vapor do bico emissor obstruído.	Com um alfinete, desobstruir, eliminando possíveis incrustações formadas no furo do bico emissor.
Ocorre saída de café pelas bordas do porta-filtro.	Provavelmente foi colocada uma quantidade excessiva de café moído no porta-filtro o que impediu que este último tenha sido apertado até o fundo em seu encaixe.	Remover e desprender lentamente o portafiltro pois, caso houver pressão residual, esta poderia provocar borrifos. Limpar a sede de encaixe com uma esponja (Fig. 13). Repetir a operação colocando a quantidade adequada de café no filtro.
	Na vedação da sede de encaixe do porta-filtro há acúmulo de resíduos de café em pó.	Deve-se limpar a vedação com um palito ou uma esponja (Fig. 13).
	O filtro que contém o pó de café está com seus furos obstruídos.	Remover e desprender lentamente o portafiltro pois, caso houver pressão residual, esta poderia provocar borrifos. Limpar com uma escova ou um alfinete os furos obstruídos. Efectuar a limpeza utilizando o produto Ariete COFFEE CLEAN seguindo as instruções da confeção.
	Pastilha com defeito.	Substituir a pastilha no porta-filtro.
A saída do café não ocorreu ou ocorre muito lentamente.	A sede de encaixe do porta-filtro está com os furos obstruídos.	Ligar a máquina sem o porta-filtro para que saia água. Se a água não sair de modo uniforme de todos os furos deve-se efectuar a limpeza anticalcário utilizando o produto Ariete NOCAL, que se encontra nos centros de assistência Ariete, seguindo as instruções da confeção.
	O filtro que contém o pó de café está com seus furos obstruídos.	Remover e desprender lentamente o portafiltro pois, caso houver pressão residual, esta poderia provocar borrifos. Limpar com uma escova ou um alfinete os furos obstruídos. Efectuar a limpeza utilizando o produto Ariete COFFEE CLEAN seguindo as instruções da confeção.
	Mistura de café moído muito fino.	Tente utilizar misturas de café moído mais grosso.
	Mistura de café muito comprimido.	Comprimir o café no filtro com uma pressão menor.
	O reservatório não está bem colocado.	Encaixar bem o reservatório empurrando-o até o fundo.
	Há pouca água e a bomba não aspira.	Certificar-se que o nível de água do depósito seja regular e, se necessário, encher com água natural fresca.
	Pastilha com defeito.	Substituir a pastilha no porta-filtro.
O café está aguado e frio.	Ruptura da pastilha.	Retirar o porta-filtro para pastilhas, limpar a sede com uma esponja e inserir novamente outra pastilha.
	O grau de moagem da mistura de café é muito grosso.	Para obter um café mais concentrado e mais quente, deve-se usar uma mistura com grau de moagem mais fino. Em todos os casos este problema é eliminado graças ao Sistema Thermocream®, que garante sempre um café quantíssimo e um creme rico, mesmo com o café moído grosso.

OVER DEZE HANDLEIDING

Ook al zijn de apparaten vervaardigd in overeenstemming met de toepasselijke specifieke Europese regelgeving, en zijn alle potentieel gevaarlijke delen beveiligd, moeten deze instructies toch aandachtig worden doorgelezen, en mag het apparaat alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor hij is bestemd, om ongelukken en schade te voorkomen. Houd dit boekje altijd binnen handbereik voor toekomstige raadpleging. Als u dit apparaat aan andere personen wilt overdoen, denk er dan aan dat deze instructies worden meegegeven.

De informatie in deze handleiding is gemarkeerd met symbolen die het volgende betekenen:



Gevaar voor kinderen



Waarschuwing voor verbrandingsgevaar



Gevaar als gevolg van elektriciteit



Let op – schade aan materialen



Risico op schade door andere oorzaken

BEDOELD GEBRUIK

U kunt uw Café Retrò gebruiken om koffie en cappuccino te maken; daarnaast is het mogelijk, dankzij de mogelijkheid heet water te af te geven, (kruiden) thee te zetten. Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor privégebruik, en moet dus als ongeschikt worden beschouwd voor industriële of professionele doeleinden. De fabrikant heeft geen enkel ander gebruik voorzien, en wijst dus iedere aansprakelijkheid af voor schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk gebruik van de machine. Bovendien heeft oneigenlijk gebruik tot gevolg dat iedere garantie komt te vervallen.

OVERIGE RISICO'S

Door de bouwkenmerken van het apparaat dat onderwerp is van dit boekje is het niet mogelijk de gebruiker te beschermen tegen rechtstreekse stoomstoten of heet water.



Let op!

Verbrandingsgevaar – Richt bij het verhitten van water of opwekken van stoom de straal niet naar derden of de gebruiker zelf. Houd de buis uitsluitend vast bij het kunststof gedeelte.



Gebruik uitsluitend houders van materialen die "voor consumptie" zijn gemaakt.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

LEES ZORGVULDIG DE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK.

- Dit apparaat is uitsluitend voor privégebruik ontworpen, en moet dus als ongeschikt worden geacht voor commerciële of industrieel gebruik.
- Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af voor een onjuist gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan die zijn voorzien in dit boekje.
- Het wordt aangeraden de originele verpakking te bewaren, aangezien geen gratis assistentie wordt verleend als het product defect raakt bij het versturen naar een erkend Assistentiecentrum doordat het niet goed is verpakt.
- Het apparaat is conform aan de EG-richtlijn 2006/95 en de richtlijn EMC-richtlijn 2004/108/ EG.



Gevaar voor kinderen

- Dit apparaat is niet geschikt om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens. Op gebruikers die het apparaat niet kennen en er geen ervaring mee hebben, of aan wie geen instructies voor het gebruik van het apparaat zijn gegeven, moet toezicht worden gehouden door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, aangezien deze een bron van gevaar kunnen vormen.
- Mocht u dit apparaat willen weggooien, dan bevelen wij aan om het onbruikbaar te maken door de stroomkabel door te snijden. Verder bevelen wij aan om de delen van het apparaat die gevaar kunnen opleveren, speciaal voor kinderen die het apparaat kunnen gebruiken om ermee te spelen, onschadelijk te maken.



Gevaar als gevolg van elektriciteit

- Voordat het apparaat op het elektriciteitsnet wordt aangesloten moet u controleren of de spanning, die staat aangegeven op het plaatje onder het apparaat, gelijk is met die van het lokale net.
- Het gebruik van niet door de fabrikant van het apparaat goedgekeurde verlengsnoeren, kan schade en ongelukken veroorzaken.

- Alvorens het waterreservoir te vullen het apparaat loskoppelen van het elektriciteitsnet.
- In geval de toevoerkabel is beschadigd, dient deze te worden vervangen door de fabrikant of door de Technische Dienst of door een persoon die hiertoe is bevoegd, om ieder risico te vermijden.
- Zorg dat de delen onder spanning nooit in contact komen met water: er kan kortsluiting ontstaan!
- Verwijder de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat te reinigen of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.
- **DOMPEL HET APPARAAT NIET ONDER IN WATER OF ANDERE VLOEISTOFFEN**
- Haal, in het geval van storingen, gebreken of een mogelijk defect na een val, onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Stel nooit een defect apparaat in werking. **REPARATIES MOGELIJK UITSLUITEND WORDEN UITGEVOERD DOOR GEAUTORISEERDE ASSISTENTIECENTRA.** Alle aansprakelijkheid voor eventuele schade die het gevolg is van reparaties die op de verkeerde wijze zijn uitgevoerd, wordt afgewezen.



Risico op schade door andere oorzaken

- Licht het apparaat niet op aan het waterreservoir, maar pak het hele apparaat vast.
- Kies een ruimte die goed verlicht en schoon is met een makkelijk te bereiken stopcontact.
- Giet niet te veel water in het reservoir.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als er zichtbare schade is of als hij water lekt. Alle reparaties, inclusief de vervanging van de stroomkabel, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door erkende Servicecentra of door personen met een vergelijkbare kwalificatie, om ieder risico te vermijden.
- Gebruik het apparaat niet als de voedingskabel beschadigingen vertoont, deels verbrand is etc.; de voedingskabel mag uitsluitend worden gerepareerd en vervangen door een erkend Ariete service centrum, op straffe van verval van de garantie.



Waarschuwing voor verbrandingsgevaar

- Richt het stoom- of heetwaterpijpe nooit op lichaamsdelen; wees altijd voorzichtig wanneer u het stoom-/heetwaterpijpe gebruikt: gevaar voor verbrandingen!
- De externe metalen delen van het apparaat mogen niet worden aangeraakt wanneer het apparaat in werking is, vanwege het gevaar voor brandwonden.
- Als er geen water uit de filterhouder komt, kan dit komen doordat het Thermocream®-filter verstopt zit. Draai in dit geval de filterhouder langzaam los, aangezien er door de eventuele restdruk water en stoom uit zou kunnen schieten, en haal hem eruit. Reinig hem vervolgens zoals aangegeven in de daaraan gewijde paragraaf.



Let op – schade aan materialen

- Zet het apparaat op een stabiel vlak waar deze niet kan omvallen.
- Laat de voedingskabel tijdens gebruik nooit in de opbergruimte zitten, wikkel hem helemaal af.
- Plaats nooit andere elementen in de filterhouder voor pad dan pad. Het apparaat zou zwaar beschadigd kunnen raken.
- Gebruik het apparaat niet zonder water, aangezien de pomp in dit geval zou kunnen doorbranden.
- Vul het waterreservoir nooit met heet of kokend water.
- Zet het apparaat niet op erg warme oppervlakten of vlakbij open vlammen om te voorkomen dat de behuizing beschadigd raakt.
- Het snoer mag niet in contact komen met de warme delen van het apparaat.
- Gebruik geen koolzuurhoudend water (toevoeging van kooldioxide).
- Plaats nooit andere substanties dan gemalen koffie in de filterhouder voor gemalen koffie. Hierdoor kan het apparaat zwaar beschadigd raken.
- Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen onder de 0°C; het in het apparaat gebleven water zou kunnen bevriezen en schade veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet in de open lucht.
- Zorg dat het apparaat niet worden blootgesteld aan weersomstandigheden (regen, zon, enz.).
- Na de stekker uit het stopcontact te hebben getrokken en nadat het apparaat is afgekoeld, dient deze uitsluitend te worden gereinigd met een vochtige doek die geen krassen achterlaat en met een zachte zeepoplossing (gebruik nooit reinigingsmiddelen die de plastic delen kunnen beschadigen).
- **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ALTIJD**

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- | | |
|---|---|
| A - Aan/uitschakelaar
Stand omhoog (⬆): machine ingeschakeld
Stand omlaag: machine uitgeschakeld | H - Maxi Cappuccino-apparaat en water/stoombuisje |
| B - Aan/uitlampje | I - Verwijderbaar waterreservoir |
| C - Schakelaar koffie/stoom
Centrale stand: stand-by
Stand (☕): stoomafgifte
Stand (☕): koffiezetten | J - Voedingskabel + stekker |
| D - Lampje temperatuur ketel | K - Verwijderbaar kopjesrooster |
| E - Thermometer temperatuur ketel (°C en °F) | L - Filterhouder |
| F - Stoomhendel | M - Thermocream® schijf |
| G - Druppelopvangbakje | N - Thermocream®-filter |
| | O - Opbergplaats elektriciteitskabel |
| | P - Aandrukplaatje voor koffie |
| | Q - Geperforeerde schijf van silicone |
| | R - Filterhouder voor pad |

Identificatiegegevens

Op het plaatje aan de onderkant van de machine zijn de identificatiegegevens van de machine weergegeven:

- fabrikant en EG-merk
- model (Mod.)
- registratienummer (SN)
- voedingsspanning (V) en frequentie (Hz)
- opgenomen elektrisch vermogen (W)
- gratis telefoonnummer assistentie

Vermeld, bij eventuele verzoeken aan Erkende Servicecentra, het model en het registratienummer.

FASES VOORAFGAAND AAN HET GEBRUIK

Inwerkingstelling

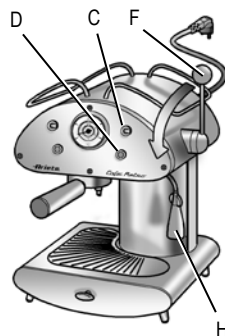
Controleer of de netspanning in huis hetzelfde is als die op het plaatje met technische gegevens van het apparaat.

Zet de machine vervolgens op een vlakke ondergrond. Was het reservoir bij het eerste gebruik, en vul hem met 0,7 liter schoon water (MAX), en zet hem weer goed op zijn plaats (Fig. 4). Trek de stroomkabel uit zijn opbergplaats (O) en wikkel hem helemaal af (Fig. 3). Steek de stekker in een geaard stopcontact.

Schakel het apparaat in door de schakelaar (A) omhoog te zetten (⬆). Het lampje (B) zal gaan branden, hetgeen aangeeft dat de machine is ingeschakeld en de interne ketel zich begint te verwarmen. Bij het eerste gebruik moet de schakelaar (C) op de stand koffiezetten (☕) worden gezet tot u water ziet komen uit de plaats waar de filterhouder wordt vastgehaakt.

Het wordt aanbevolen, wanneer het apparaat voor het eerst wordt ingeschakeld, of als hij lange tijd niet is gebruikt, minstens een kop water uit het hydraulisch circuit van de ketel te laten komen. Zet ook de hendel (F) omlaag, na een bak onder het buisje van het Maxi Cappuccino-apparaat (H) te hebben gezet.

Stop de doorloop door de schakelaar (C) weer op de centrale stand te zetten, en wacht tot het lampje (D) dooft. Het apparaat is nu gereed om koffie te zetten.



HOE MAAK JE KOFFIE

Zet de Thermocream®-schijf (M), de geperforeerde schijf van silicone (Q) en het Thermocream®-filter (N) in de aangegeven volgorde in de filterhouder (Fig. 6). Doseer de koffie in het filter en druk hem zachtjes aan met het speciale aandrukplaatje. Vul twee maatschepjes helemaal voor twee kopjes koffie, en vul er een voor één kopje koffie. Haak de filterhouder in de machine (Fig. 7).



Let op!

Zet de filterhouder goed vast en controleer of de flens goed vast is gezet.

Als er te veel gemalen koffie in het filter wordt gedaan, kan het zijn dat de filterhouder moeilijk kan worden gedraaid en/of het filterhouder lekt tijdens het koffiezetten.

Het is raadzaam de filterhouder te laten opwarmen door hem een aantal minuten op zijn plaats te laten zitten alvorens koffie te zetten, zodat ook het eerste kopje koffie goed warm is. Dit is niet nodig bij de volgende kopjes koffie. Het lampje (D) zal regelmatig aan- en uitgaan, waarmee wordt aangegeven dat de thermostaat van de ketel ingrijpt, om het water op een optimale temperatuur te houden (rond de 100°C om koffie te zetten, en rond de 150°C om stoom af te geven).

Als er kleine stoomwolkjes komen uit de plaats waar de filterhouder wordt vastgehaakt, moet dit als absoluut normaal worden beschouwd.

Het is beter, zowel bij het eerste kopje koffie als bij de volgende, pas koffie te zetten wanneer dit lampje (D) is gedoofd. Zet de schakelaar (C) op de stand voor koffiezetten (☞); er begint koffie uit de tuitjes van de filterhouder te komen. Zet de toets op de centrale stand om het koffiezetten te onderbreken. De maximale dosis voor een kopje koffie is 50 ml.



Let op!

Net als bij professionele koffiezetapparaten mag het filter niet worden verwijderd wanneer de koffiezetknop is ingeschakeld (stand koffiezetten ☞).



Let op!

Wacht na het koffiezetten ongeveer 10 seconden alvorens de filterhouder eruit te halen; de filterhouder wordt verwijderd door hem langzaam van rechts naar links te draaien, waardoor wordt voorkomen dat er water of koffie uitschiet.

KOFFIE MAKEN MET EEN KOFFIEPAD

Om koffie te maken met een koffiepad moet het speciale bijgeleverde filter voor pads (R) als volgt worden gebruikt:

- 1 Plaats de pad (Fig. 14).
 - 2 Druk de pad met de vingers onderin het filter (Fig. 15).
 - 3 De pad moet goed in het midden in het filter zitten.
 - 4 De filterhouder kan nu op zijn plaats worden gezet. Zet hem goed vast door hem van links naar rechts te draaien, en zorg er daarbij voor dat hij goed op de flens is vastgezet (Fig. 7).
 - 5 Wanneer, na koffie te hebben gemaakt, de filterhouder wordt verwijderd, kan het zijn dat de pad vast blijft zitten aan de bovenkant van de machine. Om hem te verwijderen moet de filterhouder schuin worden gehouden, zoals in de afbeelding getoond, zodat de pad daarop valt (Fig. 16).
- Om altijd lekkere koffie te hebben moeten pads worden gekocht met het E.S.E.-merkteken.

Als de pad niet goed in de filterhouder zit, of de filterhouder niet goed vast zit, kan er wat water uit de houder druppelen.

Reservoir met water vullen tijdens gebruik

Er hoeven geen speciale handelingen te worden verricht wanneer het water in het reservoir op is, aangezien de machine een speciale automatische inschakelingsklep heeft. U hoeft enkel, na de stekker uit het stopcontact te hebben getrokken, het reservoir eruit te trekken en hem opnieuw met vers water te vullen.

CAPPUCCINO MAKEN

Zet om cappuccino, warme chocolademelk, of een willekeurige andere drank te verwarmen, de schakelaar (C) op stoomafgifte (☞) en wacht tot het lampje (D) dooft, hetgeen aangeeft dat de ketel de juiste temperatuur heeft bereikt om stoom af te geven (ongeveer 150°C).

Als er kleine stoomwolkjes komen uit de plaats waar de filterhouder wordt vastgehaakt, moet dit als absoluut normaal worden beschouwd.

Zet de stoomhendel (F) nu omlaag, na een glas onder het Maxi Cappuccino-apparaat (H) te hebben gezet (Fig. 9): er zal eerst wat water uitkomen, en vervolgens een sterke stoomstoot.

Zet de hendel (F) vervolgens weer omhoog om de stoomstoot te onderbreken, en plaats het op te kloppen melkpak onder het Maxi Cappuccino-apparaat (Fig. 10). Dompel het buisje helemaal in het melkpak, en zet de stoomhendel (F) weer omlaag tot het gewenste resultaat is bereikt. Tijdens deze handelingen zal dat het lampje (D) regelmatig aan en uit gaan, waarmee wordt aangegeven dat de thermostaat in- en uitschakelt om de ketel op de juiste temperatuur te houden voor stoomafgifte.

Het is beter om de stoomafgifte pas te starten wanneer het lampje is gedoofd. Laat er na ieder gebruik een aantal seconden stoom uitblazen om eventuele melkresten uit het gat te verwijderen.

Zet na de cappuccino te hebben bereid de schakelaar (C) weer op de centrale stand-bystand om de stoomfunctie uit te sluiten.

HET OPNIEUW GEBRUIKEN VOOR HET KOFFIEZETTEN

Om meteen na een cappuccino te hebben gemaakt weer koffie te zetten moet de ketel op de temperatuur voor koffiezetten worden gebracht door als volgt te handelen: zet de schakelaar (C) op de centrale stand om de ketel te laten afkoelen, en wacht tot het lampje (D) aan en weer uit gaat. Als u het afkoelen wilt versnellen, kunt u als volgt handelen: zet, na een bak onder het Maxi Cappuccino-apparaat (H) te hebben gezet, de schakelaar (C) op stand (☞) (zoals om koffie te zetten), en duw onmiddellijk de hendel (F) omlaag (zoals voor de stoomafgifte): hierdoor zal er water uitkomen tot het lampje (D) gaat branden. Laat nu de hendel (F) los, en zet de schakelaar rechts (C) weer op de centrale stand. De machine is nu gereed om koffie te zetten.

HOE MAAK JE THEE EN DERGELIJKE

Zet, na de in het hoofdstuk FASES VOORAFGAAND AAN HET GEBRUIK beschreven handelingen te hebben uitgevoerd, een kopje onder het Maxi Cappuccino-apparaat (H) en zet de schakelaar voor het koffiezetten (C) op stand (☞), en duw onmiddellijk de hendel (F) omlaag; hierdoor zal er heet water uit het tuitje komen. De maximale dosis voor een kopje koffie is 200 ml.

NUTTIGE INFORMATIE VOOR HET MAKEN VAN EEN GOEDE EXPRESSO

De gemalen koffie in de filterhouder moet licht worden aangedrukt. Of de koffie sterk of minder sterk is hangt af van de maalfijnheid van de koffie, van de hoeveelheid koffie die in de filterhouder wordt gedaan, en van hoe stevig de koffie wordt aangedrukt. Enige seconden zijn voldoende om de koffie in de kopjes te laten druppelen. Als er meer tijd nodig is voor het opwekken, dan betekent dit dat de koffie te fijn is gemalen of te stevig is aangedrukt.

REINIGING VAN HET APPARAAT



Let op!

Alle hieronder aangegeven reinigingshandelingen moeten worden uitgevoerd met de machine uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact.



Let op!

Regelmatig onderhoud en een regelmatige reiniging maken dat de machine behouden blijft en langer goed blijft werken. Was de onderdelen van de machine nooit in de afwasmachine. Spuit er nooit rechtstreeks waterstralen op.



Let op!

Iedere ingreep moet worden uitgevoerd met koud water.

Reiniging van het filter waar de maling in zit

Controleer of de gaatjes niet verstopt zitten, en als dat wel het geval is, maak ze dan schoon met een borsteltje (Fig. 11). Laat heet water uit de filterhouder lopen, met het filter erin zonder koffiemaling, na een beker onder de uitloop te hebben gezet, om eventuele koffieresten of verontreinigingen op te lossen of te verwijderen.



Let op!

Ontkoppel en verwijder de filterhouder langzaam aangezien er door de eventuele restdruk heet water uit zou kunnen spuiten.

Het wordt aanbevolen het filter (N) ongeveer iedere 3 maanden goed te reinigen met reinigingstabletten COFFEE CLEAN die bij de verkooppunten en de Erkende Servicecentra verkrijgbaar zijn, volgens de aanwijzingen op de verpakking of, als alternatief, met een tablet normaal afwasmiddel (zonder glansmiddel of andere chemische toevoegingen) voor vaatwassers, en wel als volgt:

- Plaats een tablet met reinigingsmiddel voor vaatwassers in het filter (zonder koffie) wanneer de machine goed warm is (na ongeveer 5 minuten te zijn opgewarmd).
- Draai de filterhouder vast in de machine en zet een bakje onder de filterhouder.
- Zet de schakelaar (C) op de stand voor koffiezetten (☞) om het doorlopen van water te starten, en laat 15-20 seconden lang water doorlopen.
- Stop de waterdoorloop en laat de tablet minstens 15 minuten inwerken met de filterhouder in de machine.
- Draai de filterhouder los, d.w.z. laat water doorlopen door de pomp 15-20 seconden te laten draaien, en laat hem vervolgens 15-20 seconden rusten, tot de twee waterreservoirs leeg zijn.
- Verwijder de filterhouder uit de machine, haal het filter eruit en spoel hem goed onder de kraan.
- Zet de machine uit, haal de stekker uit het stopcontact en maak met een spons de ruimte waar de filterhouder in wordt

- vastgedraaid schoon om eventuele resten van het reinigingsmiddel uit het geperforeerde plaatje te verwijderen.
- Zet de machine weer aan, draai de filterhouder er weer in vast en laat er nog minstens 2 kopjes water uitlopen om hem goed te spoelen.
- Als het koffiezetapparaat dagelijks wordt gebruikt wordt aangeraden de machine minimaal een maal per drie maanden te reinigen.

Reiniging van de siliconenring

Was de siliconen schijf (Q) onder de kraan door zachtjes de randen te buigen om eventuele koffieresten uit het centrale gat te verwijderen (Fig. 12).

Schoonmaak van de plek waar de filterhouder zit

Door het gebruik kan, op de plaats waar de filterhouder wordt vastgehaakt, aanslag van koffiedik ontstaan, dat kan worden verwijderd met een tandenstoker of met een sponsje (Fig. 13), of door water door te laten lopen zonder filterhouder (Fig. 5).

Schoonmaak van het Maxi Cappuccino apparaat



Let op

Voer de handeling uit als de chromen buis koud is, om verbrandingen te voorkomen.

Draai het apparaat (H) van het buisje en was deze met stromend water. Het buisje mag met een niet schurende doek worden schoongemaakt. Draai de 'melkklopper' er weer helemaal op. Indien nodig, maak de uitgang van het stoombuisje met een speld schoon. Laat het stoom er na ieder gebruik, enkele seconden doorheen stromen om eventuele resten te verwijderen.

Schoonmaak reservoir

Het is aan te raden om de binnenkant van het reservoir regelmatig met een spons of een vochtige doek schoon te maken.

Reiniging van het rooster en van het druppelopvangbakje

Denk eraan af en toe het druppelopvangbakje (G) leeg te gooien.

Trek het rooster (K) eruit en was hem onder de kraan. Trek het druppelopvangbakje (G) uit de machine, gooi hem leeg en was hem onder de kraan.

Reiniging van de behuizing van de machine



Let op!

Reinig de vaste onderdelen van de machine met een niet-schurende, vochtige doek om de behuizing niet te beschadigen.

ONTKALKEN

Goed onderhoud en een regelmatige reiniging beschermen de machine en maken dat hij langer goed blijft werken, doordat er een aanzienlijk kleiner risico is dat er zich kalkaanslag vormt. Als het apparaat echter na verloop van tijd minder goed blijkt te werken doordat er vaak hard en kalkrijk water wordt gebruikt, moet de machine worden ontkalkt om de gebreken te verhelpen. Gebruik hiervoor uitsluitend het ontkalkingsmiddel van Ariete op basis van citroenzuur (NOCAL).

Dit product is eenvoudig verkrijgbaar bij de servicecentra van Ariete. Ariete aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade aan de interne onderdelen van het koffiezetapparaat doordat producten zijn gebruikt die niet conform zijn omdat ze chemische additieven bevatten. Als ontkalking noodzakelijk is, volg dan de aanwijzingen op de gebruiksaanwijzing van het ontkalkingsproduct.

BUITENWERKINGSTELLING

Als de machine buiten werking wordt gesteld moet de stekker ruit het stopcontact worden getrokken, moeten het waterreservoir en de druppelopvangbak worden geleegd en gereinigd (zie paragraaf "Reiniging van het apparaat"). Als de machine wordt gesloopt moeten de verschillende materialen die bij de vervaardiging van de machine zijn gebruikt worden gescheiden en worden verwijderd op grond van hun samenstelling en de toepasselijke wetgeving in het land waar zij wordt gebruikt.

OVERZICHT VAN OPLOSSINGEN VOOR EEN AANTAL PROBLEMEN



Als de machine niet goed werkt, zet haar dan onmiddellijk uit en trek de stekker uit het stopcontact.

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er komt geen kokend water voor thee uit de machine.	Waarschijnlijk is er lucht in het circuit gekomen die de pomp buiten werking heeft gesteld.	Kijk of het reservoir er goed inzit en of het niveau niet onder het minimum, dat in relief aangegeven, is gedaald. Herhaal de handelingen uit de paragraaf 'FASES VOORAFGAAND AAN HET GEBRUIK'.
	Uitgang van het stoombuisje verstopt.	Verwijder met een naald eventuele aanslag die zich in het gat van het stoombuisje heeft gevormd.
De machine produceert geen stoom.	Er is weinig water en de pomp zuigt niet aan.	Controleer of het waterpeil in het reservoir hoog genoeg is, en vul indien nodig vers water bij.
	Uitgang van het stoombuisje verstopt.	Verwijder met een naald eventuele aanslag die zich in het gat van het stoombuisje heeft gevormd.
Koffie die uit de bovenkant van de filterhouder komt.	Waarschijnlijk zit er te veel gemalen koffie in de filterhouder waardoor deze niet goed op zijn plek gedrukt kan worden.	Ontkoppel en verwijder de filterhouder langzaam aangezien er door de eventuele restdruk heet water uit zou kunnen spuiten. Maak de houder waarin hij wordt vastgedraaid schoon met een sponsje (Fig. 13). Herhaal de handeling met de juiste hoeveelheid koffie in het filter.
	Er zijn koffieresten achtergebleven op de dichting van de houder waarin de filterhouder wordt vastgedraaid.	Maak het leertje met een tandenstoker of een sponsje schoon (Fig. 13).
	De gaatjes van het filter waar de maling in zit zijn verstopt.	Ontkoppel en verwijder de filterhouder langzaam aangezien er door de eventuele restdruk heet water uit zou kunnen spuiten. Maak de verstopte gaatjes schoon met een borsteltje of een naald. Maak het filter schoon met behulp van de COFFEE CLEAN-tabletten van Ariete door de aanwijzingen op de verpakking op de volgen.
	Pad gebrekkig	Vervang de pad in de filterhouder.
Er komt geen koffie uit het apparaat, of de koffie loopt te langzaam door.	De gaatjes van de plaats waar het filterhouder in wordt vastgehaakt zitten verstopt.	Zet de machine aan zonder filterhouder, en laat er water doorstromen. Als het water nog steeds niet gelijkmatig uit alle gaatjes komt, dan moet de machine worden ontkalkt met het Ariete-product NOCAL, dat verkrijgbaar is bij de servicecentra van Ariete, door de instructies op de verpakking op te volgen.
	De gaatjes van het filter waar de maling in zit zijn verstopt.	Ontkoppel en verwijder de filterhouder langzaam aangezien er door de eventuele restdruk heet water uit zou kunnen spuiten. Maak de verstopte gaatjes schoon met een borsteltje of een naald. Maak het filter schoon met behulp van de COFFEE CLEAN-tabletten van Ariete door de aanwijzingen op de verpakking op de volgen.
	Te fijne koffiemaling.	Probeer koffiemelanges met een grovere maling te gebruiken.
	Koffiemaling te hard aangedrukt.	Druk de koffie in het filter minder hard aan.
	Het reservoir zit er verkeerd in.	Zet deze er goed in door het reservoir helemaal aan te drukken.
	Er is weinig water en de pomp zuigt niet aan.	Controleer of het waterpeil in het reservoir hoog genoeg is, en vul indien nodig vers water bij.
	Pad gebrekkig	Vervang de pad in de filterhouder.
	Pad kapot	Verwijder de filterhouder voor pad, reinig de houder met een sponsje en zet er een nieuwe pad in.
De koffie is te waterig en koud.	De maling is te grof.	Voor sterkere en warmere koffie, moet een fijnere maling worden gebruikt. Dit probleem wordt in ieder geval opgelost dankzij het Thermocream® Systeem, dat een altijd hete koffie met veel schuim garandeert, ook bij grof gemalen koffie.

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Μολονότι οι συσκευές κατασκευάστηκαν σύμφωνα με τις προδιαγραφές των κείμενων ευρωπαϊκών διατάξεων και κατά συνέπεια είναι προστατευμένες σε όλα τα δυνατικά επικίνδυνα εξαρτήματα, διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις του παρόντος και χρησιμοποιήστε τη συσκευή μονάχα για το σκοπό που προορίζεται, ώστε να αποφύγετε ατυχήματα και ζημιές. Φυλάξτε πρόχειρο το εγχειρίδιο αυτό, για να μπορείτε να το συμβουλευέστε στο μέλλον. Αν πρόκειται να δώσετε τη συσκευή σε κάποιο άλλο άτομο, θυμηθείτε να του παραδώσετε μαζί και το παρόν εγχειρίδιο.

Οι πληροφορίες του παρόντος φέρουν τα παρακάτω σύμβολα που σημαίνουν:



Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά



Προειδοποίηση για εγκαύματα



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



Προσοχή – υλικές ζημιές



Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη μηχανή Καφέ Retró για να φτιάξετε καφέ ή καπουτσίνο. Επιπλέον, χάρις στη δυνατότητα παροχής ζεστού νερού, μπορείτε να φτιάξετε τσάι ή άλλα αφεψήματα. Η συσκευή αυτή είναι σχεδιασμένη αποκλειστικά για οικιακή χρήση και κατά συνέπεια θεωρείται ακατάλληλη οποιαδήποτε χρήση για βιομηχανικούς ή επαγγελματικούς σκοπούς. Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν προβλέπεται από τον κατασκευαστικό οίκο, που συνεπώς απαλλάσσεται από οποιαδήποτε ευθύνη για ζημιές κάθε φύσης, που οφείλονται στην ακατάλληλη χρήση της μηχανής. Η ακατάλληλη χρήση έχει σαν συνέπεια την ακύρωση οποιασδήποτε μορφής εγγύησης.

ΥΠΟΛΕΙΜΜΑΤΙΚΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Τα κατασκευαστικά χαρακτηριστικά της συσκευής που αναφέρονται στο παρόν έντυπο, δεν δίνουν τη δυνατότητα προστασίας από την απευθείας εκτόξευση ατμού ή ζεστού νερού.



Προσοχή!

Κίνδυνος εγκαυμάτων – Κατά την παροχή ζεστού νερού και ατμού, μην κατευθύνετε την κάνουλα πάνω σε άλλα άτομα ή πάνω σας. Πιάστε το σωληνάκι αποκλειστικά από το πλαστικό μέρος του.



Να χρησιμοποιείτε μονάχα δοχεία που είναι κατασκευασμένα από υλικά κατάλληλα για “τρόφιμα”.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ, ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.

- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς.
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για λανθασμένη χρήση της συσκευής, ή για κάποια άλλη χρήση που δεν αναφέρεται στο παρόν.
- Συνιστούμε να φυλάσσετε τα υλικά συσκευασίας του εργοστασίου, δεδομένου ότι δεν προβλέπεται δωρεάν τεχνική υποστήριξη για τις ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.
- Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με την οδηγία 2006/95/ΕΟΚ και την Οδηγία ΗΜΣ 2004/108/ΕΟΚ.



Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά

- Η συσκευή αυτή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από μικρά παιδιά ή άτομα με ειδικές φυσικές ή πνευματικές ανάγκες. Οι χρήστες που δεν έχουν πείρα και γνώση της συσκευής ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης της συσκευής, πρέπει να την χρησιμοποιούν υπό την επίβλεψη ενός ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλεια.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα υλικά συσκευασίας δεν πρέπει να εγκαταλείπονται στη διάθεση μικρών παιδιών, δεδομένου ότι αποτελούν πηγή κινδύνου.
- Αν αποφασίσετε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να την αχρηστεύσετε κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε ακίνδυνα τα μέρη της συσκευής που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου, ιδιαίτερα για μικρά παιδιά που μπορεί να παίζουν με τη συσκευή.



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε πως η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα κάτω από τη συσκευή, αντιστοιχεί με την τάση του δικτύου της περιοχής σας.
- Μην θέτετε ποτέ σε λειτουργία τη συσκευή χωρίς νερό ή χωρίς σπόρους καφέ.
- Πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό, βγάλτε το φιν από την πρίζα.
- Αν είναι χαλασμένο το καλώδιο ηλεκτροδότησης, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστικό οίκο ή από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις) ή από κάποιο άτομο που έχει την απαιτούμενη τεχνική κατάρτιση, ώστε να αποφεύγετε κάθε κίνδυνο.
- Μην βρέχετε ποτέ τα ηλεκτρικά εξαρτήματα για να μην δημιουργηθεί βραχυκύκλωμα.
- Να βγάλετε το φιν από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης.
- ΜΗΝ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΕ ΝΕΡΟ Ή ΆΛΛΑ ΥΓΡΑ.
- Σε περίπτωση ζημιών, ελαττωμάτων ή υποψίας προβλήματος μετά από μια πώση της συσκευής, βγάλτε αμέσως το φιν από την πρίζα. Μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή αν είναι ελαττωματική. ΟΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΣΕ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΑ ΚΕΝΤΡΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ (ΣΕΡΒΙΣ). Ο κατασκευαστικός οίκος απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη για τυχόν βλάβες που οφείλονται σε λανθασμένες επισκευές.



Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες

- Μην ανασκώνετε τη συσκευή πιάνοντάς την από το δοχείο νερού. Πιάστε την από το σώμα.
- Επιλέξτε ένα χώρο με επαρκή φωτισμό και αερισμό και με μια πρίζα εύκολα προσπελάσιμη.
- Αποφύγετε να βάλετε στο δοχείο υπερβολική ποσότητα νερού.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έπεσε κάτω, αν υπάρχουν ορατά σημάδια βλάβης ή αν παρουσιάζει διαρροές νερού. Όλες οι επισκευές, συμπεριλαμβανομένης της αντικατάστασης του καλωδίου τροφοδοσίας, πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από ένα Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις) ή από κάποιον καταρτισμένο τεχνικό, ώστε να αποφεύγεται κάθε κίνδυνος.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν παρουσιάζει φθορές ή αν είναι χαλασμένο το καλώδιο τροφοδοσίας με καμένα μέρη, κ.λπ. Στις περιπτώσεις αυτές, απευθυνθείτε για την αντικατάσταση του καλωδίου σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις) της Ariete, διαφορετικά θα πάψει να ισχύει η εγγύηση.



Προειδοποίηση για εγκαύματα

- Μην κατευθύνετε ποτέ το ζεστό νερό ή τον ατμό πάνω σας. Να πιάνετε και να μετακινείτε προσεκτικά το σωληνάκι ατμού/ζεστού νερού: κίνδυνος εγκαυμάτων.
- Μην αγγίζετε ποτέ τις μεταλλικές εξωτερικές επιφάνειες όταν λειτουργεί η συσκευή, γιατί μπορεί να πάθετε εγκαύματα.
- Αν δεν εκρέει νερό από την υποδοχή του φίλτρου, μπορεί να έχει φράξει το φίλτρο Thermocream®. Στην περίπτωση αυτή, αφαιρέστε αργά την υποδοχή φίλτρου από τη συσκευή, ώστε να μην δημιουργηθούν πιεσιλίσματα ή εκτόξευση ζεστού νερού λόγω της εναπομένουσας πίεσης. Στη συνέχεια καθαρίστε την, σύμφωνα με τις οδηγίες της σχετικής παραγράφου.



Προσοχή – υλικές ζημιές

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα σταθερό επίπεδο, όπου δεν υπάρχει κίνδυνος να αναποδογυρίσει.
- Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας μέσα στην έδρα του, όταν λειτουργεί η συσκευή. Πρέπει να το ξετυλίξετε τελείως.
- Μην βάζετε ποτέ στην υποδοχή φίλτρου για ταμπλέτα οτιδήποτε άλλο εκτός από τα ταμπλέτα. Μπορεί να γίνει σοβαρή ζημιά στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς νερό, γιατί θα καεί η αντλία.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο του νερού με ζεστό ή καυτό νερό.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ζεστές επιφάνειες ή κοντά σε γυμνές φλόγες για να μην γίνει ζημιά στο περίβλημά της.
- Το καλώδιο ηλεκτροδότησης δεν πρέπει να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην χρησιμοποιείτε αεριούχο νερό (σόδα ή παρόμοια).
- Μην βάζετε ποτέ στην υποδοχή φίλτρου τίποτε άλλο εκτός από αλεσμένο καφέ. Μπορεί να γίνει σοβαρή ζημιά στη συσκευή.
- Μην αφήνετε τη συσκευή σε θερμοκρασία περιβάλλοντος χαμηλότερη από 0 °C, δεδομένου ότι μπορεί να παγώσει το νερό στο λέβητα και να επακολουθήσει ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο, κλπ...).
- Αφού βγάλετε το φιν από την πρίζα και αφού κρυώσουν τα ζεστά εξαρτήματα, η συσκευή πρέπει να καθαριστεί αποκλειστικά με ένα μαλακό πανί, μόλις βουτηγμένο στο νερό με λίγες σταγόνες ουδέτερου απορρυπαντικού κουζίνας (μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες που μπορεί να κάνουν ζημιά στα πλαστικά).

• ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- | | |
|---|---|
| <p>A - Διακόπτης λειτουργίας
Ανεβασμένος (ⓘ): η συσκευή είναι αναμμένη
Κατεβασμένος: η συσκευή είναι σβηστή</p> <p>B - Ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας</p> <p>C - Διακόπτης καφέ/ατμού
Όταν είναι στη μέση: αναμονή
Στη θέση (☺): παροχή ατμού
Στη θέση (☹): παροχή καφέ</p> <p>D - Ενδεικτικό λαμπάκι θερμοκρασίας λέβητα</p> <p>E - Θερμόμετρο θερμοκρασίας λέβητα (1C και 1F)</p> <p>F - Μοχλός χειρισμού ατμού</p> <p>G - Συρτάρι συλλογής σταγονιδίων</p> | <p>H - Εξάρτημα Maxi cappuccino και κάνουλα εκροής νερού / ατμού</p> <p>I - Αφαιρούμενο δοχείο νερού</p> <p>J - Καλώδιο ηλεκτροδότησης + φως</p> <p>K - Αφαιρούμενη σχάρα για να ακουμπούν τα φλιτζάνια</p> <p>L - Υποδοχή φίλτρου</p> <p>M - Πιατάκι Thermocream®</p> <p>N - Φίλτρο Thermocream®</p> <p>O - Χώρος περιτύλιξης καλωδίου</p> <p>P - Πιεστηράκι καφέ</p> <p>Q - Διάτρητο πιατάκι από σιλικόνη</p> <p>R - Υποδοχή φίλτρου για ταμπλέτα</p> |
|---|---|

Στοιχεία αναγνώρισης

Στην πινακίδα που βρίσκεται κάτω από τη βάση έδρασης της μηχανής, αναγράφονται τα παρακάτω στοιχεία αναγνώρισης:

- κατασκευαστικός οίκος και σήμανση CE (EOK)
- μοντέλο (Mοντ.)
- αρ. σειράς (SN)
- ηλεκτρική τάση τροφοδότησης (V) και συχνότητας (Hz)
- καταναλισκόμενη ηλεκτρική ισχύς (W)
- πράσινο τηλέφωνο (δωρεάν κλήση) τεχνικής υποστήριξης

Όταν απευθυνόσθε στα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Υποστήριξης (Σέρβις), να αναφέρετε το μοντέλο και τον αριθμό σειράς της μηχανής.

ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

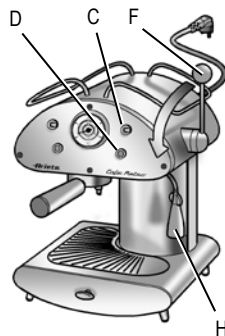
Θέση σε λειτουργία

Βεβαιωθείτε πως η τάση του ηλεκτρικού δικτύου, αντιστοιχεί με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα της συσκευής. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη επιφάνεια. Κατά την πρώτη χρήση, πλύνετε το δοχείο και γεμίστε το με δροσερό νερό 0,7 λίτρα (MAX), προσέχοντας να το ξαναβάλετε σωστά στην έδρα του (Εικ. 4). Αφαιρέστε το ηλεκτρικό καλώδιο από την έδρα του (O) και ξετυλίξτε το τελείως (Εικ. 3). Βάλτε το φως σε μια πρίζα, που πρέπει να είναι γειωμένη.

Ανάψτε τη συσκευή ανεβάζοντας το διακόπτη (A) στη θέση (ⓘ). Θα ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι (B), που δείχνει πως είναι αναμμένη η συσκευή και πως ο εσωτερικός λέβητας αρχίζει να ζεσταίνεται. Αν πρόκειται για την πρώτη φορά που ανάβετε τη συσκευή, πρέπει να γυρίσετε το διακόπτη (C) στη θέση παροχής καφέ (☹) μέχρι να αρχίσει να τρέχει νερό από την έδρα της υποδοχής του φίλτρου.

Την πρώτη φορά που θα ανάψετε τη συσκευή ή μετά από μια περίοδο αδράνειας, συνιστούμε να αφήσετε να τρέξει τουλάχιστον ένα φλιτζάνι νερό από το υδραυλικό κύκλωμα του λέβητα. Κατεβάστε και το μοχλό (F) αφού βάλετε ένα δοχείο κάτω από την κάνουλα του εξαρτήματος Maxi Cappuccino (H).

Επαναφέρετε το διακόπτη (C) στην κεντρική θέση και περιμένετε να σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι (D). Τώρα η συσκευή είναι έτοιμη να φτιάξει έναν καφέ.



ΠΩΣ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ΚΑΦΕ

Βάλτε στην υποδοχή του φίλτρου το Πιατάκι Thermocream® (M), το διάτρητο πιατάκι σιλικόνης (Q) και το Φίλτρο Thermocream® (N) με τη σειρά που φαίνεται στην (Εικ. 6). Βάλτε τον καφέ στο φίλτρο και πατήστε ελαφρά με το ειδικό πιεστηράκι: για δύο καφέδες, γεμίστε πλήρως δύο μεζούρες, ενώ για έναν καφέ, γεμίστε μια μεζούρα. Τοποθετήστε την υποδοχή φίλτρου στην έδρα της (Fig. 7).



Προσοχή!

Συμφίξτε την καλά και βεβαιωθείτε πως εφαρμόζει τέλεια στη φλάντζα.

Αν βάλετε στο φίλτρο υπερβολική ποσότητα καφέ, μπορεί να καταστεί δυσχερής η περιστροφή της υποδοχής φίλτρου ή/και κατά την παροχή του καφέ μπορεί να παρουσιαστούν διαρροές από την υποδοχή.

Συνιστούμε να αφήσετε την υποδοχή φίλτρου να ζεσταθεί στην έδρα της για μερικά λεπτά πριν φτιάξετε καφέ, ώστε να είναι αρκετά ζεστός και ο πρώτος καφές. Η διαδικασία αυτή δεν χρειάζεται για τους επόμενους καφέδες. Το ενδεικτικό λαμπάκι (D) θα αναβοσβήνει περιοδικά, δείχνοντας την επέμβαση του θερμοστάτη του λέβητα, που χρησιμεύει για τη διατήρηση της βέλτιστης θερμοκρασίας του νερού (περίπου 100 °C για να φτιάξετε καφέ και περίπου 150 °C για την παροχή ατμού).

Αν παρατηρήσετε μικρές εκτοξεύσεις ατμού από την έδρα της υποδοχής φίλτρου, πρόκειται για ένα εντελώς κανονικό φαινόμενο.

Για τον πρώτο καφέ, αλλά και για τους επόμενους, καλόν είναι να ενεργοποιήσετε την παροχή του καφέ, όταν είναι σβηστό αυτό το ενδεικτικό λαμπάκι. Γυρίστε το διακόπτη (C) στη θέση παροχής καφέ (☞): θα αρχίσει να εξέρχεται καφές από τα ράμφη της υποδοχής φίλτρου. Για να διακόψετε την παροχή, επαναφέρετε το διακόπτη στην κεντρική θέση.



Προσοχή!

Όπως και στις επαγγελματικές μηχανές καφέ, δεν πρέπει να αφαιρείτε την υποδοχή του φίλτρου, όσο είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης (στη θέση ☞).



Προσοχή!

Όταν τελειώσει η παροχή του καφέ, περιμένετε δέκα δευτερόλεπτα περίπου πριν αφαιρέσετε την υποδοχή φίλτρου. Στη συνέχεια αφαιρέστε την υποδοχή φίλτρου, γυρίζοντας την αργά από δεξιά προς τα αριστερά, ώστε να αποφυγείτε πισσιλίσματα και εκτοξεύσεις νερού ή καφέ.

ΠΩΣ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ΚΑΦΕ ΜΕ ΤΗΝ ΤΑΜΠΛΕΤΑ

Για να φτιάξετε έναν καφέ με την ταμπλέτα, πρέπει να χρησιμοποιήσετε την ειδική υποδοχή φίλτρου για ταμπλέτα (R), ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία:

1. Τοποθετήστε την ταμπλέτα στην υποδοχή φίλτρου (Εικ. 14).
2. Ωθήστε την ταμπλέτα με τα δάχτυλα προς το κάτω μέρος του φίλτρου (Εικ. 15).
3. Η ταμπλέτα πρέπει να τοποθετηθεί στο κέντρο του φίλτρου.
4. Τώρα μπορείτε να βάλετε την υποδοχή φίλτρου στην έδρα της. Συσφίξτε την καλά, περιστρέφοντας την από τα αριστερά προς τα δεξιά και βεβαιωθείτε πως έχετε ασφαλίσει καλά τη φλάντζα (Εικ. 7).
5. Αφού φτιάξετε τον καφέ, αφαιρώντας την υποδοχή του φίλτρου, η ταμπλέτα μπορεί να σφηνώσει στο πάνω μέρος της συσκευής. Για να την αφαιρέσετε, γείρετε την υποδοχή του φίλτρου όπως φαίνεται στην εικόνα, για να πέσει μέσα η ταμπλέτα (Εικ. 16).

Για να φτιάξετε καλούς καφέδες, πρέπει να αγοράζετε ταμπλέτες με το σήμα συμβατότητας E.S.E.

Αν δεν είναι καλά τοποθετημένη η ταμπλέτα ή αν δεν είναι καλά κουμπωμένη η υποδοχή του φίλτρου, μπορεί να τρέξει λίγο νερό από την υποδοχή του φίλτρου.

Γέμισμα δοχείου νερού κατά τη χρήση

Όταν τελειώσει το νερό στο δοχείο, δεν χρειάζεται καμία ιδιαίτερη εργασία, δεδομένου ότι η συσκευή διαθέτει μια ειδική βαλβίδα αυτο - ενεργοποίησης. Στη συνέχεια, αρκεί να βγάλετε το φιν από την πρίζα, να αφαιρέσετε το δοχείο και να το ξαναγεμίσετε με νωπό φυσικό νερό.

ΠΩΣ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ

Για να φτιάξετε έναν καπουτσίνο, μια ζεστή σοκολάτα, ή οποιοδήποτε άλλο ρόφημα, γυρίστε το διακόπτη (C) στη θέση παροχής ατμού (☞) και περιμένετε να σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι (D), δείχνοντας πως ο λέβητας έχει τη σωστή θερμοκρασία για την παροχή του ατμού (περίπου 150 °C).

Αν παρατηρήσετε μικρές εκτοξεύσεις ατμού από την έδρα της υποδοχής φίλτρου, πρόκειται για ένα εντελώς κανονικό φαινόμενο.

Κατεβάστε το μοχλό παροχής ατμού (F), φροντίζοντας να τοποθετήσετε ταυτόχρονα ένα ποτήρι κάτω από το εξάρτημα Maxi Cappuccino (H) Fig. 9. Στην αρχή θα τρέξει λίγο νερό και θα ακολουθήσει μια δυνατή εκτόξευση ατμού.

Ανεβάστε το μοχλό παροχής ατμού (F), για να διακόψετε την παροχή και βάλετε κάτω από το εξάρτημα Maxi Cappuccino το μπρίκι με το γάλα που θέλετε να "κτυπήσετε" (Fig. 10). Βυθίστε καλά την κάνουλα στο γάλα και ξανακατεβάστε το μοχλό παροχής ατμού (F), μέχρι να επιτύχετε το επιθυμητό αποτέλεσμα.

Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας το ενδεικτικό λαμπάκι (D) θα αναβοσβήνει περιοδικά, δείχνοντας πως ο λέβητας έχει τη σωστή θερμοκρασία για την παροχή του ατμού.

Συνιστάται να ενεργοποιήσετε την παροχή του ατμού, μονάχα αφού σβήσει αυτό το ενδεικτικό λαμπάκι. Μετά από κάθε χρήση, αφήστε τον ατμό να τρέξει για μερικά δευτερόλεπτα, ώστε να καθαρίσει η κάνουλα από τα τυχόν κατάλοιπα γάλακτος.

Όταν ολοκληρώσετε την προετοιμασία του καπουτσίνου επαναφέρετε τον διακόπτη (C) στην κεντρική θέση αναμονής για να αποκλείσετε τη λειτουργία ατμού.

ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΓΙΑ ΚΑΦΕ

Για να φτιάξετε έναν καφέ αμέσως μετά από ένα καπουτσίνο πρέπει να επαναφέρετε το λέβητα στη θερμοκρασία για καφέ, εκτελώντας τις εξής εργασίες: επαναφέρετε τον διακόπτη (C) στην κεντρική θέση για να κρυώσει ο λέβητας και περιμένετε να ανάψει και ύστερα να σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι (D). Αν θέλετε να κρυώσει γρηγορότερα ο λέβητας, μπορείτε να εκτελέσετε την εξής διαδικασία: τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από την κάνουλα (H), μετακινήστε το διακόπτη (C) στη θέση (☞) (όπως για την παροχή του καφέ) και κατεβάστε αμέσως το διακόπτη (F) (όπως για την παροχή του ατμού): θα τρέξει νερό από την κάνουλα μέχρι να ξανανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι (D). Στη συνέχεια ανεβάστε το διακόπτη (F) και επαναφέρετε το διακόπτη (C) στην κεντρική θέση. Η συσκευή θα είναι έτοιμη για να φτιάξει τον καφέ

ΠΩΣ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ΤΣΑΙ Η ΑΦΕΨΗΜΑΤΑ

Αφού εκτελέσετε τις εργασίες που περιγράφονται στο κεφάλαιο "ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ", βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο (ράμφος - H), μετακινήστε στη θέση (☞) το διακόπτη παροχής καφέ (C) και κατεβάστε αμέσως το διακόπτη (F), για να τρέξει ζεστό νερό από το ράμφος. Η μέγιστη ποσότητα για δύο φλιτζάνια είναι 200 ml.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΕΠΙΤΥΧΕΤΕ ΕΝΑΝ ΚΑΛΟ ΙΤΑΛΙΚΟ ΚΑΦΕ

Ο αλεσμένος καφές μέσα στην υποδοχή φίλτρου, πρέπει να πιέζεται ελαφρά. Ο καφές θα είναι πιο δυνατός ή πιο ελαφρύς, ανάλογα με το βαθμό άλεσης του καφέ και την ποσότητά του στην υποδοχή του φίλτρου. Λίγα δευτερόλεπτα είναι αρκετά για να γεμίσει το φλιτζανάκι με καφέ. Αν η παροχή γίνεται πιο αργά, σημαίνει πως είναι εξαιρετικά ψιλοκομμένος ή συμπιεσμένος ο καφές.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



Προσοχή!

Όλες οι εργασίες καθαρισμού που περιγράφονται παρακάτω πρέπει να εκτελούνται με σβηστή μηχανή και έχοντας βάλει το φιν από την πρίζα.



Προσοχή!

Η τακτική καθαριότητα και συντήρηση διατηρούν σε καλή κατάσταση τη μηχανή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα. Μην πλένετε ποτέ τα εξαρτήματα της μηχανής στο πλυντήριο πιάτων. Μη χρησιμοποιείτε απευθείας εκτόξευση νερού.



Προσοχή!

Οποιαδήποτε επέμβαση πρέπει να εκτελείται όταν η μηχανή είναι κρύα.

Καθαρισμός φίλτρου αλεσμένου καφέ

Βεβαιωθείτε πως οι οπές δεν είναι φραγμένες και καθαρίστε τις με ένα βουρτσάκι, αν χρειάζεται (Εικ. 11). Για να διαλυθούν ή να απομακρυνθούν τα τυχόν κατάλοιπα καφέ και οι ακαθαρσίες, αφήστε να τρέξει καυτό νερό από την υποδοχή φίλτρου, έχοντας τοποθετήσει το φίλτρο χωρίς καφέ και αφού βάλετε κάτω από τα ράμφη ένα ποτήρι.



Προσοχή!

Αφαιρέστε αργά την υποδοχή φίλτρου γιατί η ενδοχόμενη υπολειμματική πίεση μπορεί να προκαλέσει πισπιλίσματα.

Συνιστούμε να καθαρίζετε προσεκτικά το φίλτρο (N) κάθε 3 μήνες, χρησιμοποιώντας τις ταμπλέτες καθαρισμού COFFEE CLEAN της Ariete, που μπορείτε να προμηθευτείτε στα καταστήματα και στα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις), ακολουθώντας τις οδηγίες που περιέχονται στη συσκευασία. Εναλλακτικά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια ταμπλέτα απλού απορρυπαντικού για πλυντήρια πιάτων (χωρίς γυαλιστικό ή άλλα χημικά πρόσθετα), ακολουθώντας την εξής διαδικασία:

- Βάλτε στο φίλτρο (χωρίς καφέ) μια ταμπλέτα απορρυπαντικού για πλυντήρια πιάτων, όταν η μηχανή είναι καλά ζεστή (δηλαδή μετά από τουλάχιστον 5λεπτη θέρμανση).
- Τοποθετήστε την υποδοχή φίλτρου στη μηχανή και βάλτε από κάτω ένα δοχείο.
- Μετατοπίστε τον διακόπτη (C) στην θέση καφέ (☞) για να αρχίσει να τρέχει το νερό και περιμένετε 15-20 δευτερόλεπτα.
- Διακόψτε τη ροή νερού και αφήστε την ταμπλέτα απορρυπαντικού να ενεργήσει για τουλάχιστον 15 λεπτά, αφήνοντας

την υποδοχή φίλτρου τοποθετημένη στη συσκευή.

- Επαναλάβετε την διαδικασία εκροής νερού, αφήνοντας την αντλία να λειτουργήσει για 15-20 δευτερόλεπτα και ύστερα να σταματήσει για 15-20 δευτερόλεπτα, μέχρι να τελειώσει το νερό στα δύο δοχεία.
- Αφαιρέστε την υποδοχή φίλτρου από τη συσκευή, βγάλτε το φίλτρο και ξεπλύντε το καλά με το νερό της βρύσης.
- Σβήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα ρεύματος και καθαρίστε με ένα σφουγγαράκι την έδρα που προσαρμόζεται η υποδοχή του φίλτρου για να απομακρύνετε απορροπαντικό από τις σπές εκροής του νερού.
- Ανάψτε τη συσκευή, βάλτε την υποδοχή φίλτρου και αφήστε να τρέξει νερό για τουλάχιστον 2 φλιτζάνια, ώστε να ολοκληρωθεί το ξεβγαλμα.

Αν χρησιμοποιείτε καθημερινά τη μηχανή καφέ, συνιστούμε να κάνετε την παραπάνω διαδικασία καθαρισμού τουλάχιστον κάθε τρεις μήνες.

Καθαρισμός στο πιατάκι από σιλικόνες

Πλύντε το πιατάκι σιλικόνης (Q) σε τρεχούμενο νερό της βρύσης, λυγίζοντάς το ελαφρά στα πλευρά για να ελευθερώσετε την κεντρική οπή από τυχόν κατάλοιπα σκόνης καφέ που μπορεί να τη φράζουν (Εικ. 12)

Καθαρισμός έδρας υποδοχής φίλτρου

Με τη χρήση μπορεί να συσσωρευτούν κατακάθια καφέ στην έδρα τοποθέτησης της υποδοχής του φίλτρου, τα οποία μπορείτε να αφαιρέσετε με μια οδοντογλυφίδα (Εικ. 13), με ένα σφουγγαράκι ή αφήνοντας το νερό να τρέξει χωρίς την υποδοχή του φίλτρου (Εικ. 5).

Καθαρισμός εξαρτήματος Maxi Cappuccino



Προσοχή!

Εκτελέστε την εργασία αυτή όταν είναι κρύο το μεταλλικό σωληνάκι, για να αποφύγετε τα εγκαύματα.

Ξεβιδώστε το εξάρτημα (H) από το σωληνάκι και πλύντε το στη βρύση. Το σωληνάκι μπορεί να καθαριστεί με ένα μαλακό πανί. Ξαναβιδώστε τέρμα το εξάρτημα. Αν χρειάζεται καθαρίστε με μια βελόνα την οπή εξόδου του ατμού. Μετά από κάθε χρήση αφήστε να βγει ατμός για λίγα δευτερόλεπτα, ώστε να καθαρίσει η οπή από τυχόν κατάλοιπα.

Καθαρισμός δοχείου

Συνιστάται να καθαρίζετε περιοδικά το εσωτερικό του δοχείου με ένα σφουγγάρι ή ένα υγρό πανί.

Καθαρισμός σχάρας και συρταριού συλλογής σταγόνων

Υπενθυμίζουμε να αδειάζετε κάθε τόσο το συρτάρι συλλογής σταγόνων (G).

Αφαιρέστε τη σχάρα (K) e και πλύντε την κάτω από τη βρύση. Τραβήξτε έξω από τη συσκευή το συρτάρι συλλογής σταγόνων (G), αδειάστε το και πλύντε το κάτω από τη βρύση.

Καθαρισμός σώματος μηχανής



Προσοχή!

Καθαρίστε τα σταθερά μέρη της μηχανής, χρησιμοποιώντας ένα απαλό υγρό πανί, για να μην κάνετε ζημιά.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΛΑΤΩΝ

Η τακτική συντήρηση και καθαριότητα διατηρούν τη μηχανή σε καλή κατάσταση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, μειώνοντας σημαντικά τον κίνδυνο σχηματισμού αλάτων στη συσκευή. Αν όμως με την πάροδο του χρόνου η λειτουργία της συσκευής παρουσιάζει κάποιες ανωμαλίες, εξαιτίας της χρήσης ιδιαίτερα σκληρού νερού (με μεγάλη περιεκτικότητα αλάτων), μπορείτε να προβείτε στην αφαίρεσή τους, ώστε να αποκαταστήσετε την κανονική λειτουργία. Χρησιμοποιήστε για το σκοπό αυτό, αποκλειστικά το προϊόν αφαίρεσης αλάτων της Ariete που περιέχει κιτρικό οξύ (NOCAL). Το προϊόν αυτό προμηθεύεται στα Κέντρα Τεχνικής Εξυπηρέτησης (Σέρβις) της Ariete. Ariete δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες στα εσωτερικά εξαρτήματα της μηχανής καφέ που προκλήθηκαν από τη χρήση ασύμβατων προϊόντων που περιέχουν χημικά πρόσθετα. Για την διαδικασία αφαίρεσης των αλάτων, συμβουλευθείτε το έντυπο οδηγιών που θα βρείτε στη συσκευασία του προϊόντος.

ΑΧΡΗΣΤΕΥΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Σε περίπτωση που δεν πρόκειται να ξαναχρησιμοποιήσετε τη συσκευή, πρέπει να την αποσυνδέσετε από το ηλεκτρικό δίκτυο, να αδειάσετε το δοχείο νερού και το λεκανάκι συλλογής σταγόνων και να την καθαρίσετε (βλέπε παράγραφο "Καθαρισμός συσκευής"). Σε περίπτωση διάλυσης, πρέπει να ξεχωρίσετε τα διάφορα υλικά της μηχανής και να τα διαθέσετε σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις της χώρας σας.

ΠΩΣ ΝΑ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ



Σε περίπτωση λειτουργικών ανωμαλιών, σβήστε αμέσως τη μηχανή και βγάλτε το φιν από την πρίζα.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ
Η μηχανή δεν βγάζει καυτό νερό για αφεψήματα.	Πιθανή είσοδος αέρα στο κύκλωμα με επακόλουθο μπλοκάρισμα της αντλίας.	Βεβαιωθείτε πως το δοχείο είναι σωστά τοποθετημένο και πως η στάθμη του νερού δεν βρίσκεται κάτω από το σχετικό ανάγλυφο σημάδι. Επαναλάβετε τις εργασίες που περιγράφονται στην παράγραφο "Προκαταρκτικές εργασίες για τη χρήση".
	Φραγμένη οπή εξόδου ατμού στην κάνουλα.	Καθαρίστε με μια βελόνα τα τυχόν κατάλοιπα που φράζουν την οπή της κάνουλας.
Η μηχανή δεν βγάζει ατμό.	Το νερό είναι λίγο και η αντλία δεν τραβάει.	Βεβαιωθείτε πως η στάθμη του νερού στο δοχείο είναι κανονική, διαφορετικά γεμίστε το με νωπό φυσικό νερό.
	Φραγμένη οπή εξόδου ατμού στην κάνουλα.	Καθαρίστε με μια βελόνα τα τυχόν κατάλοιπα που φράζουν την οπή της κάνουλας.
Εκροή καφέ από τα άκρα της υποδοχής φίλτρου.	Υπερβολική ποσότητα καφέ που εμποδίζει τη σωστή σύσφιξη της υποδοχής φίλτρου στη θέση της.	Αφαιρέστε αργά την υποδοχή φίλτρου γιατί η ενδεχόμενη υπολειμματική πίεση μπορεί να προκαλέσει πισιλίσματα. Καθαρίστε την έδρα της υποδοχής του φίλτρου με ένα σφουγγαράκι (Εικ. 13). Επαναλάβετε την διαδικασία, βάζοντας στην υποδοχή του φίλτρου τη σωστή ποσότητα καφέ.
	Κατάλοιπα αλεσμένου καφέ στη φλάντζα της έδρας εφαρμογής της υποδοχής του φίλτρου.	Καθαρίστε τη φλάντζα με μια οδοντογλυφίδα ή ένα σφουγγαράκι (Εικ. 13).
	Φραγμένες οπές εξόδου στο φίλτρο με τον αλεσμένο καφέ.	Αφαιρέστε αργά την υποδοχή φίλτρου γιατί η ενδεχόμενη υπολειμματική πίεση μπορεί να προκαλέσει πισιλίσματα. Καθαρίστε με ένα βουρτσάκι ή μια βελόνα τις φραγμένες οπές του φίλτρου. Καθαρίστε το φίλτρο χρησιμοποιώντας τις ταμπλέτες COFFEE CLEAN της Ariete και ακολουθώντας τις οδηγίες που θα βρείτε στη συσκευασία τους.
	Ελαττωματικό ταμπλέτα.	Αντικαταστήστε το ταμπλέτα στην υποδοχή φίλτρου.
Δεν βγαίνει καφές ή βγαίνει πολύ αργά.	Φραγμένες οπές στην έδρα συγκράτησης της υποδοχής.	Θέστε σε λειτουργία τη μηχανή χωρίς υποδοχή φίλτρου, αφήνοντας να τρέξει το νερό. Αν το νερό συνεχίσει να μην εκρέει ομοιόμορφα από όλες τις οπές, καθαρίστε τα άλατα με το προϊόν NOCAL της Ariete, που μπορείτε να προμηθευθείτε στα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις) της Ariete και ακολουθώντας τις οδηγίες που θα βρείτε στη συσκευασία τους.
	Φραγμένες οπές εξόδου στο φίλτρο με τον αλεσμένο καφέ.	Αφαιρέστε αργά την υποδοχή φίλτρου γιατί η ενδεχόμενη υπολειμματική πίεση μπορεί να προκαλέσει πισιλίσματα. Καθαρίστε με ένα βουρτσάκι ή μια βελόνα τις φραγμένες οπές του φίλτρου. Καθαρίστε το φίλτρο χρησιμοποιώντας τις ταμπλέτες COFFEE CLEAN της Ariete και ακολουθώντας τις οδηγίες που θα βρείτε στη συσκευασία τους.
	Πολύ λεπτό χαρμάνι αλεσμένου καφέ.	Δοκιμάστε να χρησιμοποιήσετε χαρμάνια καφέ χοντρότερους κόκκους.
	Πολύ πιεσμένο χαρμάνι καφέ.	Πιέστε λιγότερο τον καφέ με το πιεστηράκι.
	Το δοχείο δεν είναι καλά τοποθετημένο.	Ωθήστε το τέρμα στην έδρα του.
	Το νερό είναι λίγο και η αντλία δεν τραβάει.	Βεβαιωθείτε πως η στάθμη του νερού στο δοχείο είναι κανονική, διαφορετικά γεμίστε το με νωπό φυσικό νερό.
	Ελαττωματικό ταμπλέτα.	Αντικαταστήστε το ταμπλέτα στην υποδοχή φίλτρου.
	Σπασμένο ταμπλέτα.	Αφαιρέστε την υποδοχή φίλτρου για ταμπλέτα, καθαρίστε την έδρα της με ένα σφουγγαράκι και τοποθετήστε ένα καινούριο ταμπλέτα.
Ο καφές είναι πολύ κρύος ή πολύ "νερούλος".	Χοντραλεσμένος καφές.	Για να επιτύχετε πυκνότερο και πιο ζεστό καφέ, πρέπει να χρησιμοποιήσετε ένα πιο φιλοκομμένο χαρμάνι. Σε όλες τις περιπτώσεις, το πρόβλημα αυτό εξελίσσεται χωρίς στο σύστημα Thermocream®, που εξασφαλίζει πάντα έναν καυτό καφέ με αρκετό καϊμάκι, ακόμα και όταν το χαρμάνι είναι χοντραλεσμένο.

СОДЕРЖАНИЕ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

Несмотря на то, что данное устройство было изготовлено в полном соответствии с требованиями действующих Европейских норм и все его потенциально опасные части обеспечены защитой, необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией и для предупреждения травм и повреждений использовать устройство строго по назначению. Необходимо хранить данные инструкции в удобном для пользования месте. Если вы решите передать данный аппарат в другие руки, не забудьте передать вместе с ним и эту инструкцию.

Информация, содержащаяся в данной инструкции, сопровождается следующими условными обозначениями, которые означают:



Опасность для детей



Опасность поражения электричеством



Предупреждения об опасности ожогов



Предупреждение – материальный ущерб



Опасность, вызываемая другими причинами

ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Вы можете использовать вашу кофеварку Café Retrò для приготовления кофе и капучино; кроме того, благодаря подаче горячей воды возможно приготовление чая и различных горячих напитков. Данный прибор предназначен только для домашнего использования и, соответственно, не годится для промышленного и профессионального применения.

Любое другое применение данного устройства, не предусмотренное изготовителем, освобождает его от любой ответственности за повреждения и ущерб, вызванные таким применением. Применение не по назначению приводит к отмене любой формы гарантии.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Основные характеристики предмета, указанные в данной публикации, не предвидят защиту применяющего от открытой подачи пара или горячей воды.



Внимание!

Опасность ожогов – При выпуске горячей воды и пара не направлять струю на других людей или на себя самого. Разрешается брать исключительно за пластмассовую часть трубки.



Применять ёмкости, только реализованные из материалов «для продуктов питания».

ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УТЮГА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ.

- Аппарат предназначен только для домашнего пользования и не должен применяться в коммерческих или промышленных целях.
- Изготовитель не несет ответственности за неправильное использование прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством.
- Рекомендуется хранить оригинальную упаковку, т.к. бесплатное сервисное обслуживание не предусмотрено в случае повреждений, вызванных несоответствующей упаковкой изделия при его отсылке в авторизованный Центр сервисного обслуживания.
- Данный прибор соответствует Директиве 2006/95/CE и Директиве ЭМС 2004/108/CE.



Опасность для детей

- Данный прибор не должен быть использован лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями и с пониженной чувствительностью. Пользователи с недостаточным опытом или знанием прибора, или не получившие инструкций о том, как пользоваться прибором, должны пользоваться им под наблюдением лиц, ответственных за их безопасность.
- Необходимо следить, чтобы дети не использовали прибор для игр.
- Во избежание опасности не оставлять упаковку от прибора в местах, доступных детям.
- При полном прекращении пользования прибором отрезать питающий провод для приведения прибора в безопасное состояние. Рекомендуется следить, чтобы отдельные детали прибора, представляющие опасность, не использовались детьми для игры.



Опасность поражения электричеством

- Прежде, чем подключить аппарат к сети питания, проверьте, чтобы напряжение, указанное на табличке в нижней части машины, соответствовало напряжению локальной сети.
- Использование электрических удлинителей, не одобренных производителем аппарата, может повлечь за собой убытки и несчастные случаи.
- Прежде, чем приступить к процедуре наполнения бака водой, отсоедините аппарат от источника питания.
- Если питательный провод поврежден, то он должен быть заменен изготовителем или в его центре обслуживания, или человеком с подобной квалификацией, чтобы предупредить риск.
- Части, находящиеся под напряжением: не должны иметь контакт с водой: возможно замыкание!
- Достать штепсель из розетки, перед каждым вмешательством для очистки или технического ремонта.
- Не опускать прибор в воду и в другие жидкости.
- В случае поломок, дефектов или подозрений на дефекты, после падения, сразу же достаньте штепсель из розетки. Никогда не приводите в действие аппарат с дефектами. Ремонт может быть осуществлен исключительно в уполномоченных центрах обслуживания. Снимается всякая ответственность от возможных повреждений, в случае проведения ремонтных работ, не корректно выполненных.



Опасность, вызываемая другими причинами

- Не поднимать электроприбор, при этом держась за бак, а держась только за корпус.
- Необходимо выбрать хорошо освещённое помещение, чистое и которое оснащено электрической розеткой, расположенной в удобно-доступном месте.
- Не наливать большое количество воды в бак.
- Прибор не должен применяться после его падения, когда заметны следы повреждений или наблюдаются утечки воды. Во избежание любого риска все ремонты, включая замену провода питания, должны производиться исключительно в авторизованном центре сервисного обслуживания или специалистом, обладающим необходимой квалификацией.
- Не следует пользоваться прибором, если его питающий провод поврежден или подгорел; починка и замена питающего провода должны проводиться в Авторизованном Центре технической помощи Ariete; в противном случае гарантийные обязательства не соблюдаются.



Предупреждения об опасности ожогов

- Никогда не направляйте струю пара или теплой воды в направлении частей тела; обращайтесь внимательно с трубой тепловой воды/пара: опасность ожогов!
- Не дотрагиваться к внешним металлическим частям прибора, когда он включён, т.к. может повлечь за собой ожоги.
- Отсутствие выхода воды из фильтродержателя может быть следствием засорения фильтра Thermocream®. Прекратить подачу и подождать около десяти секунд. Затем осторожно снять фильтродержатель, так как остаточное давление может быть причиной брызг. Почистить фильтродержатель согласно процедуре, описанной в соответствующем параграфе.



Предупреждение – материальный ущерб

- Расположить машину на определенный устойчивый уровень, где она не может перевернуться.
- Не оставлять шнур электропитания внутри своего отсека. Необходимо вытащить его полностью.
- Не допускать попадания на держатель фильтра никаких других предметов кроме чалды. Это может привести к серьезным повреждениям кофеварки.
- Не используйте машину без воды, в противном случае сгорит насос.
- Не заполнять бак горячей водой или кипятком.
- Не размещать машину на горячие поверхности и рядом с огнём для избежание повреждений корпуса.
- Питательный провод не должен контактировать с горячими поверхностями машины.
- Не применять газированную воду (разбавленную углекислым газом).
- Не допускать попадания на держатель фильтра инородных предметов. Это может привести к серьезным повреждениям кофеварки.
- Температура окружающей среды места, где находится машина, должна быть не ниже 0°C, поскольку остаток воды в нагревательном котле может замерзнуть, тем самым провоцируя повреждения.
- Применять машину только в помещениях.
- Не подвергать прибор влиянию атмосферных явлений (дождь, солнце, и т.д.).
- После выемки штепселя из розетки и после того, как горячие участки остынут, аппарат нужно почистить исключительно не абразивной, слегка смоченной тканью, добавляя несколько капель мягкого нейтрального моющего средства (никогда не используйте растворители, они повреждают окраску).
- **СОХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.**

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ И ЧАСТЕЙ АППАРАТА

- | | |
|---|---|
| <p>A - Включатель
Положение переключателя вверх (I): Прибор включен
Положение переключателя вниз: Прибор выключен</p> <p>B - Индикатор включения</p> <p>C - Переключатель приготовления кофе/пар
Центральное положение: Режим ожидания
Положение (☁): Образование пара
Положение (☞): Приготовление кофе</p> <p>D - Индикатор температуры котла</p> <p>E - Термометр для температуры котла (°C и °F)</p> <p>F - Рычаг подачи пара</p> <p>G - Капленакопительный отсек</p> | <p>H - Устройство «Maxi Cappuccino» представляет собой рукоятку подачи воды и пара</p> <p>I - Съемный бачок для воды</p> <p>J - Токоподводящий кабель + Штепсельная Вилка</p> <p>K - Выдвижная решетчатая подставка для чашечек</p> <p>L - Выключатель подачи кофе</p> <p>M - Диск Thermoscream®</p> <p>N - Фильтр Thermoscream®</p> <p>O - Отсек шнура электропитания</p> <p>P - Приспособление для уплотнения кофе</p> <p>Q - Силиконовое сито</p> <p>R - фильтродержатель для чалд</p> |
|---|---|

Идентификационные данные

На табличке с номинальными данными, находящейся под установочной основой машины, приведены следующие идентификационные данные:

- | | |
|------------------------------|---|
| • Создатель и обозначения CE | • электрическое напряжение в питании (V) и частота (Hz) |
| • Модель (Mod.) | • поглощаемая электрическая мощность (W) |
| • n° матрицы (SN) | • зеленый телефонный номер обслуживания |

При запросе в Авторизованные Центры Ассистенции указывать модель и номер матрицы.

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ФАЗЫ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Подготовка к применению

Убедитесь, что напряжение домашней сети соответствует напряжению, указанному на щитке с номинальными техническими данными прибора. Установить прибор на ровную поверхность. Перед первым использованием промыть емкость для воды и наполнить ее холодной водой, максимальное количество 0,7 литра и после этого аккуратно установить ее на место (Рис. 4).

Достать шнур электропитания (O) из его отсека и полностью вытащить его (Рис. 3). Введите штепсельную вилку в розетку электрического тока, которая должна быть оборудована заземлением.

Включить кофеварку, установив переключатель (A) в положение (I) вверх. При этом загорается индикатор (B), что означает, что кофеварка включена и начала нагреваться. При первом использовании установить переключатель (C) в положение приготовления кофе (☞) и подождать пока вода не пойдет из держателя фильтра.

В случае первого включения или после определенного периода неиспользования, рекомендуется позволить выйти по крайней мере одной чаше воды из гидравлической схемы котлоагрегата. Убедившись, что под устройство Maxi Cappuccino (H) подставлена чашка, опустить рычаг подачи пара (F).

Прекратить подачу пара, переведя переключатель (C) в центральное положение и дождаться пока погаснет индикатор (D). С этого момента кофеварка готова к приготовлению кофе.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

Вставьте в фильтродержатель Диск Thermoscream® (M), сито из силикона (Q) и Фильтр Thermoscream® (N) в указанной последовательности (Рис. 6). Отмерить кофе для фильтра и немного придавить специальным надавителем: для двух кофе наполнить полностью два мерных стаканчика, когда для одного кофе наполнить только один. Поместить держатель фильтра в соответствующее отверстие (Рис. 7).



Внимание!

Вставить держатель фильтра и хорошо его зафиксировать, убедившись, что он плотно прилегает к стенкам.

Если вы положите большое количество молотого кофе во внутрь фильтра, вращение фильтродержателя может затрудниться и/или в процессе подачи кофе возможна утечка воды из фильтродержателя.

При первом приготовлении кофе держателю фильтра требуется прогрев в течении нескольких минут, чтобы получить горячий кофе. Это не надо будет проделывать для приготовления следующего кофе. Индикатор нагрева (D) будет выключать и включаться через равные промежутки времени, указывая на то, что термостат поддерживает температуру воды (около 100°C при варке кофе и около 150°C при получении пара).

Считается вполне нормальным явление, когда в процессе нагрева обнаруживаются маленькие выбросы пара из фильтродержателя.

При первом и последующих применениях кофеварки лучше начинать процесс приготовления кофе, когда этот индикатор (D) выключен. Установить переключатель (C) в положение варки кофе (☕): начнется выход кофе из форсунок фильтродержателя. Чтобы прекратить подачу кофе переведите его в центральное положение. Максимальная доза на одну чашку кофе составляет 50 мл.



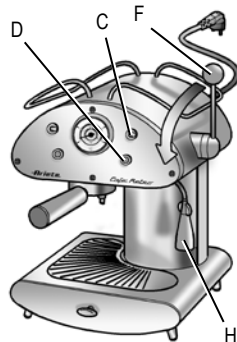
Внимание!

В отличие от профессиональных кофеварок не убирайте держатель фильтра в тот момент, когда включен распределитель кофе (в положении приготовления кофе ☕).



Внимание!

Подождать около десяти секунд перед тем как снять фильтродержатель по окончании подачи кофе. Для того, чтобы вынуть держатель фильтра, нужно медленно повернуть его против часовой стрелки во избежания появления брызгов кофе или воды.



КАК ПРИГОТОВИТЬ КОФЕ С ЧАЛДОЙ

Чтобы готовить кофе в чалдах, необходимо использовать специальный фильтродержатель (R), поставляется в комплекте с кофеваркой, как описано ниже:

- 1 Вставить чалду в фильтродержатель, удостовераясь (Рис. 14).
 - 2 Придавить чалду пальцами, удостовераясь (Рис. 15).
 - 3 Чалда должна быть расположена в центре фильтродержателя.
 - 4 Затем установить фильтродержатель в свое гнездо. Почно завинтить фильтродержатель и убедиться, что он хорошо закреплен во фланце (Рис. 7).
 - 5 После приготовления кофе, при съеме фильтродержателя, чалда может зацепиться за верхнюю часть прибора. Чтобы снять ее, наклонить фильтродержатель (Рис. 16), чтобы чалда сама выпала из него.
- Чтобы всегда готовить очень вкусный кофе необходимо покупать чалды со знаком совместимости E.S.E.

Если чалда не вставлена как следует, или фильтродержатель недостаточно хорошо закреплен в своем гнезде, возможен выход нескольких капель воды из фильтродержателя.

Наполнение бака водой в процессе применения

Когда вода в емкости кофеварки заканчивается, не требуется выполнения никаких специальных операций, поскольку кофеварка снабжена специальным заливочным клапаном. Достаточно просто вынуть вилку из розетки, вынуть емкость и вновь наполнить ее водой.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧЧИНО

Чтобы приготовить капуччино, горячий шоколад или просто подогреть какой-нибудь напиток, установить переключатель (C) в положение (☁) образования пара и подождать пока выключится индикатор (D), который указывает,

что нагреватель достиг необходимой температуры для выработки пара (примерно 150°C).

Считается вполне нормальным явление, когда в процессе нагрева обнаруживаются маленькие выбросы пара из фильтродержателя.

В этот момент опустить рычаг подачи пара (F), предварительно подставив под устройство Maxi Cappuccino (H) чашку (Рис. 9): сначала выйдет немного воды, а сразу же после – сильная струя пара.

Потом поднять рычаг (F), прекратив таким образом подачу пара и после этого подставить под устройство Maxi Cappuccino емкость с молоком для взбивания на нем пены (Рис. 10). Погрузить наконечник в молоко до самого дна и снова опустить рычаг образования пара (F) для получения желаемой пены. Во время данных операций, можно заметить, что световой индикатор (D) периодически выключается и снова включается, показывая работу термостата, который поддерживает температуру, необходимую для образования пара.

Рекомендуется начинать выработку пара только тогда, когда индикатор выключен. После каждого применения продолжать на несколько секунд выброс пара для освобождения отверстий от возможных остатков молока.

После приготовления капучино вернуть переключатель (C) в центральное положение в режим ожидания во избежание образования пара.

ПОВТОРНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ

Для приготовления кофе после капучино необходимо довести до нужной температуры котёл, проводя следующие операции: установить переключатель (C) в центральное положение, чтобы быстрее охладить нагреватель и подождать пока индикатор (D) включится, а потом снова выключится. Чтобы быстрее охладить нагреватель можно действовать следующим образом: подставив под наконечник (H) какую-нибудь емкость, перевести переключатель (C) в положение приготовления кофе (☞) и сразу же опустить рычаг (F) (получение пара): это приведет к тому, что вода вытечет до того, как включится индикатор (D). В этот момент опустить рычаг подачи пара (F) и установить правый переключатель (C) в центральное положение. Теперь кофеварка снова готова к приготовлению кофе.

КАК ДЕЛАТЬ ЧАЙ ИЛИ НАСТОЙКИ

Выполнив процедуры, описанные в пункте “Подготовка кофеварки к использованию”, подставить чашку под наконечник (H) и установить переключатель (C) в положение приготовления кофе (☞), после этого сразу надо опустить рычаг (F); Теперь из наконечника будет вытекать горячая вода. Максимальная доза на две чашки равна 200 мл.

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ХОРОШЕГО КОФЕ «ЭСПРЕССО» ПО-ИТАЛЬЯНСКИ

Молотое кофе должно легко прессоваться в держателе фильтров. Кофе получается более или менее крепким в зависимости от степени помола, от количества кофе, помещенного в фильтродержатель, и от степени прессования. Несколько секунд – время, как правило, достаточное для выхода кофе в чашки. Если время выхода кофе больше предусмотренного, то это значит, что помол кофе слишком мелкий или же кофе был слишком сильно прессован.

ОЧИСТКА АППАРАТА



Внимание!

Все операции по очистке должны проводиться при выключенной машине и электрический штепсель должен быть вытаскен из розетки.



Внимание!

Регулярное техобслуживание и очистка эффективно поддерживают и сохраняют машину на длительный период. Не мыть компоненты машины в посудомойке. Не применять прямонаправленные струи воды.



Внимание!

Любое вмешательство должно проводиться при остывшей машине.

Очистка фильтра, содержащего помол

Убедиться, что отверстия не забились, в случае, прочистить при помощи щёточки (Рис. 11). Установить стакан под устройство подачи кофе и выпустить кипящую воду из фильтродержателя со вставленным фильтром без смеси для того, чтобы растворить или удалить возможные остатки кофе или других примесей.



Внимание!

Осторожно снять фильтродержатель, так как остаточное давление может быть причиной брызг.

Рекомендуется каждые 3 месяца тщательно чистить фильтр (N), следуя инструкциям, вложенным в упаковку и используя чистящие таблетки COFFEE CLEAN марки Ariete, которые можно приобрести в торговых точках и в авторизованных сервисных центрах, либо, в качестве альтернативы, обычные чистящие таблетки (без блескообразователя или других химических добавок) для посудомоечных машин следующим образом:

- Вставить таблетку порошка в фильтр посудомоечной машины (без кофе), когда агрегат хорошо нагрет (хотя бы после 5 минут нагрева).
- Прикрепить фильтроноситель к машине и подставить ёмкость под фильтроноситель.
- Перевести переключатель (C) в положение "кофе" (☕) для того, чтобы запустить процесс выхода воды и дать ей вытечь в течение 15-20 сек.
- Выключить подачу воды со вставленным фильтроносителем в машину, оставляя при этом таблетку для воздействия хотя бы на 15 минут.
- Повторить операцию подачи воды, приводя в действие насос около 15-20 секунд, отключая его на следующие 15-20 секунд, пока не закончиться вся вода в цистернах.
- Вынуть фильтроноситель из машины и хорошо промыть его из под крана струёй воды.
- Выключить машину, отключить провод питания из электрической розетки и прочистить при помощи губки место вставления фильтроносителя для устранения каких-либо остатков порошка на душе.
- Включить машину, прикрепить вновь фильтроноситель и продолжать подачу воды хотя бы ещё 2 чашки для окончательной промывки.

При ежедневном применении машины операцию по очистке рекомендуется проводить каждые три месяца.

Очистка сита из силикона

Промыть силиконовое сито (Q) под текущей водой, легко нагибая по бокам, чтобы освободить центральное отверстие от возможных отложений кофейной пыли, которая могла его забить (Рис. 12).

Очистка гнезда держателя фильтров

В процессе применения могут образоваться затвердевшие кофейные осадки в месте присоединения фильтродержателя, которые удаляются при помощи зубочисток (Рис. 13), губки или при включении выхода воды без вставленного фильтродержателя (Рис. 5).

Очистка прибора Maxi Cappuccino



Внимание!

Данную операцию необходимо осуществлять при охлажденной хромированной трубе, во избежание ожогов.

Отвинтить устройство (H) от трубы, и промойте его текущей водой. Данную трубу можно чистить при помощи абразивного материала. Плотно зафиксировать устройство после окончания вытекания воды. При необходимости прочистить иголь отверстие для выхода пара. После каждого применения выпустить пар на несколько секунд для освобождения отверстия от возможных отложений.

Очищение бака

Рекомендуется периодически производить очистку внутренней части резервуара при помощи губки или влажной материи.

Очистка решетки-подставки для чашек и поддона для сбора жидкости

Рекомендуется периодически освобождать поддон для сбора жидкости (G).

Снять решетку (K) и помыть ее водой из-под крана; Отсоединить поддон для сбора жидкости (G) от кофеварки, вылить из него воду и промыть его под струей воды.

Очистка корпуса машины



Внимание!

Чисть фиксированные части машины при помощи влажной не абразивной губки, чтобы не повредить корпус.

ДЕКАЛЬЦИФИЦИРОВАНИЕ

Хорошее техобслуживание и регулярная очистка сохраняют и эффективно поддерживают машину на длительный период времени, во многом устраняя риски формирования известковых отложений в аппарате. Через определённый промежуток времени работа аппарата может быть нарушена по причине частого применения жёсткой и сильноизъятковой воды, для устранения плохого функционирования возможно проведение декальцификации. Для этой цели применять только продукт декальцифицирования Ariete на основе лимонной кислоты (NOCAL). Этот продукт можно найти в центрах технического обслуживания Ariete. Ariete не берет на себя никакой ответственности за возможное повреждение внутренних компонентов прибора, вызванное применением веществ с присутствием в

них химических добавок. В случае необходимости проведения декальцификации, ознакомиться с указаниями в инструкции самого декальцификатора.

НЕ ВОЗМОЖНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

В случае поломки, необходимо отсоединить от электричества машину, опустошить водяной бак и капленаконительную ванночку и очистить (смотреть параграф «Очистка аппарата»).

В случае выброса деталей, необходимо провести разделение различных используемых при производстве машины материалов на основании их состава и действующего закона в Стране применения.

КАК ИСПРАВИТЬ СЛЕДУЮЩИЕ НЕИСПРАВНОСТИ



В случае неправильного функционирования, выключить сразу машину и вытащить штепсель из электрической розетки.

Проблемы	Причины	Устранение
Данный прибор не подает кипящую воду для настоек.	Возможно, в схему попал воздух и таким образом, разрядил насос.	Проверить, что хорошо ли вставлен резервуар и уровень не опустился ниже минимального, указанного на нем. Повторите действия, описанные в параграфе “Подготовительные фазы перед использованием”.
	Отверстие для выхода пара в накопнике распределителя засорено.	Удалить при помощи иглы возможные отложения, сформировавшиеся в отверстии наконечника распределителя.
Прочистить при помощи иглы возможные отложения, образовавшиеся в рукоятке выброса.	В нем мало воды и насос не всасывает.	Проконтролировать необходимый уровень воды резервуара, в случае, заполнить его натуральной и свежей водой.
	Отверстие для выхода пара в накопнике распределителя засорено.	Удалить при помощи иглы возможные отложения, сформировавшиеся в отверстии наконечника распределителя.
Вытекание кофе за края держателя фильтров.	Возможно, в держателе фильтров было ошибочно помещено чрезмерно большое количество молотого кофе, который мешает сжиманию внизу держателя фильтров в его гнезде.	Осторожно снять фильтродержатель, так как остаточное давление может быть причиной брызг. Произведите очистку прокладки при помощи зубочисток или при помощи губки (Рис. 13). Повторить операцию, поместив в фильтр необходимое количество кофе.
	На прокладке в месте присоединения фильтродержателя остались остатки молотого кофе.	Произведите очистку прокладки при помощи зубочисток или при помощи губки (Рис. 13).
	В фильтре, в котором был кофе, выходное отверстие засорено.	Осторожно снять фильтродержатель, так как остаточное давление может быть причиной брызг. Прочистить при помощи щётки или заострения, закупоренные отверстия фильтра. Промыть фильтр, применяя таблетки COFFEE CLEAN Ариете, придерживаясь инструкции, указанной на упаковке.
	Чалда кофе с дефектом.	Заменить чалду в фильтродержателе.

Выпуск кофе не происходит или происходит слишком медленно.	Сито, находящееся в месте прикреплении фильтродержателя, имеет закупоренные отверстия.	Включить машину без фильтродержателя для вытекания воды. Если вода не выходит равномерно из всех отверстий, необходимо прочистить их с помощью специального продукта NOCAL фирмы "Ариете", который можно найти в центрах сервисного обслуживания "Ариете", придерживаясь инструкций, указанных на упаковке.
	В фильтре, в котором был кофе, выходные отверстия засорены.	Осторожно снять фильтродержатель, так как остаточное давление может быть причиной брызг. Прочистить при помощи щёточки или заострения, закупоренные отверстия фильтра. Промыть фильтр, применяя таблетки COFFEE CLEAN Ариете, придерживаясь инструкции, указанной на упаковке.
	Кофейный полоч очень мелкий.	Попробовать применить кофейную смесь, полученную при помощи более крупного помола.
	Кофейный помол очень сжат.	Прессовать кофе в фильтре с наименьшим давлением.
	Резервуар плохо вставлен.	Вставьте хорошо резервуар, сжимая дно. Снова наполните резервуар.
	В нем мало воды и насос не всасывает.	Проконтролировать необходимый уровень воды резервуара, в случае, заполнить его натуральной и свежей водой.
	Чалда кофе с дефектом.	Заменить чалду в фильтродержателе.
	Разрыв чалды кофе.	Вытащить держатель фильтра для чалды, прочистить отверстие губкой и вставить новую чалду.
Кофе слишком водянистый и холодный.	Смесь была слишком грубо помолота.	Для получения более концентрированного и более горячего кофе, необходимо использовать смесь более тонкого помола. В любом случае эта проблема устраняется при помощи системы Thermoscream®, которая гарантирует получение всегда горячего кофе и богатую кремовую пенку, даже если кофе будет перемолот крупно.

TÄHÄN OHJEKIRJAAN LIITTYEN

Vaikka laitteet on valmistettu voimassaolevien eurooppalaisten erityisnormistojen mukaisesti ja kaikki niiden huomattavan vaaralliset osat on suojattu, lukekaa huolellisesti nämä varoitukset ja käyttäkää laitetta ainoastaan sen käyttötarkoitusta varten onnettomuuksien ja vahinkojen välttämiseksi. Säilyttäkää tämä ohjekirja myös tulevaa tarkastelua varten. Siinä tapauksessa, että luovutatte laitteen muille, liittäkää mukaan nämä ohjeet.

Tämän ohjekirjan sisältämät tiedot on merkitty seuraavia symboleja käyttäen, jotka ilmaisevat:



Vaaraa lapsille



Palovammoihin liittyvää varoitusta



Sähköstä aiheutuvaa vaaraa



Varoitusta aineellisista vahingoista



Muista syistä johtuvaa vahinkojen vaaraa

KÄYTTÖTARKOITUS

Voit käyttää Café Retrö: ta kahvin ja cappuccinon valmistukseen. Lisäksi sillä on mahdollista kuumentaa vettä, mikä mahdollistaa teen ja lämpimien juomien valmistuksen. Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön eikä se sen vuoksi sovellu teolliseen tai ammattimaiseen käyttöön. Valmistaja ei ole tarkoittanut laitetta muunlaisen käyttöön ja se vaivauttaa itsensä vastuusta liittyen kaikkiin mahdollisiin vahinkoihin, jotka aiheutuvat koneen epäasianmukaisesta käytöstä. Epäasianmukaisesta käytöstä seuraa kaikkien mahdollisten takuiden peruuttaminen.

MUITA VAARATEKIJÖITÄ

Tässä kuvatut laitteen rakenteeseen liittyvät ominaisuudet eivät suojaa käyttäjää höyrysuihkulta tai kuumalta vedeltä.



Varoitus!

Palovammojen vaara – kun valmistat kuumaa vettä tai höyryä, älä suuntaa suuttimia itseäsi tai toisia ihmisiä kohti. Koske ainoastaan letkun muoviosaan.



Käytä ainoastaan sellaisia astioita, jotka on valmistettu elintarvikemateriaalista.

TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA

LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ

- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön ja se ei sovellu kaupalliseen tai teolliseen käyttöön.
- Valmistaja ei vastaa virheellisestä tai tässä ohjekirjassa esitetystä käytöstä poikkeavasta menettelystä johtuvia vikoja.
- On suositeltavaa säilyttää alkuperäiset pakkaukset, sillä ilmainen huolto ei koske laitteen vääränlaisesta pakkauksesta aiheutuneita vikoja sitä lähetettäessä valtuutettuun huoltokeskukseen.
- Tämä tuote on direktiivien 2006/95/CE ja EMC 2004/108/CE mukainen.



Vaara lapsille

- Tämä laitteen käyttäjiksi eivät sovellu henkilöt (mukaanlukien lapset) joiden fyysinen tai henkinen suorituskyky on alentunut tai joiden aisteissa on vammoja. Käyttäjien joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteesta tai jotka eivät ole tutustuneet laitteen käyttöohjeeseen tulee toimia sellaisen henkilön valvonnassa joka vastaa turvallisuudesta.
- Lapsia tulee valvoa jotta he eivät leiki laitteella.
- Pakkauksen osia ei tule jättää lasten ulottuville, sillä ne saattavat aiheuttaa huomattavan vaaran.
- Kun laite poistetaan käytöstä ja heitetään roskiin, se tulee saattaa tehottomaksi. Leikkaamalla sähköjohto poikki. Lisäksi on suotavaa tehdä vaarattomiksi ne laitteen osat, jotka voivat aiheuttaa vaaraa lapsille näiden käyttäessä laitetta leikeihinsä.



Sähköstä johtuva vaara

- Ennen koneen kytkemistä verkkoon tarkasta, että koneen alapuolella olevassa kyltissä ilmaistu jännite vastaa verkkojännitettä.
- Sellaisten jatkojohtojen käyttö, joita valmistaja ei ole hyväksynyt, voi aiheuttaa onnettomuuksia ja vahinkoja.
- Irroita laite seinästä ennen vesisäiliön täyttämistä.
- Mikäli johto on viallinen, se tulee korvata valmistajan tai sen teknisen palvelun toimesta tai joka tapauksessa vastaavan pätevyyden omaavan henkilön toimesta vaaratilanteiden ehkäisemiseksi.
- Älä koskaan saata jännitettä sisältäviä osia kosketuksiin veden kanssa: se voi aiheuttaa oikosulun!
- Irroita johto seinästä ennen jokaista puhdistus- tai huoltotoimenpidettä.
- ÄLÄ UPOTA LAITETTA VETEEN TAI MUIHIN NESTEISIIN.

- Jos epäilet laitteen vioittuneen putoamisen seurauksena, irrota heti johto seinästä. Älä koskaan käynnistä viallista laitetta. KORJAUKSET VOIVAT SUORITTAA AINOASTAAN VALTUUTETUT HUOLTOKESKUKSET. Valmistaja ei ota vastuuta mahdollisten väärin suoritettujen korjausten aiheuttamista vioista.



Muista syistä johtuvat vahinkojen vaarat

- Älä nosta laitetta tarttumalla vesisäiliöön vaan sen runkoon.
- Valitse tarpeeksi valoisa ja puhdas sijoituspaikka, jossa sähköjohto on helppo kiinnittää seinään.
- Vältä laittamasta säiliöön liikaa vettä.
- Laitetta ei saa käyttää jos se on pudonnut, jos siinä on näkyviä vaurioita tai se vuotaa. Riskien välttämiseksi kaikki korjaukset, mukaan lukien virtajohdon vaihto, tulee suorittaa vain Valtuutetun huollon tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön toimesta.
- Älä käytä laitetta jos virtajohdossa näkyy vaurioita, esimerkiksi palaneita kohtia, jne. Korjaus ja virtajohdon vaihto tulee tehdä valtuutetun Ariete huollon toimesta jotta takuu ei raukea.



Palovammoihin liittyvä varoitus

- Älä koskaan suuntaa höyryn tai kuuman veden suihkua kohti ruumiinosia; käsittele varoen höyryn/kuuman veden letkua: palovammojen vaara!
- Laitteen ulkoisia metalliosia ei tule koskea laitteen ollessa päällä, sillä ne voivat aiheuttaa palovammoja.
- Jos suodattimen pidikkeestä ei vuoda vettä, tämä voi johtua Thermocream® -suodattimen tukkeutumisesta. Siinä tapauksessa poista ja irrota suodattimen pidike hitaasti koska jäljelle jäänyt paine voi aiheuttaa roiskeita ja ruiskahduksia. Puhdista sitten kuten asiaan liittyvässä kappaleessa neuvotaan.



Varoitus – aineelliset vahingot

- Aseta laite vakaalle alustalle, josta se ei voi kaatua.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa paikoiltaan käytön aikana. Avaa se kokonaan.
- Älä koskaan laita kahvinapin suodattimen pidikkeeseen muuta kuin kahvinappeja. Ne voivat vahingoittaa laitetta vakavasti.
- Älä käytä konetta ilman vettä, sillä pumpppu voi tällöin palaa.
- Älä koskaan täytä säiliötä kuumalla tai kiehuvalle vedellä.
- Älä aseta konetta kuumille alustoille tai avotulen läheisyyteen rungon vahingoittumisen estämiseksi.
- Johto ei saa olla kosketuksissa koneen kuumiin osiin.
- Älä käytä hiilihappoista vettä, johon on lisätty hiilidioksidia.
- Älä laita jauheiden suodattimen pidikkeeseen muita aineita kuin jauhetta kahvia. Se voi aiheuttaa laitteelle huomattavia vahinkoja.
- Älä jätä konetta lämpötilaan, joka on alhaisempi kuin 0°C, sillä höyrykattilaan jäänyt vesi voi jäätyessään aiheuttaa vahinkoja.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Älä jätä laitetta ilmakehän vaihtelujen alaisuuteen (sade, aurinko jne...).
- Sen jälkeen kun johto on irroitettu seinästä ja kuumat osat ovat jäähtyneet, laite voidaan puhdistaa käyttämällä ainoastaan kosteaa, naarmuttamatonta riepua ja lisäämällä siihen muutama pisara neutraalia, mietoa pesuainetta (älä käytä liuotetta, jotka voivat vahingoittaa muovia).

• SÄILYTÄ AINA NÄMÄ OHJEET

LAITTEEN KUVAUS

- A - On/off kytkin
Asento (ⓘ): keitin päällä
Ala-asento: keitin pois päältä
- B - Virran merkivalo
- C - Kahvi-/höyrykytkin
Asento (☕): höyry
Asento (☕): kahvi
- D - Lämmitysyksikön merkivalo
- E - Lämmitysyksikön termostaatti (°C ja °F)
- F - Höyryvipu
- G - Tippasäiliö

- H - Maxi Cappuccino -laite
- I - Irrotettava vesisäiliö
- J - Virtajohto
- K - Irrotettava kuppeline
- L - Suodatinrenas
- M - Thermocream® -levy
- N - Thermocream® -suodatin
- O - Virtajohdon säilytystila
- P - Tiivistin
- Q - Reiällinen silikonilevy
- R - Annosnappirenas

Tunnistetietoja

Koneen alustan alla olevassa kilvessä on esitetty seuraavat koneen tunnistetiedot:

- valmistaja ja CE –merkintä
- malli (Mod)
- matrikkelinumero (SN)
- sähköjännite (V) ja frekvenssi (Hz)
- laitteen sähkövoima (W)
- huoltoavun palvelunumero

Ilmoita koneen malli ja matrikkelinumero mahdollisissa huoltokeskukselle osoitettavissa pyynnöissä.

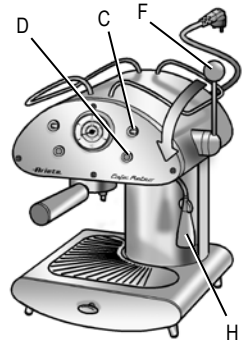
KÄYTÖN ESIVALMISTELUT

Toimintakuntoon asettaminen

Tarkista, että käyttämäsi jännite vastaa laitteen tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä. Aseta laite tasaiselle alustalle. Pese säiliö ensimmäisellä kerralla ja täytä se 0,7 litralla (MAX) kylmää vesijohtovettä ja laita se sitten hyvin paikoilleen (Kuva 4). Ota virtajohto säilytys-tilasta (O) ja vedä se kokonaan ulos (Kuva 3). Liitä virtajohto maadoitettuun pistorasiaan. Käynnistä laite kääntämällä virtakytkin (A) asentoon (①). Laite alkaa lämmetä ja merkivalo (B) syttyy. Ensimmäisellä käyttökerralla käännä kytkin (C) asentoon (☞) kunnes suodatintenkaasta alkaa valua vettä.

Ensimmäisellä käyttökerralla, tai kun laite on ollut käyttämättä jonkin aikaa, on suositeltavaa päästää ainakin yksi kupillinen vettä kattilan vesiputkistosta. Käännä vipua (F) kun olet laittanut kupin Maxi Cappuccino laitteen putken (H) alle.

Käännä sitten kytkin (C) keskiasentoon ja odota kunnes merkkivalo (D) sammuu. Nyt laite on valmis tekemään kahvia.



MITEN VALMISTAA KAHVIA

Aseta suodatinkahvaan Thermocream® -levy (M) ja reiällinen silikonilevy (Q) sekä Thermocream® -suodatin (N) määrätys-sä järjestyksessä (kuva 6). Annostele kahvi suodattimeen ja paina sitä kevyesti puristinta vasten: mittaa kahta kahvia varten kaksi täyttä mitallista jauhetta, kun taas yhtä kahvia varten tarvitaan yksi mitallinen. Aseta suodatinkahva paikalleen. Aseta suodatinkahva kiinnikkeeseensä (kuva 7).



Varoitus!

Kiristä kahva kunnolla varmistaen, että se on hyvin kiinni väkäsissä.

Jos suodattimeen pannaan liikaa kahvia suodatinkahvaa voi olla vaikea kääntää ja/tai kahvin valumisen aikana siitä voi vakuu kahvia ulos.

On suositeltavaa antaa suodatinkahvan lämmetä jättämällä se paikalleen muutamaa minuuttia ennen kahvin valmistusta niin, että myös ensimmäisestä kahvista tulee lämmin. Tämä ei ole välttämätöntä seuraavia kahveja valmistettaessa. Merkkivalo (D) syttyy ja sammuu tasaisin välein kertoen, että termostaatti pitää lämpötilan oikeana (n. 100 °C valmistettaessa kahvia ja noin 150 °C valmistettaessa höyryä).

Suodattimen pidikkeestä voi tulla pieniä höyryn puuskahtuksia. Tämä on täysin normaalia.

Kahvin valmistaminen kannattaa aloittaa, kun merkkivalo (D) on sammuksissa. Käännä kytkin (C) asentoon (☞). Kahvia alkaa valua suuttimista. Lopettaaksesi kahvin valutuksen, käännä kytkin keskiasentoon. Enimmäisannon yhtä kahvia kohden on 50 ml.



Varoitus!

Kuten ammattilaisten kahvinkeitimissä, älä poista suodattimen pidikettä kun kahvin päästövipu on painettuna (kahviasennossa ☞).



Huomio!

Kun lopetat kahvin laskemisen, odota noin kymmenen sekuntia ennen kuin irrotat suodattimen pidikkeen. Irrota suodattimen pidi ke pyörittämällä hitaasti oikealta vasemmalle jota vesi tai kahvi ei läiky eikä roisku.

KAHVIN VALMISTAMINEN ANNOSNAPEISTA

Valmistaaksesi kahvia annosnapeista, käytä niille suunniteltua suodatinta seuraavasti:

1 Aseta annosnappi suodattimeen siten (Kuva. 14)

2 Paina annosnappi suodattimen alaosaan niin (Kuva. 15)

3 Annosnapin tulee olla keskellä suodatinta.

4 Aseta suodatin laitteeseen ja käännä sitä 40-45 astetta vastapäivään (Kuva. 7).

5 Annosnappi saattaa jäädä kiinni keittimeen suodatinta irrotettaessa. Heiluta suodatinta kuten kuvassa, jotta nappi irtaoo (Kuva. 16).

Saadaksesi aina erinomaista kahvia, käytä vain E.S.E. annosnappeja.

Hieman kahvia saattaa valua suodattimen ohi, jos annosnappi ei ole kunnolla paikoillaan tai jos suodatin ei ole tarpeeksi kireällä.

Vesisäiliön täyttäminen käytön aikana

Veden loputtua säiliöstä ei tarvitse ryhtyä erityisiin toimenpiteisiin, sillä koneessa on itsesäätelyventtiili. Riittää kun poistaa säiliön ja täyttää sen uudelleen rakkaalla vedellä sen jälkeen, kun johto on poistettu seinästä.

MITEN VALMISTAA CAPPUCCINO

Valmistaaksesi cappuccinoa, kaakaota tai kuumentaessasi muita juomia, käännä kytkin (C) asentoon (☞) ja odota kunnes merkkivalo (D) sammuu. Tämä tarkoittaa, että laite on saavuttanut riittävän lämpötilan (noin 150 °C).

Suodattimen pidikkeestä voi tulla pieniä höyryn puuskahtuksia. Tämä on täysin normaalia.

Käännä kytkin (F) alas ja aseta Maxi Cappuccino -suuttimen (H) alle kuppi (Kuva. 9). Suuttimesta tulee ensin hieman vettä ja sitten voimakas höyrypurkaus. Nosta vipua (F) pysäyttääksesi höyryn tulon ja aseta maito Maxi Cappuccino -suuttimen alle siten, että suutin on maidonpinnan alapuolella (Kuva. 10). laske vipua (F) ja nosta se kun maito on vaahdottunut tarpeeksi.

Näitten toimenpiteiden aikana merkkivalo (D) sammuu ja syttyä edestakaisin koska kattilan termostaatti pitää veden lämpötilan oikeana höyryn tuottamista varten.

On parempi aloittaa höyryn ottaminen vasta kun merkkivalo sammuu. Päästä höyryä muutama sekunti joka käytön jälkeen jotta putki tyhjenee mahdollisista maidon jäänteistä.

Lopeta cappuccinon valmistus kääntämällä kytkin (C) keskiasentoon (valmiustila) ja höyrytoiminto loppuu.

KÄYTTÖ UDESTAAN KAHVIN VALMISTUKSEEN

Kun haluat valmistaa kahvia pian cappuccinon valmistuksen jälkeen, on tarpeen palauttaa kattila kahvin valmistukseen sopivaan lämpötilaan seuraavasti: laita kytkin (C) keskiasentoon jotta kattila jäähtyy ja odota kunnes merkkivalo (D) syttyy ja sammuu taas uudestaan. Nopeuttaaksesi jäähtymistä, tee seuraava: Sen jälkeen kun suuttimen (H) alle on asetettu astia, käännä kytkin (C) asentoon (☞) ja käännä heti sen jälkeen vipu (F) ala-asentoon. Suuttimesta tulee vettä, kunnes merkkivalo (D) syttyy uudelleen. Nosta silloin vipu (F) ylös ja käännä kytkin (C) keskiasentoon. Laite on nyt valmis valmistamaan kahvia.

MITEN VALMISTAA TEETÄ TAI LÄMPIMIÄ JUOMIA

Suoritetuasi toimenpiteet kohdasta "Ennen käyttöä", aseta kuppi suuttimen (H) alle. Käännä kytkin (C) asentoon (☞) ja heti perään laske vipu (F) ala-asentoon. Kuumaa vettä alkaa virrata suuttimesta. Sitä voidaan valuttaa noin 200 ml.

HYÖDYLLISIA NEUVOJA HYVÄN ITALIALAISEN ESPRESSO –KAHVIN VALMISTUKSEEN

Suodatinkahvassa olevaa kahvijauhetta tulee puristaa kevyesti. Kahvin voimakkuus riippuu kahvin jauhannasta, sen määrästä suodatinkahvassa ja sen puristamisesta. Kahvin valumiseen kuppeihin riittää muutama sekunti. Mikäli aikaa kuluu enemmän, se tarkoittaa sitä, että jauhe on liian hienoa tai että suodattimessa olevaa kahvia on puristettu liikaa.

LAITTEEN PUHDISTUS



Varoitus!

Kaikki tässä mainitut puhdistustoimenpiteet on suoritettava koneen ollessa pois päältä ja johdon ollessa irti seinästä.



Varoitus!

Säännöllinen huolto ja puhdistus auttavat kionetta pysymään kunnossa pidempään. Älä koskaan pese osia astianpesukoneessa. Älä käytä suoraa vesisuihkua.



Varoitus!

Kaikki toimenpiteet suoritetaan kylmällä vedellä.

Jauhetta sisältävän suodattimen puhdistus

Tarkista, että reiät eivät tukkeudu ja tarvittaessa puhdista ne pienellä harjalla (kuva 11). Mahdollisten kahvin jäänteiden tai epäpuhtauksien sulattamiseksi ja poistamiseksi anna kiehuvan veden valua suodatinkahvasta sen ollessa asetettuna paikalleen ilman kahvijauhetta sen jälkeen kun olet pannut lasin jakelijan alle.



Huomio!

Irrota suodattimen pidike hitaasti, ettei jäljelle jäänyt paine aiheuta veden suihkuamista tai roiskumista.

Suodattimen (N) pesu suositellaan tehtäväksi noin 3 kuukauden välein käyttäen myyntipisteistä tai huoltoapukeskuksesta saatavia Arieten COFFEE CLEAN –puhdistustabletteja pakkauksessa olevia ohjeita noudattaen tai vaihtoehtoisesti käyttäen astianpesukoneessa käytettäviä yksinkertaisia puhdistustabletteja (joihin ei ole lisätty kiillotusainetta tai muita kemiallisia lisäaineita) seuraavalla tavalla:

- Aseta astianpesukoneen puhdistustabletti suodattimeen (ilman kahvia) koneen ollessa lämmin (vähintään 5 minuutin lämmityksen jälkeen).
- Kiinnitä suodatinkahva koneeseen ja aseta sen alle astia.
- Laita kytkin (C) kahviasentoon (ح) jotta veden alkaa ja laske vettä 15-20 sekunnin ajan.
- Keskeytä veden laskeminen ja anna tabletin vaikuttaa vähintään 15 minuuttia suodatinkahvan ollessa kiinnitettynä koneeseen.
- Laske vettä uudestaan niin, että pumppu toimii noin 15-20 sekuntia ja odota sen jälkeen toiset 15-20 sekuntia, kunnes on kulunut kaksi säiliöllistä vettä.
- Poista suodatinkahva koneesta, ota suodatin pois ja huuhto se huolellisesti vesihanalla.
- Sammuta kone, irrota sähköjohto seinästä ja puhdista pesusienellä suodatinkahvan kiinnityskohta siltä varalta, että siihen on jäänyt pesuainetta.
- Käynnistä kone uudestaan, kiinnitä suodatinkahva takaisin ja laske vähintään 2 kupillista vettä huuhtelun loppuunsaorittamiseksi.

Mikäli kahvinkeitintä käytetään päivittäin, on suositeltavaa suorittaa toimenpide vähintään kolmen kuukauden välein.

Silikonilevyn puhdistus

Pese silikonilevy (Q) juoksevan veden alla taittaen se varovasti sivuilta siten, että mahdolliset kahvin jäänteet, jotka voivat tukkia aukon, poistuvat (kuva 12).

Suodattimen kannattimen kiinnityksen puhdistaminen

Käytön myötä suodatinkahvan kiinnityskohtaan voi jäädä kahvia, joka voidaan poistaa hammastikulla, pesusienellä (kuva 13) tai laskemalla vettä kahvan ollessa pois paikaltaan (kuva 5).

Maxi Cappuccino –laitteen puhdistus



Varoitus!

Suorita toimenpide kromiputken ollessa kylmä palovammojen välttämiseksi.

Ruuvaa suutin (H) irti höyrytysputkesta ja pese se juoksevan veden alla. Putki voidaan puhdistaa naarmuttamattomalla rievulla. Ruuvaa pää loppuun asti paikalleen. Mikäli tarpeellista, puhdista höyryn ulostuloaukko neulalla. Päästä jokaisen käytön jälkeen höyryä ulos aukon puhdistamiseksi.

Säiliön puhdistus

On suositeltavaa puhdistaa säännöllisin väliajoin säiliön sisusta pesusienellä tai kostealla rievulla.

Ritilän ja tippualtaan puhdistus

Musta tyhjentää tippuallas (G) ajoittain.

Irrota ritilä (K) ja pese se juoksevalle vedelle. Irrota tippuallas (G) keittimestä, tyhjennä se ja pese juoksevalle vedelle.

Koneen rungon puhdistus



Varoitus!

Puhdistusta koneen kiinteät osat käyttämällä kosteaa, naarmuttamatonta riepua, jotta runko ei vahingoittuisi.

KALKINPOISTO

Hyvä huolto ja säännöllinen puhdistus auttavat pitämään koneen kunnossa pidempään vähentämällä huomattavasti kalkin kerääntymistä koneeseen. Mikäli tästä huolimatta laitteen teho heikkenee jonkin ajan kuluttua kovan ja kalkkipitoisen veden käytöstä johtuen, toimintahäiriön poistamiseksi voidaan suorittaa kalkinpoisto. Käyttäkää tätä tarkoitusta varten yksinomaan Arieten sitruunahappopohjaista kalkinpoistoainetta (NOCAL). Tuote on saatavilla helposti Arieten teknisen avun keskukselta. Muiden valmistajien kalkinpoistoaineet – silloinkin kun ne ovat sitruunahappopohjaisia – voivat sisältää kemiallisia lisäaineita, jotka voivat aiheuttaa vahinkoja kahvinkeitin sisäosille, jolloin Ariete ei ota minkäänlaista vastuuta vahingosta. Kun käytätte kalkinpoistoainetta, lukekaa huolellisesti tuotteen mukana oleva lehtinen.

KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Kun laite poistetaan käytöstä se tulee kytkeä pois päältä ja vesisäiliö ja keruuastia tyhjennetään ja puhdistetaan (ks. kappale ”Laitteen puhdistus”).

Kun laite romutetaan, tulee se rakentamiseen käytetyt materiaalit erotella ja hävittää koostumuksensa ja käyttömaassa voimassa olevien lakien mukaisesti.

NEUVOJA JOIDENKIN ONGELMIEN RATKAISEMISEKSI



Toiminnassa ilmenevien häiriöiden ilmetessä sammuta kone välittömästi ja poista johto seinästä.

ONGELMIA	SYITÄ	RATKAISUJA
Koneesta ei tule kiehuvaa vettä juomia varten.	Todennäköisesti virtapiiriin on mennyt ilmaa, joka on kytenyt pumpun pois.	Tarkasta, että säiliö on kunnolla asetettu ja että veden taso ei ole laskenut alle minimin, joka merkitty säiliön kylkeen. Toista kappaleessa "Esivalmistelut" kuvatut toimenpiteet.
	Höyrystin aukko tukossa.	Avaa neulalla höyrystin aukkoon muodostuneet tukokset.
Koneesta ei tule höyryä.	Vettä on vähän ja pumpu ei ime.	Tarkasta, että veden pinta säiliössä on normaali ja tarvittaessa täytä raikkaalla vedellä.
	Höyrystin aukko tukossa.	Avaa neulalla höyrystin aukkoon muodostuneet tukokset.
Kahvia valuu ulos suodatinkahvan laidoilta.	Todennäköisesti suodattimeen on pantu liikaa kahvijauhetta, mikä on estänyt suodatinkahvan kiristämisen loppuun asti.	Løsne og fjern filterholderen langsomt, fordi eventuelt resttrykk vil kunne forårsake vannsprut. Rengjør festet med en svamp (kuva 13). Gjenta operasjonen med riktig kaffemengde i filteret.
	Suodatinkahvan kiinnityspaikan tiivisteisiin on jäänyt kahvijauhetta.	Puhdista tiiviste hammastikulla tai pesusienellä (kuva 13).
	Jauhetta sisältävän suodattimen.	Løsne og fjern filterholderen langsomt, fordi eventuelt resttrykk vil kunne forårsake vannsprut. Puhdista suodattimen reikä hammasharjalla tai tikulla. Puhdista suodatin Arieten COFFEE CLEAN tableteilla pakkauksessa olevien ohjeiden mukaisesti.
	Viallinen kahvinappi	Vaihda suodattimen pidikkeen kahvinappi.
Kahvia ei valuu ulos tai sitä valuu liian hitaasti.	Suodatinkahvan kiinnityskohdan reiät ovat tukossa.	Käynnistä kone ilman suodatinkahvaa ja anna veden valua. Jos vesi ei tule yhtä hyvin kaikista rei'istä, tee kalkinpoisto Arieten NOCAL tuotteella jota saa Ariete huollosta sen pakkauksessa tulevien ohjeiden mukaisesti.
	Jauhetta sisältävän suodattimen.	Løsne og fjern filterholderen langsomt, fordi eventuelt resttrykk vil kunne forårsake vannsprut. Puhdista suodattimen reikä hammasharjalla tai tikulla. Puhdista suodatin Arieten COFFEE CLEAN tableteilla pakkauksessa olevien ohjeiden mukaisesti.
	Kahvisekoitus liian hienoa.	Kokeile käyttää suurirakeisempaa kahvijauhetta.
	Kahvijauhetta puristettu liian voimakkaasti.	Purista kahvia suodattimessa pienemmällä voimalla.
	Säiliötä ei ole asetettu kunnolla paikalleen.	Aseta säiliö hyvin painamalla se pohjaan saakka.
	Vettä on vähän ja pumpu ei ime.	Tarkasta, että veden taso säiliössä on normaali ja tarvittaessa täytä se raikkaalla vedellä.
	Viallinen kahvinappi	Vaihda suodattimen pidikkeen kahvinappi.
	Särkynyt kahvinappi.	Poista kahvinappien suodattimen pidike, puhdista sen paikka rätillä ja vaihda uusi kahvinappi.
Kahvi on liian laihaa ja kylmää.	Kahvijauhe on liian suurirakeista.	Vahvemman ja kuumentamman kahvin saamiseksi on käytettävä hienorakeisempaa kahvijauhetta. Joka tapauksessa ongelma ratkeaa Thermocream®-systeemin ansiosta, joka takaa aina kiehuvan ja vaahtoisan kahvin myös suurirakeisempaa kahvijauhetta käytettäessä.

OM DENNA MANUAL

Även om dessa apparater har tillverkats i enlighet med gällande europeiska normer och alla de delar som kan utgöra en risk är skyddade bör man nogla läsa igenom dessa säkerhetsföreskrifter och använd apparaten endast för dess avsedda bruk för att undvika olyckor och skador. Spara detta instruktionshäfte för framtida bruk. Om apparaten ges vidare till andra personer skall instruktionshandboken också följa med.

Informationen i denna manual har utmärkts med följande symboler som indikerar:



Fara för barn



Risk i samband med elektricitet



Risk för skador p.g.a. andra orsaker



Säkerhetsföreskrifter gällande risk att bränna sig



Varning - skador på föremål

FÖRUTSEDD ANVÄNDNING

Du kan använda din Café Retrò för att göra kaffe och cappuccino; det är också möjligt, tack vare den varma vatten funktionen, att göra i ordning the och örtdekoter. Denna apparat har tillverkats för privat bruk och skall därför inte användas för kommersiellt bruk eller industribruk. Alla andra former av användning är förbjudna av tillverkaren som avsäger sig allt ansvar för eventuella skador på saker och personer som uppstår på grund av en felaktig användning av apparaten. En felaktig användning leder dessutom till att garantin upphör att gälla.

KVARVARANDE RISKER

Det sätt på vilket den apparat, som omtalas i detta informationsblad, har tillverkats gör det inte möjligt att skydda användaren mot att eventuellt utsättas för varm ånga eller varmt vatten.



VARNING!

Risk för brännskador - Då ånga eller varmt vatten matas ut vänd inte strålen mot dig själv eller andra. Fatta tag i slangen, men endas i plastdelen.



Använd endast behållare som är gjorda av material som lämpar sig för livsmedel.

VIKTIGA VARNINGAR

LÄS NOGA IGENOM INSTRUKTIONERNA INNAN ANVÄNDNING.

- Denna apparat är endast avsedd för privat bruk och skall därför inte användas för kommersiellt bruk eller industribruk.
- Tillverkaren avsäger sig allt ansvar om apparaten används på ett felaktigt sätt eller på annat sätt än vad som indikeras i denna instruktionshandbok.
- Vi rekommenderar att man sparar originalemballagen eftersom gratis assistans inte ges för de fel som orsakats av ett felaktigt emballage då produkten skickas till ett auktoriserat assistanscentrum.
- Apparaten överensstämmer med direktiven 2006/95/EG och EMC 2004/108/EG.



Fara för barn

- Denna apparat lämpar sig inte för att användas av personer (inklusive barn) vars fysiska, sensoriska och mentala kapaciteter är förminskade. De användare som brister i erfarenhet och inte vet hur apparaten skall användas eller de som inte fått instruktioner skall övervakas av ansvarig person.
- Man måste kontrollera så att barn inte leker med apparaten.
- De delar som utgör emballaget skall inte lämnas inom räckhåll för barn eftersom de kan utgöra en fara.
- Om man avser att avyttra apparaten definitivt rekommenderar vi att man klipper av elsladden för att göra den oversams. Vi rekommenderar dessutom att man ser till att de delar på apparaten som kan utgöra en risk, speciellt för barn som skulle kunna leka med dem, inte längre utgör en risk.



Risk i samband med elektricitet

- Innan apparaten ansluts till elnätet skall man kontrollera att spänningen som indikeras på skylten som är placerad under maskinen överensstämmer med det lokala elnätets.
- Om förlängningssladdar som inte har godkänts av apparatens tillverkare används kan detta leda till skador och olyckor.
- Innan man fyller på vatten i tanken skall man koppla ur maskinen från strömuttaget.
- Om elsladden är skadad skall den bytas ut av tillverkaren eller av dennes tekniska assistansservice eller av annan kvali-

- ficerad person för att undvika att någon form av risk uppstår.
- Sätt aldrig de strömförsedda delarna i kontakt med vatten: kortslutning kan uppstå!
 - Ta ur kontakten ur uttaget innan någon form av rengöring eller underhåll görs.
 - **SÄTT INTE NED APPARATEN I VATTEN ELLER ANNAN VÄTSKA.**
 - Vid eventuella fel, defekter eller misstänkta defekter efter att apparaten har ramlat ned skall man omedelbart dra ur kontakten ur uttaget. Starta aldrig en defekt apparat: REPARATIONER FÅR ENDAST UTFÖRAS AV ETT AUKTORISERAT ASSISTANSCENTRUM. Tillverkaren avsägar sig allt ansvar för eventuella skador som uppstår på grund av felaktigt utförda reparationer.



Risk för skador p.g.a. andra orsaker

- Lyft inte upp apparaten genom att fatta tag i dess vattenbehållare utan genom att hålla i stommen.
- Placera den på en tillräckligt upplyst och ren plats med ett lättåtkomligt vägguttag.
- Håll inte i för mycket vatten i behållaren.
- Apparaten får inte tas i bruk om den har fallit ned, om den uppvisar synliga skador eller läcker vatten. Alla reparationen, inklusive ersättning av elsladden, får endast göras på ett auktoriserat assistanscentrum eller av en person med liknande behörighet, detta för att förebygga alla risker.
- Använd inte apparaten om elsladden är trasig eller uppvisar någon form av skador, mm...; reparationen och ersättning av elsladden får endast utföras på ett auktoriserat assistanscentrum. Annars gäller inte garantin.



Säkerhetsföreskrifter gällande risk att bränna sig

- Rikta aldrig strålen med ånga eller varmt vatten mot delar kroppar, var försiktig när du handskas med röret för varmt vatten/ånga, eftersom risk för brännskador finns!
- Vidrör inte apparatens yttre metaldelar då denna är i funktion, detta eftersom risk för brännskador föreligger.
- Om inget vatten rinner ut genom filterhållaren kan detta bero på att filtret Thermocream® är tilltäppt. I detta fall skall man långsamt och försiktigt ta bort och avlägsna filterhållaren eftersom det resterande trycket annars kan leda till att det sprutar vatten. Gör rengöringen på det sätt som indikeras i den avsedda paragrafen.



Varning - skador på föremål

- Placera apparaten på en stabil yta där den inte kan ramlas.
- Lämna aldrig elkabeln i dess säte då maskinen är i funktion. Rulla ut den helt och hållet.
- Lägga inget annat än portionskapslar i filterhållaren för portionskapslar. Apparaten kan annars skadas allvarigt.
- Använd inte maskinen utan vatten, eftersom pumpen då kan gå sönder.
- Fyll aldrig vattenbehållaren med varmt eller kokande vatten.
- Placera aldrig apparaten på en mycket varm yta eller i närheten av öppna lågor där dess yttre hölje riskerar att förstöras.
- Kabeln får inte vidröra maskinens varma delar.
- Använd inte kolsyrat vatten.
- Lägga inget annat än pulverkaffe i filterhållaren. Apparaten kan annars skadas allvarigt.
- Låt inte maskinen befinna sig i en lägre omgivande temperatur än 0°C, eftersom eventuell resterande vatten i boileren då kan frysa och orsaka skador.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Låt inte maskinen utsättas för atmosfäriska substanser (som regn, sol, mm...).
- Efter att man har dragit ur kontakten ur uttaget och efter att de varma delarna har svalnat skall man rengöra apparaten endast med en mjuk och fuktad trasa som inte repar, denna skall användas med ett par droppar mildt rengöringsmedel (använd aldrig lösningsmedel som skadar lacken).
- **BEVARA ALLTID DESSA INSTRUKTIONER.**

BESKRIVNING AV APPARATEN

- | | |
|--|--|
| A - Strömbrytare för påslagning
Placerad uppåt (ⓘ): maskinen är på
Placerad nedåt: maskinen är av | H - Anordning för MAXI CAPPUCCINO och rör för utmatning av vatten/ånga |
| B - Kontrollampa | I - Uttagbar vattenbehållare |
| C - Brytare för kaffe/ånga
Mittposition: standby
Position (☺): utmatning av ånga
Position (☹): utmatning av kaffe | J - Elkabel + kontakt |
| D - Kontrollampa temperaturen i boilern | K - Utdragbart galler för placering av koppar |
| E - Termometer för temperaturen i boilern (°C e °F) | L - Filterhållare |
| F - Spak för ånga | M - Skiva Thermocream® |
| G - Droppuppsamlingslåda | N - Filter Thermocream® |
| | O - Säte för elkabel |
| | P - Kaffepress |
| | Q - Silikonring med hål |
| | R - Filterhållare för portionskapsel |

Identifieringsdata

På skylten som är placerad under apparatens underdel återges följande identifieringsdata:

- tillverkare och CE-märkning
- modell (Mod.)
- tillverkningsnr. (SN)
- elektrisk spänning (V) och frekvens (Hz)
- elektrisk absorberad effekt (W)
- telefonnummer till assistansservice

Vid kontakt med auktoriserat assistanscentrum uppge alltid modell och tillverkningsnummer.

PRELIMINÄRA FASER INNAN ANVÄNDNING

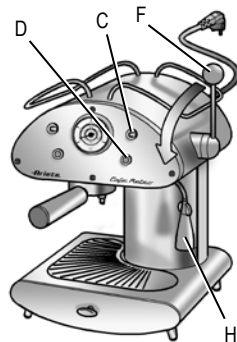
Idrifttagande

Kontrollera att spänningen i bostadens strömnät överensstämmer med den som indikeras på skylten med apparatens tekniska data. Placera apparaten på en jämn yta. Tvätta vattenbehållaren innan den tas i bruk första gången och fyll den med kallt vatten, 0,7 liter (MAX) och sätt sedan tillbaka den rätt på plats (Fig. 4). Ta ut elkabeln från dess säte (O) och rulla ut den helt och hållet (Fig. 3). Sätt i apparatens kontakt i eluttaget som skall vara utrustad med jordanslutning.

Sätt apparaten i funktion genom att ställa strömbrytaren (A) på positionen (ⓘ) uppåt. Kontrollampen (B) tänds vilket betyder att apparaten är påslagen och boilern börjar uppvärmningen. Första gången apparaten används skall man placera brytaren (C) på positionen kaffe (☹) tills man ser att vattnet rinner ut från filterhållarsätet.

Vid första start eller efter en längre period då apparaten inte används rekommenderar vi att man låter åtminstone en kopp med vatten rinna ut från boilerns hydraulikrets. Sänk också ned spaken (F) efter att du har placerat en behållare under röret för Maxi Cappuccino anordningen (H).

Avsluta utmatningen genom att placera brytaren (C) i mittpositionen och invänta att kontrollampen (D) släcks. Apparaten är nu klar för att göra kaffe.



ATT GÖRA KAFFE

Sätt i skivan Thermocream® (M), silikonringen med hål (Q) och filtret Thermocream® (N) i denna ordning i filterhållaren (Fig. 6). Dosera kaffet i filtret och tryck till det lätt med pressen: håll i två mått för två kaffe och ett mått för en kaffe. Haka fast filterhållaren i dess säte (Fig. 7).



Varning!

Dra åt det ordentligt genom att vrida det från vänster till höger, kontrollera att det har hakats fast ordentligt i flänsen.

Om en alltför stor mängd kaffepulver läggs i filtret kan det försvåra rotationen av filterhållaren i sätet och/eller kan läckage uppstå från filterhållaren under utmatningen av kaffet.

Vi rekommenderar att man låter filterhållaren värmas under ett par minuter placerad i sitt säte så att den första koppen kaffe

blir riktigt varm. Detta är inte nödvändigt för de kaffe som görs efter den första.

Kontrolllampan (D) släcks och tänds med jämna mellanrum och visar på detta sätt när boilerens termostat aktiveras, vars funktion är att bibehålla vattnets temperatur på en bra nivå (omkring 100°C för att göra kaffe, och på cirka 150°C för utmatning av ånga).

Om det skulle komma ut små ångmoln från filterhållarens säte är detta något helt normalt.

Man bör, både för den första koppen kaffe och för de efterföljande, endast starta utmatningen av kaffet efter att denna kontrollampa har släckts. Placera brytaren (C) på positionen för kaffe (☞): nu börjar kaffet att strömma ut från filterhållarens öppningar. För att avbryta utmatningen skall man placera knappen i mittläget. Maximal dos för en kopp kaffe är 50 ml.



Varning!

På samma sätt som för de apparater som används inom professionell verksamhet skall man inte ta ut filterhållaren när brytaren för utmatning är påslagen (i positionen för kaffe ☞).



Varning!

Efter avslutad utmatning av kaffet skall man vänta cirka tio sekunder innan man tar ur filterhållaren; för att göra detta skall man vrida den långsamt från höger till vänster för att undvika stänk av vatten eller kaffe.

HUR DU GÖR KAFFE, THE OCH ÖRTDEKOKTER MED PORTIONSKAPEL

För att göra kaffe med portionsförpackning (R) skall man använda den speciella filterhållaren som ingår i utrustningen på följande sätt:

1. Placera portionsförpackningen i filterhållaren (Fig. 14).
2. Skjut portionsförpackningen med fingrarna mot filtrets (Fig. 15).
3. Portionsförpackningen skall väl centerad och placerad inuti filtret.
4. Det är nu möjligt att sätta in filterhållaren i sitt säte. Vrid det motsols i 40-45 grader tills det har dragits åt (Fig. 7).
5. Efter att kaffet har gjorts, och när filterhållaren tas bort, kan portionsförpackningen fastsitta i apparatens övre del. För att ta bort den skall man vinkla filterhållaren (Fig. 16), på det sätt som visas på bilden, så att portionsförpackningen faller ned i den.

För ett riktigt gott kaffe bör man köpa portionsförpackningar som är kompatibilitetsmärkta E.S.E.

Om portionsförpackningen inte är ordentligt isatt eller om filterhållaren inte är ordentligt åtdragen kan några droppar vatten läcka från själva filterhållaren.

Påfyllning av vattenbehållaren under användning

Ingen speciell operation behöver utföras när vattnet i behållaren tar slut eftersom apparaten har en speciell självutlösningsventil. Det räcker att ta ut behållaren och fylla på den igen efter att man har tagit ur elkontakten ur vägguttaget.

ATT GÖRA CAPPUCCINO

För att göra i ordning en cappuccino, en kopp varm choklad, eller värma någon annan dryck skall man placera brytaren (C) i position för ånga (☞) och invänta att kontrollampan (D) släcks vilket anger att boileren har uppnått rätt temperatur för utmatning av ånga (cirka 150°C).

Om det skulle komma ut små ångmoln från filterhållarens säte är detta något helt normalt.

Sänk nu ned spaken (F) för utmatning av ånga och placera ett glas under anordningen Maxi Cappuccino (H) Fig. 9: först rinner det ut lite vatten och därefter en stark ångström.

Lyft nu upp spaken (F) för att avbryta utmatning av ånga och placera behållaren med mjölk som skall vispas under anordningen Maxi Cappuccino (Fig. 10). För ned röret ända ned i behållaren med mjölk och sänk på nytt ned spaken för utmatning (F) tills det önskade resultatet har uppnåtts.

Under dessa operationer kan man se att kontrollampan (D) släcks och tänds med jämna mellanrum och visar på detta sätt när termostaten aktiveras, vars funktion är att bibehålla boilerens temperatur på rätt nivå för utmatning av ånga.

Man bör vänta med utmatningen av ånga till denna kontrollampa har släckts. Efter varje användning skall man mata ut lite ånga under ett par sekunder för att rensa hålet från eventuella mjölkrester.

Efter att du har gjort i ordning cappuccinon skall du sätta tillbaka brytaren (C) i mittläget på standby för att koppla ur ångfunktionen.

ÅTERANVÄNDNING FÖR KAFFE

För att göra en kaffe efter man har gjort en cappuccino krävs det att man ser till att temperaturen i boilern är den som lämpar sig för att göra kaffe, detta görs på följande sätt: sätt tillbaka brytaren (C) i mittpositionen så att boilern svalnar och invänta att kontrollampan (D) tänds för att sedan släckas. Om man önskar påskynda avkylningen av boilern skall man göra på följande sätt: efter att man har placerat en behållare under röret (H), skall man placera brytaren (C) i position (☞) (som vid utmatning av kaffe) och omedelbart sänka spaken (F) (som vid utmatning av ånga): på detta sätt sker en utmatning av vatten tills kontrollampan tänds (D) tänds på nytt. Släpp nu upp spaken (F) och sätt tillbaka den högra brytaren (C) i mittläget. Apparaten är nu på nytt klar för att göra kaffe.

ATT GÖRA THE OCH ÖRTDEKOKTER

Efter att man har utfört de operationer som beskrivs i kapitlet PRELIMINÄRA FASER INNAN ANVÄNDNING skall man placera en kopp under röret (H) och placera brytaren (C) för utmatning av kaffe i position (☞) och omedelbart sänka spaken (F), när detta görs rinner varmt vatten ut ur munstycket. Maximal dos för två koppar är 200 ml.

PRAKTISKA RÅD FÖR ATT LAGA EN GOD ITALIENSK ESPRESSO

Det malda kaffet i filterhållaren skall pressas lätt. Starkare eller mindre starkt kaffe beror på hur kraftigt malet kaffet är, mängden kaffepulver som läggs i filterhållaren och dess pressning. Några få sekunder räcker för att kaffet skall rinna ned i kopparna. Om tiden för utmatning är längre betyder detta att kaffepulvret är för finkornigt eller att det kaffepulver som lagts i filterhållaren har pressats alltför mycket.

RENGÖRING AV APPARATEN



Varning!

Alla de nedan angivna rengöringsoperationerna skall utföras med apparaten avstängd och med elkontakten utdragen ur uttaget.



Varning!

Ett regelbundet underhåll och rengöring bidrar till att maskinens effektivitet bibehålls under en längre period. Diska aldrig maskinens komponenter i diskmaskin. Rikta inte vattenstrålar direkt mot apparaten.



Varning!

Alla eventuella ingrepp skall göras då maskinen har svalnat.

Rengöring av filtret som innehåller kaffepulvret

Kontrollera att de små hålen under inte är igentäppta, skulle de vara de skall man rengöra dem med en liten borste (Fig. 11). Mata ut det varma vattnet genom filterhållaren med filtret isatt utan kaffepulver för att lösa upp eller avlägsna eventuella kafferester eller smuts.



Varning!

Ta långsamt och försiktigt bort och avlägsna filterhållaren eftersom det resterande trycket annars kan leda till att det sprutar vatten.

Rengör noga filtret (N) var tredje månad genom att använda tabletterna för rengöring COFFEE CLEAN från Ariete, vilka finns i handeln och hos auktoriserad assistanscentrum, och följ instruktionerna i förpackningen eller genom att använda en tablett med vanligt diskmedel (utan glansmedel eller andra kemiska medel) för diskmaskin på följande sätt:

- Sätt i en diskmedelstablett för diskmaskin i filtret (utan kaffe) när maskinen är ordentligt varm (efter åtminstone 5 minuters uppvärmning).
- Haka fast filterhållaren på maskinen och placera en behållare under filterhållaren.
- Placera brytaren (C) på positionen för kaffe (☞) för att starta utmatningen av vattnet och mata ut vatten under 15-20 sekunder.
- Avbryt utmatningen och låt tabletten verka i minst 15 minuter med filterhållaren isatt i maskinen.
- Upprepa utmatningen av vattnet och låt pumpen gå i cirka 15-20 sekunder och låt den sedan vila i ytterligare 15-20 sekunder tills de två vattenbehållarna töms.
- Ta bort filterhållaren från maskinen, dra ut filtret och skölj det noga under rinnande kranvatten.
- Stäng av maskinen, dra ut elsladden ur vägguttaget och rengör filterhållarens fasthakningssäte med en svamp för att avlägsna eventuella rester av diskmedel.
- Slå på maskinen igen, haka fast filterhållaren och mata ut åtminstone 2 koppar vatten för att komplettera sköljningen.

Om kaffemaskinen används dagligen rekommenderar vi att man gör denna rengöring åtminstone var tredje månad.

Rengöring av silikonringen

Tvätta silikonringen (Q) under rinnande vatten och vik dess kanter lätt så att hålet i mitten rensas på eventuella rester av kaffepulver som annars kan täppa igen öppningen (Fig. 12).

Rengöring av filterhållarens säte

Med tiden kan det uppstå en beläggning av kaffe på den plats där filterhållaren sätts fast, denna kan avlägsnas med hjälp av en tandpetare, med en svamp (Fig. 13), eller genom att låta vatten rinna ut utan att sätta i filterhållaren (Fig. 5).

Rengöring av anordningen Maxi Cappuccino



Varning!

Denna operation skall utföras när det förkromade röret har svalnat, detta för att undvika brännskador.

Skruva loss anordningen (H) från röret och rengör det i rinnande vatten. Röret kan rengöras med en mjuk trasa som inte repar. Skruva på cappuccini-anordningen så långt det går. Rengör vid behov hålet i ångutmatningsöppningen med en nål. Efter varje användning skall man mata ut lite ånga under ett par sekunder för att rensa hålet från eventuella rester.

Rengöring av vattenbehållaren

Man bör med jämna mellanrum vattenbehållarens insida med en svamp eller fuktig trasa.

Rengöring av gallret och droppuppsamlingslådan

Kom ihåg att då och då tömma droppuppsamlingslådan (G).

Ta bort gallret (K) och tvätta det under rinnande vatten; dra ut droppuppsamlingslådan (G) från maskinen, töm den och tvätta den under rinnande vatten.

Rengöring av maskinens stomme



Varning!

Rengör maskinens fasta delar med hjälp av en fuktig trasa som inte repar för att inte skada utsidan.

AVKALKNING

Ett regelbundet underhåll och rengöring bidrar till att maskinens effektivitet bibehålls under en längre period och minskar riskerna för kalkbeläggning i apparaten. Om trots detta maskinens funktion, efter en tid, försämras för att hårt eller mycket kalkhaltigt vatten har använts skall man avkalka maskinen för att åtgärda detta. Använd endast avkalkningsmedel som innehåller citronsyra (NOCAL) från Ariete för att göra avkalkningen. Denna produkt kan köpas hos Arietes tekniska assistanscentrum. Ariete avsägar sig allt ansvar för eventuella skador på kaffemaskinens inre komponenter som uppstått på grund av att felaktiga rengöringsmedel som innehåller kemiska tillsatser använts. Om man behöver göra en avkalkning skall man följa anvisningarna på avkalkningsmedlets instruktionsblad.

ATT FÖRSÄTTA UR FUNKTION

Om maskinen skall försättas ur funktion skall man koppla ur elsladden, tomma vattenbehållaren och droppuppsamlingslådan och rengöra den (se paragrafen "Rengöring av apparaten").

Om den skall skrotas skall man dela upp de olika materialen den består av och avyttra dem på basis av deras sammansättning samt i enlighet med gällande lagar i det land där den har använts.

GUIDE FÖR LÖSNING AV VISSA PROBLEM



Om maskinen uppvisar felfunktioner skall man omedelbart stänga av den och dra ur elsladden från uttaget.

PROBLEM	ORSAKER	ÅTGÄRDER
Apparaten matar inte ut varmt vatten till örtdekokterna.	Troligtvis har det kommit in luft i kretsen och detta har avaktiverat pumpen.	Kontrollera att vattenbehållaren sitter ordentligt på plats samt att vattennivån inte har sjunkit under den miniminivå som anges av indikationen på densamma. Upprepa de operationer som beskrivs i paragrafen "Preliminära faser för användning".
	Hålet för utmatning av ånga i utmatningsröret är tilltäppt.	Rensa utmatningsrörets öppning från eventuella beläggningar med hjälp av en nål.
Apparaten matar inte ut ånga.	Det finns för lite vatten eller så suger pumpen inte upp.	Kontrollera att vattennivån i behållaren är den rätta och fyll eventuellt på vid behov med kallt vatten.
	Hålet för utmatning av ånga i utmatningsröret är tilltäppt.	Rensa utmatningsrörets öppning från eventuella beläggningar med hjälp av en nål.
Kaffe strömmar ut från filterhållarens öppningar.	Troligtvis har en alltför stor mängd malet kaffe lagts i filterhållaren vilket gör att den inte kan dras åt så mycket som behövs i dess säte.	Ta långsamt och försiktigt bort och avlägsna filterhållaren eftersom det resterande trycket annars kan leda till att det sprutar vatten. Rengör fasthållningssätet med en svamp (Fig. 13). Upprepa operationen med en lagom mängd kaffe i filterhållaren.
	På packningen i filterhållarens säte finns det rester av kaffepulver.	Rengör packningen med en tandpetare eller en svamp (Fig. 13).
	Hålet i filtret som innehåller kaffepulver är tilltäppt.	Ta långsamt och försiktigt bort och avlägsna filterhållaren eftersom det resterande trycket annars kan leda till att det sprutar vatten. Rengör hålet i filtret med en liten borste eller en nål. Rengör noga filtret med hjälp av tabletterna för rengöring COFFEE CLEAN från Ariete och följ instruktionerna i förpackningen.
	Portionskapseln är defekt.	Byt ut portionskapseln i filterhållaren.
Utmatningen av kaffet sker inte eller görs för långsamt.	Hålen i skivan med hål i filterhållarens säte är tilltäppta.	Aktivera apparaten utan filterhållaren och låt vattnet rinna ut. Om vattnet fortfarande inte rinner ut på ett jämt sätt från alla hål skall man göra en avkalkning med hjälp av produkten NOCAL från Ariete som finns på Arietes assistanscentrum genom att följa instruktionerna som finns i förpackningen.
	Hålet i filtret som innehåller kaffepulver är tilltäppt.	Ta långsamt och försiktigt bort och avlägsna filterhållaren eftersom det resterande trycket annars kan leda till att det sprutar vatten. Rengör hålet i filtret med en liten borste eller en nål. Rengör noga filtret med hjälp av tabletterna för rengöring COFFEE CLEAN från Ariete och följ instruktionerna i förpackningen.
	Kaffepulvret är för finmalet.	Försök att använda ett grövre malet kaffepulver.
	Kaffepulvret är för pressat.	Pressa inte kaffet så hårt i filtret.
	Vattenbehållaren är inte rätt isatt.	Sätt i vattenbehållaren och skjut den ända in.
	Det finns för lite vatten eller så suger pumpen inte upp.	Kontrollera att vattennivån i behållaren är den rätta och fyll eventuellt på vid behov med kallt vatten.
	Portionskapseln är defekt.	Byt ut portionskapseln i filterhållaren.
	Portionskapseln har gått sönder.	Ta bort filterhållaren för portionskapslar, rengör sätet med en svamp och sätt i en ny portionskapsel.
	Kaffet är alltför vattnigt och kallt.	För att få en starkare och varmare kaffe skall man använda ett mera finmalet kaffepulver. Detta problem kan emellertid lösas tack vare systemet Thermocream®, som alltid garanterar ett varmt kaffe med mycket kräm, även med grovmalt kaffepulver.

ODNOŚNIE NINIEJSZEGO PODRĘCZNIKA

Pomimo tego iż przedmiotowe urządzenie zostało zrealizowane zgodnie ze specyfikacjami obowiązujących Norm europejskich i wszystkie niebezpieczne części zostały odpowiednio zabezpieczone, należy zapoznać się uważnie z poniższymi ostrzeżeniami i stosować urządzenie wyłącznie do celów do których zostało przeznaczone w celu uniknięcia wypadków i szkód. Należy przechowywać poniższy podręcznik w pobliżu urządzenia do późniejszych konsultacji. W przypadku cesji urządzenia innej osobom, należy zawsze pamiętać o załączeniu również podręcznika.

Informacje zawarte w niniejszym podręczniku zostały oznaczone poniższymi symbolami:



Zagrożenie dla dzieci



Ostrzeżenia odnośnie poparzeń



Zagrożenia związane z energią elektryczną



Uwaga – szkody materialne



Zagrożenia spowodowane innymi powodami

PRZEWIDZIANE ZASTOSOWANIE

Możecie stosować Café Retrò do przygotowywania kawy i cappuccino; dodatkowo dzięki możliwości wydawania ciepłej wody można przygotować również herbatę lub napar. Przedmiotowe urządzenie zostało stworzone wyłącznie do stosowania prywatnego i w związku z tym nie może być używane do celów przemysłowych ani zawodowych. W przypadku jakiegokolwiek innego, nie przewidzianego zastosowania maszyny, Konstruktor nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym zastosowaniem samej maszyny. Nieprawidłowe zastosowanie powoduje również wygaśnięcie wszelkich form gwarancji.

POZOSTAŁE ZAGROŻENIA

Właściwości konstrukcyjne urządzenia, będącego przedmiotem niniejszej publikacji, nie chronią użytkownika od strumienia pary lub ciepłej wody.



Uwaga!

Zagrożenie poparzeniem przy wydawaniu wody lub pary, nie należy kierować strumieni w kierunku osób trzecich lub w kierunku użytkownika. Chwycić rurkę w części z plastiku.



Stosować pojemniki stworzone z materiałów przeznaczonych do zastosowania z pokarmem.

WAŻNE UWAGI

NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ UWAŻNIE Z INSTRUKCJĄ PRZED UŻYCIEM.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, nie można go stosować przemysłowo ani w miejscach publicznych.
- Nie ponosimy odpowiedzialności za błędne stosowanie urządzenia i za stosowanie nie zgodne z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji.
- Zalecamy zachować oryginalne opakowania, ponieważ bezpłatny serwis nie jest przewidziany w przypadku awarii spowodowanych nieodpowiednim opakowaniem produktu w czasie spedycji do Autoryzowanego Centrum Serwisowego.
- Niniejsze urządzenie jest zgodne z dyrektywą 2006/95/WE i Dyrektywą EMC 2004/108/WE.



Zagrożenia dla dzieci

- Przedmiotowy aparat nie jest odpowiedni do stosowania przez osoby (włączając w to dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych. Użytkownicy, którzy nie posiadają doświadczenia i nie znają urządzenia lub którym nie zostały przekazane odpowiednie instrukcje dotyczące stosowania aparatury muszą być nadzorowane przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.
- Należy nadzorować dzieci i upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Należy usunąć części opakowania tak aby nie dostały się w ręce dzieci i może być potencjalnym źródłem zagrożenia.
- W przypadku decyzji złomowania jako odpadu tego urządzenia, zaleca się pozbawić je cech użytkowania, przecinając kabel zasilający. Poza tym, zaleca się zabezpieczyć części urządzenia mogące stanowić zagrożenie szczególnie dla dzieci, które mogłyby się posłużyć urządzeniem do zabawy.



Zagrożenia związane z prądem elektrycznym

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci zasilania sprawdź czy napięcie wskazane na tabliczce znajdującej się pod ekspresem odpowiada temu z lokalnej sieci.
- Używanie przedłużaczy elektrycznych innych niż te wskazane przez producenta może spowodować uszkodzenia lub wypadki.
- Przed przystąpieniem do napełniania zbiornika wody, należy wyłączyć urządzenie z kontaktu.
- Jeżeli przewód zasilania został zniszczony, należy go zastąpić zwracając się bezpośrednio do konstruktora lub do Serwisu technicznego lub do osoby, która posiada odpowiednie kwalifikacje w celu uniknięcia jakiegokolwiek ryzyka.
- Należy unikać kontaktu części pod napięciem z wodą; może to doprowadzić do śmierci!
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka przed każdą interwencją czyszczenia lub konserwacji.
- **NIE ZANURZAĆ URZĄDZENIA W WODZIE LUB JAKICHKOLWIEK INNYCH PŁYNACH.**
- W przypadku awarii, wad lub domniemyanych wad spowodowanych upadkiem ekspresu, należy natychmiast wyłączyć urządzenie z kontaktu. Nie należy włączać uszkodzonego urządzenia. **NAPRAWY MOGĄ ZOSTAĆ WYKONANE WYŁĄCZNIE PRZEZ AUTORYZOWANE CENTRUM SERWISOWE.** Producent nie bierze żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane błędną naprawą.



Zagrożenia spowodowane innymi przyczynami

- Nie należy podnosić urządzenia trzymając go za zbiornik wody, należy natomiast chwycić za cały korpus.
- Należy wybrać miejsce odpowiednio oświetlone, czyste i z łatwym dostępem do kontaktu.
- Nie wypełniać zbiornika zbyt dużą ilością wody.
- Urządzenie nie może być stosowane jeżeli spadło, jeżeli widać zniszczenia lub dochodzi do wycieku wody. Wszelkie naprawy, włączając w to również wymianę przewodu zasilania, muszą być wykonywane wyłącznie w Autoryzowanym Centrum Serwisowym lub przez osoby o podobnych kwalifikacjach, w celu zapobiegnięcia jakimkolwiek zagrożeniom.
- Nie stosować urządzenia jeżeli przewód zasilający został uszkodzony, jego części zostały spalone, itp.; naprawa i wymiana przewodu zasilania powinna być dokonywana w autoryzowanym centrum serwisowym firmy Ariete; w przeciwnym wypadku wygasa gwarancja na urządzenie.



Ostrzeżenia dotyczące oparzeń

- Strumień pary lub ciepłej wody nie powinien być kierowany w stronę ciała; należy posługiwać się bardzo uważnie rurką wylotu pary/wody: niebezpieczeństwo poparzenia!
- Części metalowe zewnętrzne urządzenia nie mogą być dotykane w czasie funkcjonowania, ponieważ może to być przyczyną poparzeń.
- Brak wypłynięcia wody z nośnika filtra może być spowodowany zatkaniem filtra Thermocream®. W takim wypadku należy usunąć lub wyłączyć wodno nośnik filtra, ponieważ ewentualne ciśnienie szczytowe może spowodować, że dojdzie do wypryskiwania. Następnie przystąpić do czyszczenia urządzenia zgodnie z odnośnym paragrafem.



Uwaga szkody materialne

- Ustawić urządzenie na stabilnej płaszczyźnie tak, aby się nie przewróciło.
- Nigdy nie pozostawiać przewodu zasilania wewnątrz gniazda w czasie stosowania. Rozwinąć go w pełni.
- Nigdy nie umieszczać w nośniku filtra na wkłady elementów innych niż wkłady. Może dojść do poważnych uszkodzeń urządzenia.
Nie stosować urządzenia bez wody, ponieważ spowodowałoby to spalanie się pompy.
- Nie wypełniać zbiornika zbyt ciepłą lub wrzącą wodą.
- Nie ustawiać maszyny na powierzchniach bardzo nagranych lub w pobliżu wolnych płomieni w celu uniknięcia zniszczenia obudowy.
- Przewód nie może dotykać nagranych części maszyny.
- Nie używać wody gazowanej (z dodatkiem dwutlenku węgla).
- Nigdy nie wprowadzać do nośnika filtrów na substancje w proszku innych substancji niż kawa w proszku. Może to doprowadzić do poważnych zniszczeń urządzenia.
- Maszyna nie powinna pracować w temperaturze środowiska poniżej 0° C, ponieważ woda pozostająca w podgrzewaczu może zamarznąć i spowodować poważne szkody.
- Nie stosować urządzenia na zewnątrz.
- Nie pozostawiaj aparatu w miejscach gdzie może być narażony na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, itd...).
- Po odłączeniu wtyczki zasilania i po ochłodzeniu rozgrzanych części, urządzenie powinno być czyszczone wyłącznie miękką, lekko wilgotną szmatką z dodatkiem kilku kropel neutralnego detergentu (nie używać rozpuszczalników niszczących tworzywo) i nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach.

• ZACHOWAJ NINIEJSZE INSTRUKCJE

OPIS URZĄDZENIA

- | | |
|---|---|
| A - Wyłącznik
Pozycja do góry (ⓘ): maszyna włączona
Pozycja do dołu: maszyna wyłączona | H - Urządzenie Maxi Cappuccino i rurka dopływu pary |
| B - Kontrolka włączenia | I - Wyciągany zbiornik na wodę |
| C - Wyłącznik kawa/para
Pozycja centralna: standby
Pozycja (☞): dopływ pary
Pozycja (☞): wypływ kawy | J - Przewód zasilania z wtyczką |
| D - Kontrolka temperatury ogrzewacza | K - Kratka wyciągana do stawiania filiżanek |
| E - Termometr ogrzewacza (°C i °F) | L - Oprawka filtra |
| F - Dźwignia ujęcia pary | M - Krążek Thermocream® |
| G - Szufladka zbierająca płyn | N - Filtr Thermocream® |
| | O - Schowek na przewód elektryczny |
| | P - Ubijak do kawy |
| | Q - Dysk silikonowy z otworami |
| | R - Podstawa filtra na naboje |

Dane identyfikacyjne

Na tabliczce umieszczonej na podstawie urządzenia zostały podane poniższe dane identyfikacyjne maszyny:

- konstruktor i znak CE
- model (Mod.)
- numer seryjny (SN)
- napięcie elektryczne zasilania (V) i częstotliwość (Hz)
- pochłaniana moc elektryczna (W)
- numer serwisu

W przypadku konieczności skontaktowania się z Autoryzowanym Centrum Serwisowym, należy podać model i numer seryjny.

FAZY WSTĘPNE ZASTOSOWANIA

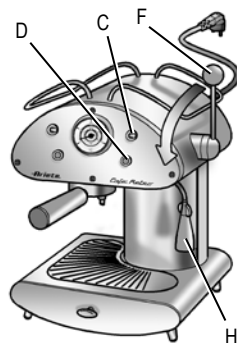
Uruchomienie

Sprawdź, czy napięcie w sieci domowej odpowiada napięciu wskazanemu na etykiecie danych technicznych przyrządu. Następnie ustaw maszynkę na płaskiej powierzchni. Umyć zbiornik przed zastosowaniem i napełnij go naturalną świeżą wodą do 0,7 litra (MAX), pamiętając, aby go prawidłowo umieścić we właściwej siedzibie (rys. 4). Wyciągnąć przewód elektryczny ze schowka (O) i rozwinąć go całkowicie (rys. 3). Włożyć wtyczkę do kontaktu wyposażonego w uziemienie.

Włączyć maszynkę ustawiając wyłącznik (A) w pozycji (ⓘ) do góry. Zapali się kontrolka (B), która wskazuje, że maszyna jest włączona i że ogrzewacz wewnętrzny zaczyna się rozgrzewać. Przy pierwszym użyciu należy ustawić wyłącznik (C) w pozycji wypływu kawy (☞) aż do uzyskania wycieku wody z oprawki filtra.

W przypadku pierwszego uruchomienia lub po okresie nieużywalności, zalecamy upuszczenie przynajmniej jednej filiżanki wody z obwodu hydraulicznego bojlera. Obniżyć również dźwignię (F) po uprzednim umieszczeniu pojemnika pod drążkiem urządzenia Maxi Cappuccino (H).

Zakończyć wypływ ustawiając ponownie wyłącznik (C) w pozycji centralnej i poczekać aż kontrolka (D) zgaśnie. Teraz maszyna jest gotowa do zaparzenia kawy.



PL

W JAKI SPOSÓB PRZYGOTOWAĆ KAWĘ

Umieścić w nośniku filtra dysk Thermocream® (M), silikonowy dysk z otworami (Q) i filtr Thermocream® (N) zgodnie z podaną kolejnością (rys. 6). Wsypać odpowiednią ilość kawy do filtra i docisnąć lekko przy pomocy odpowiedniego docisku: aby przygotować dwie kawy należy wypełnić całkowicie dwa dozowniki, natomiast w przypadku jednej kawy, jeden. Umieścić nośnik filtra w odpowiednim gnieździe (rys. 7).



Uwaga!

Dokręcić poprawnie nośnik filtra upewniając się, że został odpowiednio zaczepiony do kołnierza.

W przypadku wprowadzenia nadmiernej ilości kawy do filtra, obrót nośnika filtra może być trudny i / lub przy wydawaniu kawy może dojść do wycieku z nośnika filtra.

Zalecamy nagrzać nośnik filtra umieszczając ją w odpowiednim miejscu przez kilka minut przed przygotowaniem kawy tak, aby zapewnić odpowiednią temperaturę pierwszej kawy. Przedmiotowa operacja nie jest konieczna przy przyrządzaniu kolejnych kaw.

Kontrolka (D) będzie na zmianę gasnąć i zapalać się, pokazując działanie termostatu ogrzewacza, który potrzebny jest do utrzymania optymalnej temperatury wody (około 100 °C dla kawy i około 150°C dla uzyskania pary).

W przypadku wydobywania się pary z gniazda zaczepu podstawy filtra, takie zjawisko należy uznać za całkowicie naturalne.

Zaleca się, tak przy pierwszej kawie jak i przy dalszych, włączać wypływ kawy tylko wtedy gdy kontrolka (D) ta jest wyłączona. Ustawić wyłącznik (C) w pozycji wypływu kawy (☞): rozpocznie się wypływanie kawy z dziołków oprawki filtra. W celu przerwania wypływu wrócić wyłącznik do pozycji centralnej. Maksymalna porcja na jedną kawę to 50 ml.



Uwaga!

tak jak w profesjonalnych maszynach do kawy, nie wyciągać oprawki filtra gdy wyłącznik wypływu jest włączony (w pozycji wypływu kawy ☞).



Uwaga!

Po zakończeniu nalewania kawy odczekać około dziesięciu sekund przed wyjęciem nośnika filtra; w celu usunięcia nośnika filtra, przekręcić go powoli w kierunku od prawej do lewej, aby uniknąć odprysków wody lub kawy.

JAK PRZYGOTOWAĆ KAWĘ Z NABOJU

W celu przygotowania kawy z naboju należy użyć odpowiedniej oprawki filtra do nabojów (R), znajdującej się w wyposażeniu urządzenia, w następujący sposób:

- 1 Umieścić naboju w oprawce filtra (Fig. 14).
- 2 Popchnąć naboju palcami do środka filtra (Fig. 15).
- 3 Naboju musi być dokładnie umieszczony wewnątrz filtra.
- 4 Teraz można umieścić oprawkę filtra w gnieździe. Przekręcić oprawkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara o 40-45 stopni aż do kompletnego zamknięcia (Fig. 7).
- 5 Po zaparzeniu kawy, przy odejмовaniu oprawki filtra, naboju może pozostać przyczepiony do górnej części maszynki. W celu odłączenia go należy nachylić oprawkę filtra (Fig. 16), jak pokazano na rysunku, pozwalając na opadnięcie nabojów do filtra.

Aby otrzymywać zawsze doskonałą kawę należy kupować naboju ze znakiem zgodności E.S.E.

Jeśli naboju nie jest dobrze osadzony lub oprawka filtra nie dokręcona, może nastąpić drobny wyciek wody z samej oprawki filtra.

Wypełnianie pojemnika wodą w czasie stosowania

W przypadku zużycia całości wody w zbiorniku nie należy wykonywać żadnej specjalnej operacji, ponieważ urządzenie zostało wyposażone w specjalny zawór zapobiegający włączeniu. Wystarczy, po wyjęciu wtyczki z kontaktu, wyjąć zbiornik i wypełnić go ponownie świeżą wodą.

W JAKI SPOSÓB PRZYGOTOWAĆ CAPPUCCINO

W celu przygotowania cappuccino, gorącej czekolady lub w celu podgrzania jakiegokolwiek napoju należy ustawić wyłącznik (C) w pozycji dopływu pary (☞) i poczekać aż zgaśnie kontrolka (D), która wskazuje osiągnięcie przez ogrzewacz odpowiedniej temperatury do wytworzenia pary (około 150°C).

W przypadku wydobywania się pary z gniazda zaczepu podstawy filtra, takie zjawisko należy uznać za całkowicie naturalne.

Po zgaśnięciu kontrolki opuścić dźwignię (F) ujścia pary, po wcześniejszym podstawieniu szklanki pod urządzenie Maxi Cappuccino (H) Fig. 9: najpierw wycieknie niewielka ilość wody a później nastąpi silny wyrzut pary.

Podnieść dźwignię (F) w celu przerwania dopływu pary i podstawić pod urządzenie Maxi Cappuccino dzbanuszek z mlekiem w celu wytworzenia piany (Fig. 10). Zanurzyć do dna rurkę w mleku i opuścić ponownie dźwignię ujścia pary (F) aż do otrzymania pożądanego rezultatu.

Podczas tych operacji można zauważyć, że kontrolka (D) okresowo gaśnie i zapala się, wskazując działanie termostatu, który utrzymuje odpowiednią temperaturę ogrzewacza do wytwarzania pary.

Należy włączyć wydawanie pary wyłącznie kiedy lampka kontrolna jest wyłączona. Po każdym zastosowaniu należy wypuścić parę przez kilka sekund w celu usunięcia ewentualnych pozostałości z otworu.

Po zakończeniu przygotowywania cappuccino, umieścić wyłącznik (C) w pozycji centralnej standby, aby odłączyć funkcję pary.

PONOWNE PRZYGOTOWANIE KAWY

W celu przygotowania kawy zaraz po zrobieniu cappuccino należy ustawić bojler na temperaturę odpowiednią do przygotowania kawy, postępując w następujący sposób: ustawić wyłącznik (C) w pozycji centralnej w celu schłodzenia bojlera i odczekać, aż kontrolka (D) zapali się i zgaśnie ponownie. Chcąc przyspieszyć chłodzenie można działać w następujący sposób: po podstawieniu pojemnika pod rurkę (H) ustawić wyłącznik (C) w pozycji (☞) (jak do wypływu kawy) i opuścić natychmiast dźwignię (F) (jak przy wypuszczaniu pary): wywoła to ujście wody, aż do chwili zapalenia się kontrolki (D). Należy wtedy puścić dźwignię (F) i wrócić wyłącznik prawy (C) do pozycji centralnej. Maszynka jest ponownie gotowa do parzenia kawy.

W JAKI SPOSÓB PRZYGOTOWAĆ HERBATĘ LUB NAPAR

Po wykonaniu czynności opisanych w rozdziale CZYNNOŚCI POPRZEDZAJĄCE UŻYCIĘ, ustawić filiżankę pod dziobkiem (H) i ustawić wyłącznik (C) w pozycji (☞), opuścić dźwignię (F); w ten sposób z dziobka wypłynie gorąca woda. Maksymalna dawka na dwie filiżanki to 200 ml.

POŻYTECZNE RADY DOTYCZĄCE PRZYGOTOWANIA WŁOSKIEGO ESPRESSO

Zmielona kawa w nośniku filtra musi zostać lekko dociśnięta. Stopień mielenia kawy wpływa na jej moc podobnie jak ilość kawy umieszczonej w nośniku filtra i siły docisku. Wystarczy kilka sekund, aby kawa wylała się do filiżanek. Jeżeli czas wydawania jest dłuższy, oznacza to że stopień zmielenia jest zbyt delikatny lub że kawa umieszczona w obudowie filtra została dociśnięta zbyt mocno.

CZYSZCZENIE URZĄDZENIA



Uwaga!

Wszelkie operacje czyszczenia wskazane poniżej muszą być wykonywane przy wyłączonej maszynie i przy wyłączonej wtyczce z kontaktu.



Uwaga!

Regularna konserwacja i czyszczenie chronią urządzenie i zapewniają wydajność przez dłuższy okres. Nigdy nie należy myć elementów ekspresu w zmywarce do naczyń. Nie stosować bezpośredniego strumienia wody.



Uwaga!

Każda interwencja musi być wykonywana na zimnej maszynie.

Czyszczenie filtra na mieloną kawę

Sprawdzić czy otwory nie zostały zasypane i w razie konieczności wyczyścić je przy pomocy szczoteczki (Rys. 11). Wypuścić gorącą wodę z nośnika filtra z umieszczonym filtrem bez kawy po umieszczeniu wcześniej filiżanki pod wydajnikiem, w celu rozpuszczenia lub usunięcia ewentualnych pozostałości kawy i nieczystości.



Uwaga!

Usunąć i wyjąć wolno nośnik filtra, ponieważ ewentualne ciśnienie szczątkowe mogło by spowodować wypływ pary.

Zalecamy poprawne czyszczenie filtra (N) co 3 miesiące, przy pomocy odpowiednich pastylek czyszczących COFFEE CLEAN firmy Ariete, które można zakupić w punktach sprzedaży i w Autoryzowanych Centrach Serwisowych zgodnie z instrukcjami umieszczonymi na opakowaniu lub, ewentualnie, stosując zwykłe pastylki czyszczące (bez dodatków nabywczych lub innych chemicznych) do zmywarek do naczyń w następujący sposób:

- Umieścić kostkę czyszczącą do mycia naczyń* w filtrze (bez kawy) kiedy maszyna jest wystarczająco ciepła (przynajmniej po 5 minutach nagrzewania).
- Zaczepić nośnik filtra do maszyny i umieścić pojemnik pod nośnikiem filtra
- Umieścić wyłącznik (C) w pozycji caffè (☞), aby uruchomić napełnianie wody i pozostawić lejącą się wodę na 15 - 20 sekund.
- Przerwać wydawanie wody i pozostawić kostkę na przynajmniej 15 minut utrzymując nośnik filtra umieszczony na maszynie
- Powtórzyć operację wydawania wody, uruchamiając pompę na 15-20 sekund i następnie pozostawić ją w spoczynku na kolejne 15-20 sekund aż do opróżnienia dwóch zbiorników wody
- Usunąć nośnik filtra z maszyny, wyjąć filtr i wypłukać go poprawnie pod bieżącą wodą z kranu
- Wyłączyć maszynę, odłączyć przewód zasilania z gniazda prądu i wyczyścić przy pomocy gąbki miejsce zaczepu nośnika

filtra w celu usunięcia ewentualnych pozostałości środka czyszczącego

- Włączyć ponownie maszynę, zaczepić ponownie nośnik filtra i wypuścić przynajmniej 2 filiżanki wody, aby zakończyć płukanie.

Jeżeli ekspres do kawy jest używany codziennie zalecamy przeprowadzanie czyszczenia przynajmniej co trzy miesiące.

Czyszczenie sylikonowego dysku

Umyć sylikonowy dysk (Q) pod bieżącą wodą wyginając go lekko po bokach w taki sposób, aby uwolnić środkowy otwór z ewentualnych pozostałości kawy, które mogłyby go zablokować (Rys. 12).

Czyszczenie miejsca na nośnik filtra

Stosując urządzenie może dojść do nagromadzenia kawy w miejscu zaczepu nośnika filtra, która może zostać usunięta przy pomocy wykałaczki, gąbki (Rys. 13), lub bieżącej wody po wyjęciu nośnika filtra (Rys. 5).

Czyszczenie urządzenia Maxi cappuccino



Uwaga!

Wykonać przedmiotową operację kiedy chromowana rurka ostygnie w celu uniknięcia poparzeń.

Odkręcić urządzenie (H) od rurki, i umyć je bieżącą wodą. Rurka może zostać wyczyszczona przy pomocy ściereczki nie ścierej. Dokręcić ponownie urządzenie do cappuccino. W razie konieczności wyczyścić przy pomocy szpilki otwór wylotowy pary. Po każdym zastosowaniu wypuścić parę przez kilka sekund tak, aby wyczyścić otwór z ewentualnych pozostałości.

Czyszczenie pojemnika

Zalecamy czyścić okresowo wnętrze zbiornika przy pomocy gąbki i wilgotnej szmatki.

Czyszczenie kratki i tacy ściekowej

Pamiętać o opróżnianiu co pewien czas tacy ściekowej (G).

Wyjąć kratkę (K) i umyć ją pod bieżącą wodą; wyjąć tacę ściekową (G) z maszyny, opróżnić ją i wymyć pod bieżącą wodą.

Czyszczenie korpusu maszyny



Uwaga!

Czyścić stałe części maszyny przy pomocy wilgotnej nie szorstkiej szmatki, aby nie zniszczyć obudowy.

ODKAMNIENIANIE

Dobra konserwacja i regularne czyszczenie chronią urządzenie i zapewniają długą wydajność ograniczając znaczącą zagrożenia związane z powstawaniem osadów kamienia w urządzeniu. Jeżeli pomimo tego, po pewnym czasie, funkcjonowanie urządzenia nie będzie optymalne, w wyniku stosowania twardej wody o dużej zawartości wapnia, można przeprowadzić odkamienianie urządzenia w celu usunięcia problemów. Należy stosować wyłącznie produkty odkamieniające firmy Ariete z kwasu cytrynowego (NOCAL). Przedmiotowy produkt jest łatwo dostępny w centrach serwisowych firmy Ariete. Ariete nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone na komponentach wewnętrznych ekspresu do kawy w wyniku stosowania produktów niezgodnych ze względu na obecność substancji chemicznych. W przypadku konieczności odkamieniania, należy postępować zgodnie z instrukcjami załączonymi do produktu.

WYŁĄCZENIE Z EKSPLOATACJI

W przypadku wyłączenia z eksploatacji urządzenia należy odłączyć podłączenia elektryczne, opróżnić zbiornik na wodę i kratkę ściekową i wyczyścić ją (patrz paragraf "Czyszczenie urządzenia").

W przypadku złomowania urządzenia należy odłączyć poszczególne części maszyny w zależności od materiału zastosowanego do ich konstrukcji i złomować je w zależności od składu i zgodnie z przepisami prawa obowiązującymi w kraju użytkowania.

JAK ROZWIĄZAĆ NIEKTÓRE PROBLEMY



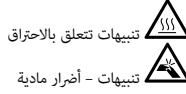
W przypadku anomalii w funkcjonowaniu, wyłączyć natychmiast maszynę i wyjąć wtyczkę z kontaktu.

PROBLEMY	PRZYCZYNY	ŚRODKI ZARADCZE
Maszyna nie wydaje gorącej wody do naparów.	Prawdopodobnie doszło do przedostania się powietrza do obwodu i spowodowało to wyłączenie pompy.	Sprawdzić czy zbiornik został odpowiednio umieszczony i czy poziom nie spadł poniżej tego zalecanego, umieszczonego na pompie. Powtórzyć operacje opisane w paragrafie "Wstępne fazy stosowania".
	Otwór wylotowy pary dyszy został zapchany.	Przeczyszczyć przy pomocy szpilki ewentualne osady powstałe w otworze dyszy.
Maszyna nie wydaje pary.	Zbyt mało wody i pompa jej nie wciąga.	Sprawdzić czy poziom wody w zbiorniku jest regularny i ewentualnie wypełnić go świeżą wodą.
	Otwór wylotowy pary dyszy został zapchany.	Przeczyszczyć przy pomocy szpilki ewentualne osady powstałe w otworze dyszy.
Wyciek kawy z nośnika filtra.	Prawdopodobnie w nośniku filtra została umieszczona nadmierna ilość zmielonej kawy co uniemożliwiło odpowiednie umieszczenie nośnika filtra.	Usunąć i wyjąć wolno nośnik filtra, ponieważ ewentualne ciśnienie szczątkowe mogło by spowodować wypryski lub parę. Wyczyścić gniazdo zaczeu przy pomocy gąbki (Rys. 13). Powtórzyć operację, umieszczając w filtrze odpowiednią ilość kawy.
	Na uszczelce w miejscu zaczeu nośnika filtra znajdują się pozostałości zmielonej kawy.	Wyczyścić uszczelkę przy pomocy wykałaczki lub gąbki (Rys. 13).
	Filtr ze zmieloną kawą ma zapchany otwór wyjściowy.	Usunąć i wyjąć wolno nośnik filtra, ponieważ ewentualne ciśnienie szczątkowe mogło by spowodować wypryski lub parę. Wyczyścić przy pomocy szpilki zapchany otwór filtra. Wymyć filtr przy pomocy kostki COFFEE CLEAN firmy Ariete zgodnie z instrukcjami umieszczonymi na opakowaniu.
	Wadliwy nabój.	Wymienić nabój w podstawie na filtry.
Nie dochodzie do wydawania kawy lub wydawanie jest zbyt wolne.	Gniazdo zaczeu nośnika filtra ma zapchane otwory.	Uruchomić maszynę bez nośnika filtra przepuszczając wodę. Jeżeli woda nie wychodzi w sposób jednolity ze wszystkich otworów, przeprowadzić czyszczenie odkamieniające przy pomocy produktu firmy Ariete NOCAL dostępnego w centrach serwisowych Ariete zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi na opakowaniu.
	Filtr ze zmieloną kawą ma zapchany otwór wyjściowy.	Usunąć i wyjąć wolno nośnik filtra, ponieważ ewentualne ciśnienie szczątkowe mogło by spowodować wypryski lub parę. Wyczyścić przy pomocy szpilki zapchany otwór filtra. Wymyć filtr przy pomocy kostki COFFEE CLEAN firmy Ariete zgodnie z instrukcjami umieszczonymi na opakowaniu.
	Zbyt drobno zmielona kawa.	Spróbować zastosować grubiej zmieloną kawę.
	Zbyt dociśnięta mieszanka kawy.	Nie dociskać tak mocno kawy w filtrze.
	Zbiornik nie został umieszczony poprawnie.	Umieścić poprawnie zbiornik dociskając go do dna.
	Jest mało wody i pompa jej nie wciąga.	Sprawdzić czy poziom wody w zbiorniku jest regularny i ewentualnie wypełnić go świeżą wodą.
	Wadliwy nabój.	Wymienić nabój w podstawie na filtry.
	Zniszczenie naboju.	Usunąć podstawę na filtry do naboju, wyczyścić gniazdo przy pomocy gąbki i umieścić nowy nabój.
	Kawa została zmielona zbyt grubo.	W celu otrzymania bardziej skoncentrowanej i cieplejszej kawy należy stosować mieszanki drobno mielone. W każdym bądź razie przedmiotowy problem jest usuwany dzięki Systemowi Thermocream®, który zapewnia zawsze gorącą kawę i bogatą w pianę, również w przypadku grubo mielonej kawy.

PL

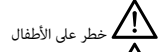
بخصوص هذا الكتيب

على الرغم من أن الأجهزة مصنوعة حسب المقاييس المحددة من قبل مجموعة الدول الأوروبية، ومحمية في جميع الأجزاء التي يمكن أن تشكل مصدر للخطر، يجب قراءة هذه التنبيهات بحرص واستعمال الجهاز فقط للغرض الذي صنع من أجله، لمنع وقوع الحوادث والأضرار. احتفظ بهذا الكتيب للاطلاع عليه في المستقبل وعند الحاجة. أرفق هذه التعليمات مع الجهاز في حالة بيعه أو إهدائه للغير. المعلومات الواردة في هذا الكتيب، مميزة بالرموز التالية:



تنبيهات تتعلق بالاحتراق

تنبيهات - أضرار مادة



خطر على الأطفال



خطر بسبب الكهرباء



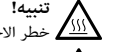
أخطار تعود لأسباب أخرى

الغرض من الجهاز

يمكن استعمال ماكينة Café Retrò من أجل إعداد القهوة والكتوشينو؛ وبما أنها توفر ماء ساخن، يمكن أيضا استعمالها من أجل إعداد الشاي والمشروبات. صمم هذه الماكينة فقط للاستعمالات المنزلية، وبالتالي يجب عدم استعمالها لأغراض تجارية أو صناعية. لا يتحمل الصانع أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بطريقة غير لائقة. زيادة على ذلك، يؤدي الاستعمال الغير لائق للجهاز إلى إبطال شهادة الضمان، مهما كانت صيغتها.

الأخطار القائمة

لا تسمح المواصفات الإنشائية لهذا الجهاز الذي يشكل موضوع هذه النشرة، من حماية المستخدم من التدفق المباشر للبخار أو الماء الساخن.



تنبيه!

خطر الاحتراق- لا توجه البخار والماء المتدفق باتجاه الغير. اقبض الأنبوب الذي يخرج منه البخار أو الماء فقط على الجزء المصنوع من البلاستيك.



استعمل فقط أوعية مصنوعة من مواد مناسبة لحفظ المواد الغذائية.

تنبيهات هامة

اقرأ بحرص التعليمات قبل الاستعمال.

- هذا الجهاز مصمم فقط للاستعمال المنزلي، وبالتالي يجب عدم استعماله لأغراض تجارية أو صناعية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبينة في هذا الكتيب.
- ينصح الاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الصيانة المجانية لا تتضمن العطب الناتج عن تغليف المنتج بمواد غير لائقة أثناء نقله إلى مركز الصيانة المرخص.
- هذا الجهاز مطابق لتعليمات مجموعات الدول الأوروبية رقم CE/2006/95 وللتوجيهات رقم EMC 2004/108/CE.



خطر على الأطفال

- هذا الجهاز غير مناسب للاستعمال من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) الذين لا يمكنهم كامل قواهم الفيزيائية أو الحسية أو العقلية. الأشخاص الذين ليس لديهم خبرة ومعرفة بالجهاز أو الأشخاص الذين لم تعطى لهم التعليمات المتعلقة باستعمال الجهاز، يجب الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم عند استعمال الجهاز.
- من الضروري حراسة الأطفال، خوفا من أن يلعبوا بالجهاز، ويعرضون أنفسهم إلى الخطر.
- لا تترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصدر خطر عليهم.
- عند التخلص من هذا الجهاز بشكل نهائي، يجب العمل على منع استعماله من خلال قص كبل التغذية الكهربائية. زيادة على ذلك، يجب اتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض أجزاء من الجهاز خطر على الأطفال في حالة اللعب به.



خطر بسبب الكهرباء

- قبل توصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية، تحقق من أن الفلطة المبينة على بطاقة المعلومات التي تجدها أسفل الماكينة مطابقة لفلطة الشبكة الكهربائية.
- استعمال الوصلات الكهربائية الغير مخصصة من قبل الشركة الصانعة، يمكن أن يؤدي إلى وقوع أضرار وحوادث.
- أفضل الجهاز عن الشبكة الكهربائية قبل تعبئة الخزان بالماء.
- في حالة تلف الكبل الكهربائي، يجب استبداله من قبل الشركة الصانعة أو من قبل قسم الخدمات الفنية التابع لها وفي جميع الأحوال من قبل شخص مؤهل لمثل هذه الأعمال، لتجنب وقوع أي نوع من الأخطار.
- يجب عدم ملامسة الأجزاء المشحونة بالكهرباء للهاء: يمكن أن يؤدي ذلك إلى حدوث عطل تماس!
- اسحب القابس من المأخذ الكهربائي، عند القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.
- في حالة العطب أو الشك بوجود عطل نتيجة لسقوط الماكينة على الأرض، افصل فوراً القابس عن المأخذ الكهربائي. لا تستعمل مطلقاً الماكينة في حالة عطبها. لا تستعمل مطلقاً الماكينة في حالة عطبها. يجب أن تتم عمليات التصليح فقط من قبل مراكز الصيانة المخولة. لا تتحمل الشركة الصانعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن أعمال التصليح الغير صحيحة.

⚠️ أخطار تعود لأسباب أخرى

- لا ترفع الجهاز من خلال قبضه بخزان الماء. ارفع الجهاز من خلال قبضه بجسمه.
- اختار مكان مضاء بالقدر الكافي ونظيف، وبحيث يكون من السهل الوصول إلى المأخذ الكهربائي.
- لا تضع في الخزان كمية زائدة من الماء.
- يجب عدم استعمال الجهاز في حالة سقوطه على الأرض وظهور علامات تلف عليه أو تسرب الماء منه. يجب أن تتم جميع أعمال التصليح بما فيها استبدال الكبل الكهربائي فقط في مركز صيانة مرخص أو من قبل شخص مؤهل لهذا الغرض، لتلاشي وقوع الأخطار والحوادث.
- لا تستعمل الجهاز إذا لاحظت أن الكبل الكهربائي متلف، أو محروق جزء منه؛ يجب تصليح الكبل الكهربائي أو استبداله فقط من قبل مركز صيانة مخول من قبل شركة Ariete؛ لأنه على العكس من ذلك تفقد شهادة الضمان مفعولها.

⚠️ تنبيهات تتعلق بالاحتراق

- لا توجه البخار أو الماء الساخن المتدفق باتجاه أجزاء من جسمك؛ استعمال أنبوب البخار/الماء الساخن يحذر: خطر الاحتراق!
- يجب عدم لمس الأجزاء المعدنية الخارجية أثناء استعمال الجهاز، خوفاً من الاحتراق.
- يمكن أن يعود عدم خروج الماء من حامل الفلتر إلى سداد فلتر Thermocream®. وفي هذه الحالة أبعد حامل الفلتر ببطء، خوفاً من أن يؤدي الضغط المتبقى إلى رش الماء. بعد ذلك، أبعد حامل الفلتر ببطء لأن الضغط المختلف ممكن أن يحدث رذاذ أو رش الماء. عند ذلك، ابدأ بعملية التنظيف حسب ما هو مبين في الفقرة المحددة لهذا الغرض.

⚠️ تنبيهات - أضرار مادية

- ضع الماكينة على سطح ثابت، وبشكل يضمن عدم انقلابها.
- لا تترك مطلقاً الكبل الكهربائي داخل مقفله أثناء الاستعمال، فك الكبل بشكل تام.
- لا تضع مطلقاً داخل حامل فلتر الأقراص أشياء تختلف عن الأقراص. يمكن أن يلحق ذلك أضرار كبيرة في الجهاز.
- لا تستعمل الماكينة بدون ماء، لأن المضخة تحترق في هذه الحالة.
- لا تملأ الخزان بالماء الساخن أو ماء الغليان.
- لا تضع الماكينة على سطح ساخن جداً أو بالقرب من اللهب خوفاً من تلف جسم الماكينة.
- يجب عدم ملامس الكبل الكهربائي للأجزاء الحارة من الماكينة.
- لا تستعمل مياه غازية (مضاف إليها ثاني أكسيد الكربون).
- لا تضع مطلقاً داخل حامل الفلتر عناصر تختلف عن القهوة المطحونة. يمكن أن يلحق ذلك أضرار كبيرة في الجهاز.
- لا تترك الماكينة في بيئة تقل درجة حرارتها عن 0 درجة مئوية، لأن الماء المتبقي في السخانة، يمكن أن يتجمد ويلحق أضرار بالماكينة نفسها.
- لا تستعمل الماكينة في الهواء الطلق.
- لا تترك الجهاز معرض للعوامل الجوية (المطر والشمس وغيرها...).
- بعد فصل القابس عن المأخذ الكهربائي، وبعد أن تبرد الأجزاء الساخنة، يجب تنظيف الجهاز فقط بواسطة مسح غير حاكّة ومرطبة بالماء بشكل خفيف، مع إضافة بعض القطرات من منظف محايد وغير ضار (لا تستعمل مزيلات مذيبات تؤدي إلى تلف البلاستيك).
- احتفظ بهذه التعليمات.

مواصفات الجهاز

A -	المفتاح الكهربائي للتشغيل	H -	آلية Maxi Cappuccino وقلم توزيع الماء والبخار
	وضعية باتجاه الأعلى (I): ماكينة شغالة	I -	خزان ماء قابل للسحب
	وضعية باتجاه الأسفل: ماكينة مطفأة	J -	كبل التغذية الكهربائية + قابس
B -	إشارة ضوئية تدل على التشغيل	K -	شبكة قابلة للسحب لاستناد الفناجين
C -	مفتاح كهربائي للقهوة/البخار	L -	حامل فلتر
	وضعية مركزية: جاهزة للاستخدام	M -	قرص Thermocream®
	وضعية (☺): توزيع البخار	N -	فلتر Thermocream®
	وضعية (☹): توزيع القهوة	O -	مقّر الكبل الكهربائي
D -	إشارة ضوئية تدل على درجة حرارة الغلاية	P -	أداة لضغط القهوة
E -	ثرموتر لقياس درجة حرارة سخانة الماء (مئوية وفهرنهايت)	Q -	قرص مثقوب من السيليكون
F -	رافعة التحكم بالبخار	R -	حامل فلتر
G -	صندوق لتجميع القطرات		

معلومات فنية

تحتوي لوحة المعلومات المتواجدة أسفل قاعدة الماكينة على المعلومات الفنية التالية:

- الصانع والعلامة CE
- المدوّل (Mod)
- رقم المجموعة (SN)
- فلتية التغذية الكهربائية (فولت) والتردد (هيرتز)
- القدرة الكهربائية الممتصة (واط)
- رقم هاتف قسم الرعاية والصيانة

عند الاتصال بمركز الرعاية والصيانة، يجب ذكر المدوّل ورقم الماكينة.

تشغيل الماكينة

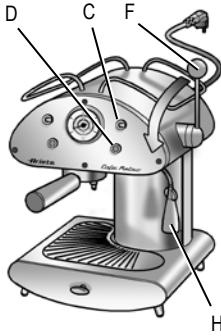
تحقق من أن فلتية الشبكة الكهربائية مساوية للفلتية المبنية على لوحة المعلومات الفنية للجها. ضع الماكينة على سطح مستوي. اغسل الخزان. اغسل الخزان عند استعمال الماكينة لأول مرة. ثم املاؤه بالماء الطبيعي الطازج 0,7 لتر (كحد أقصى). مع مراعاة إدخاله بشكل جيد في مقرة (شكل 4). اسحب الكبل الكهربائي من المحيز الخاص به (O) ثم فكّه بشكل كامل (شكل 3). أدخل القابس في المأخذ الكهربائي الذي يجب أن يكون مؤرض. شغل الماكينة بواسطة المفتاح الكهربائي (A) ومن خلال وضعه على الوضعية (I) باتجاه الأعلى. في هذه الحالة يشعل الضوء (B) الذي يدل على أن الماكينة شغالة وعلى بداية تسخين سخانة الماء الداخلية. هذا وعند استعمال الماكينة لأول مرة، يجب وضع المفتاح الكهربائي (C) على وضعية القهوة (P) إلى غاية خروج الماء من مقر حامل الفلتر.

عند تشغيل الماكينة لأول مرة أو تشغيلها بعد فترة طويلة من التوقف عن العمل، ينصح بإخراج فنتجان من الماء على الأقل من دورة ماء السخانة. هبط أفضا الرافعة (F) بعد وضع وعاء تحت قلم آلية (H) Maxi Cappuccino.

وقف عملية خروج الماء من خلال نقل المفتاح الكهربائي (C) إلى الوضعية المركزية، ثم انتظر إلى أن تطفأ الإشارة الضوئية (D). تصبح الماكينة في هذه الحالة جاهزة لإعداد القهوة.

طريقة إعداد القهوة

أدخل في حامل الفلتر قرص "ثيرموكريم" (M) وقرص السيليكون المثقوب (Q) والفلتر "ثيرموكريم" (N) حسب الترتيب المبين في (الشكل 6). ضع جرعة من القهوة في الفلتر واضغط بشكل خفيف بواسطة الأداة الخاصة لهذا الغرض: املاً مقاييسين بشكل تام لإعداد فنتجانين من القهوة، بينما املاً مقياس واحد لإعداد فنتجان واحد من القهوة. اشبك حامل الفلتر في مقرة الخاص. اشبك حامل الفلتر في مقرة الخاص (شكل 7).



تنبيه!



شُد حامل الفلتر بشكل جيد، مع التحقق من شبكه بالشكل الصحيح على الفلنشة.

في حالة وضع كمية زائدة من القهوة داخل الفلتر، يصبح من الصعب في هذه الحالة لف حامل الفلتر، و/أو أثناء توزيع القهوة، يمكن أن يتسرب قليل من القهوة من حامل الفلتر.

ينصح بترك حامل الفلتر في مقرة لبضع دقائق إلى حين أن يسخن قبل البدء بإعداد القهوة، لكي يتم الحصول بهذا الشكل على قهوة ساخنة حتى عند إبعاد أول فنتجان من القهوة. لا تحتاج إلى ذلك عند إعداد فنتجانين من القهوة اللاحقة. تشعل وتطفأ الإشارة الضوئية (D) بشكل دوري، مما يدل بعد ذاته على تدخل ثرموستات سخانة المياه الذي يعمل على تثبيت درجة حرارة الماء ضمن درجة ممتازة (بحدود 100 درجة مئوية لإعداد القهوة و 150 درجة لتوزيع البخار).

إذا خرج قليل من البخار أثناء مرحلة الانتظار من حامل الفلتر، فيجب عدم القلق واعتبار هذه الظاهرة طبيعية.

ينصح ببداية توزيع فنتجان القهوة الأول أو الفنتجانين اللاحقة، فقط عندما تكون الإشارة الضوئية (D) المذكورة مطفأة. ضع المفتاح الكهربائي (C) على وضعية القهوة (P): تبدأ القهوة بالخروج من فوهات حامل الفلتر. لإنقاف خروج القهوة، يكفي وضع الرز على الوضعية المركزية. الجرعة القصوى لفنتجان من القهوة هي 50 مليلتر.

تنبيه!



على غرار ماكينات القهوة المهنية، لا تنزع حامل الفلتر عندما يكون مفتاح التوزيع مدخل (في وضعية قهوة R).

تنبيه!



عند الانتهاء من إعداد القهوة، انتظر عشرة ثواني قبل سحب حامل الفلتر. لإبعاد حامل الفلتر، يجب لفّه ببطء من اليمين نحو اليسار خوفاً من رش الماء أو القهوة.

كيفية إعداد القهوة بواسطة القرص

لإعداد القهوة بواسطة القرص، يجب استعمال حامل الفلتر الخاص لهذا الغرض الذي يورد مع الماكينة وحسب الطريقة التالية:

- 1 ضع القرص داخل الفلتر (شكل 14).
 - 2 ادفع القرص بالأصابع نحو الداخل (شكل 15):
 - 3 يجب أن يكون قرص القهوة متمركز بشكل جيد داخل الفلتر.
 - 4 يمكن الآن إدخال حامل الفلتر في مقرة. شُد حامل الفلتر بشكل جيد، مع التحقق من شبكه بالشكل الصحيح على الفلنشة (شكل 7).
 - 5 عند الانتهاء من إعداد القهوة، وأثناء إبعاد حامل الفلتر، يمكن أن يبقى القرص محشور في الجزء العلوي من الماكينة، ولكي يتم إبعاده، أحنى حامل الفلتر كما هو مبين في الشكل وبشكل يسمح من هبوط القرص على حامل الفلتر نفسه (شكل 16).
 - للحصول دائماً على قهوة من النوع الممتاز، يجب شراء أقراص من القهوة E.S.E. التي تحمل علامة المطابقة.
- إذا كان قرص القهوة غير مدخل بشكل جيد أو إذا كان حامل الفلتر غير مشدود بشكل جيد، يمكن في هذه الحالة أن تتسرب قطرات من الماء من حامل الفلتر نفسه.

ملئ الخزان بالماء أثناء الاستعمال

لا تحتاج إلى عمليات خاصة عندما ينتهي الماء داخل الخزان، لأن الماكينة مزودة بصمام للتشغيل-الذاتي. يكفي بعد سحب القابس من المأخذ الكهربائي، تناول الخزان وملئه من جديد بالماء الطبيعي الطازج.

طريقة إعداد الكبوتشينو

لإعداد كأس من "الكبوتشينو" أو الشوكولاته الساخنة أو لإعادة تسخين أي مشروب، يكفي نقل المفتاح الكهربائي (C) إلى الوضعية (⬆️) والانتظار إلى حين أن تطفأ الإشارة الضوئية (D) التي تدل بعد ذاتها أن سخانة المياه قد وصلت درجة حرارة توزيع البخار (150 درجة مئوية).

إذا خرج قليل من البخار أثناء مرحلة الانتظار من حامل الفلتر، فيجب عدم القلق واعتبار هذه الظاهرة طبيعية.

وعند ذلك يجب تهيبط رافعة (F) توزيع البخار، مع الحرص على وضع كأس تحت آلية ماكسي كبوتشينو (H) Maxi Cappuccino (شكل 9): يخرج في البداية قليل من الماء، ومن بعدها دفعة قوية من البخار.

بعد ذلك ارفع الرافعة (F) لإيقاف تدفق البخار وضع تحت الآلية Maxi Cappuccino إبريق الحليب المطلوب تسخينه (شكل 10). أغطس القلم داخل إبريق الحليب، ثم هبّط رافعة (F) توزيع البخار من جديد إلى حين أن تحصل على النتيجة المطلوبة. وأثناء هذه العملية، لاحظ أن الإشارة الضوئية (D) تشعل وتطفأ بشكل دوري، مما يدل بعد ذاتها على تدخل ترموستات السخانة الذي يحافظ على درجة الحرارة اللازمة لخروج البخار.

من المستحسن توزيع البخار فقط عندما تكون الإشارة مطفاة. بعد كل مرة يتم فيها استعمال الماكينة، أخرج البخار لبضع ثواني، لكي تنظف الثقب بهذا الشكل من بقايا الحليب.

عند الانتهاء من إعداد الكبوتشينو، أعد المفتاح الكهربائي (C) إلى وضعية الوسط standby لاستثناء وظيفة البخار.

استخدام الماكينة من جديد لإعداد القهوة

لإعداد القهوة بعد تحضير الكبوتشينو، يجب إعادة السخانة إلى درجة الحرارة المناسبة لإعداد القهوة، وذلك من خلال إجراء العملية التالية: أعد المفتاح الكهربائي (C) إلى وضعية الوسط لتبريد الغلاية والانتظار إلى غاية إشعال الإشارة الضوئية (D) وإطفائها من جديد. للإسراع في تبريد السخانة، يمكن العمل على النحو التالي: حال انتهائك من وضع وعاء تحت القلم (H)، ضع المفتاح الكهربائي (C) على الوضعية (⬆️) نفس وضعية توزيع القهوة، ثم هبّط الرافعة (F) على الفور (نفس وضعية توزيع البخار): يؤدي ذلك إلى خروج الماء إلى غاية إشعال الإشارة الضوئية (D) من جديد. في هذه الحالة، أترك الرافعة (F) وضع المفتاح الكهربائي (C) على الوضعية المركزية. الماكينة جاهزة من جديد لإعداد القهوة.

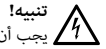
طريقة إعداد الشاي والمشروبات الأخرى التي تنقع بالماء

حال الانتهاء من القيام بالعمليات الموصوفة في فصل المراحل التمهيدية للاستعمال، ضع كأس تحت الفوهة (H) ومن بعدها انقل مفتاح توزيع القهوة (C) إلى الوضعية (⬆️)، ثم هبّط فورا الرافعة (F): بهذا الشكل يخرج من الفوهة ماء ساخن. الجرعة القصوى لإعداد كأسين من الشاي هي 200 مليلتر.

نصائح مفيدة لإعداد قهوة "الإكسبرس" على الطريقة الإيطالية

يجب الضغط بشكل خفيف على القهوة المطحونة المتواجدة في حامل الفلتر. يعتمد مستوى تركيز القهوة (ثقيلة أو خفيفة) على درجة طحن القهوة وعلى كمية القهوة المتواجدة في حامل الفلتر. تحتاج القهوة إلى بضع ثواني لكي تهبط داخل الفناجين. وإذا زادت هذه المدة، فهذا يعني أن القهوة مطحونة بشكل ناعم جدا أو القهوة مضغوطة بشكل زائد.

تنظيف الماكينة



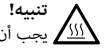
تنبيه!

يجب أن تتم جميع عمليات النظافة المبنية لاحقا عندما تكون الماكينة مطفاة والقباس مفصول عن المآخذ الكهربائي.



تنبيه!

يتم الحفاظ على سلامة الماكينة وعملها بشكل جيد لمدة طويلة من الوقت إذا جرت لها عمليات صيانة وتنظيف بشكل منتظم. لا تغسل مطلقا أجزاء الماكينة. داخل غسالة الصحون. لا تستعمل ماء متدفق بشكل مباشر.

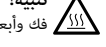


تنبيه!

يجب أن تتم أي عملية على الماكينة وهي باردة.

تنظيف الفلتر الذي يحتوي على القهوة المطحونة

تحقق من عدم انسداد الثقوب، وإذا وجدت مسدودة يجب تنظيفها بواسطة الفرشاة (شكل 11). أخرج ماء يغلي من حامل الفلتر، وذلك من خلال إدخال الفلتر بدون قهوة، بحيث يتم بهذا الشكل إذابة وتنظيف بقايا القهوة أو الشوائب المتخلفة.



تنبيه!

فك وأبعد حامل الفلتر ببطء، لأن الضغط المتخلف يمكن أن يؤدي إلى رشق أو تدفق السوائل.

ينصح بتنظيف الفلتر بشكل جيد كل 3 شهور تقريبا، وذلك من خلال استعمال أقراص مسحوق الغسيل المعروفة باسم COFFEE CLEAN. التي تنتجها شركة Ariete والمتوفرة في مراكز البيع ومراكز الصيانة المخولة من قبل الشركة، وذلك من خلال اتباع التعليمات المتوفرة في علبة مسحوق الغسيل. وبديلا عن ذلك، يمكن استعمال أقراص مسحوق الغسيل البسيطة (خالية من مواد التلميع أو الإضافات الكيميائية الأخرى)، التي تستعمل عادة لغسالة الصحون، وذلك حسب الطريقة التالية:

- أدخل قرص من مسحوق الغسيل الخاص بغسالة الصحون في الفلتر (بدون قهوة) عندما تكون الماكينة ساخنة بشكل جيد (بعد 5 دقائق من التسخين).
- اشبك حامل الفلتر بالماكينة، ثم ضع وعاء تحت حامل الفلتر.
- ضع المفتاح الكهربائي (C) على وضعية (⬆️) للبدء بتوزيع الماء لمدة 15-20 ثانية.
- أوقف خروج الماء، ثم اترك القرص يأخذ مفعوله لمدة 15 دقيقة على الأقل، مع ترك حامل الفلتر ممدخل بالماكينة.
- أعد عملية توزيع الماء، من خلال تشغيل المضخة لمدة 15-20 ثانية، وتركها ترتاح لمدة 15-20 ثانية أخرى، وإلى غاية نفاذ خزانين من الماء.
- أبعد حامل الفلتر من الماكينة، ثم اسحب الفلتر واشطفه بشكل جيد تحت الماء الجاري للحنفية.
- أطفا الماكينة، ثم أفضل الكبل عن المآخذ الكهربائي، ومن بعدها نظف بواسطة مسحة المقّر الذي يشبك فيه حامل الفلتر، لكي تزيل مسحوق الغسيل المتخلف في الدش.

- شغل الماكينة، ثم اشبك حامل الفلتر من جديد، ومن بعدها أخرج 2 فنجان من الماء على الأقل لإتمام عملية الشطف.
- في حالة استعمال ماكينة القهوة يوميًا، ينصح بتنظيفها كل ثلاثة شهور على الأقل.

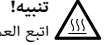
تنظيف قرص السيليكون

اغسل قرص السيليكون (Q) تحت الماء الجاري، مع ثنيه على الجوانب لتحرير الثقب المركزي من بقايا دقيق القهوة (شكل 12).

تنظيف مقرّ حامل الفلتر

مع الاستعمال، يمكن أن تتخلف حثالة القهوة في المقرّ الذي يشبك فيه حامل الفلتر، وبالتالي يجب إبعادها من خلال استعمال عود نكش الأسنان وممسحة إسفنج (شكل 5) أو ترك الماء يجري بدون شبك حامل الفلتر (شكل 13).

تنظيف آلية "ماكسي كبوتشينو"



تنبيه! اتبع العمليات المبينة لاحقًا عندما يكون الأنبوب المطلي بالكروم بارد خوفًا من الاحتراق.

فكّ الآلية (H) عن الأنبوب، ثم اغسلها بالماء الجاري. يمكن تنظيف الأنبوب بواسطة ممسحة غير حادة. أعد تركيب آلية إعداد الكبوتشينو من خلال لفّها إلى غاية نهاية المسار. عند الضرورة، استعمل دبوس لتنظيف ثقب خروج البخار. في كل مرة يتم فيها استعمال الماكينة، أخرج البخار لبضع ثواني لتحرير الثقب من الترسبات.

تنظيف الخزان

ينصح تنظيف داخل الخزان بشكل دوري ومن خلال استعمال ممسحة إسفنج أو قطعة قماش رطبة.

تنظيف الشبكة وصندوق تجميع القطرات

تذكر تفريغ صندوق تجميع القطرات (G) بين الحين والآخر.

أبعد الشبكة (K) واغسلها تحت الماء الجاري؛ اسحب صندوق تجميع القطرات (G) من الماكينة، ثم فرغه واغسله تحت الماء الجاري.

تنظيف جسم الماكينة



تنبيه! نظّف الأجزاء الثابتة من الماكينة من خلال استعمال ممسحة رطبة وغير حادة خوفًا من تلف جسم الماكينة.

إزالة الترسبات الكلسية

يتم الحفاظ على الماكينة لمدة طويلة من الوقت من خلال تنظيفها بشكل منتظم والحد من تشكيل الترسبات الكلسية بداخلها. ولكن في حالة عمل الماكينة بطريقة شاذة بعد فترة من الوقت نتيجة لاستعمال ماء قاسي يحتوي على نسبة عالية من الكلس، يجب في هذه الحالة العمل على إزالة الترسبات الكلسية للتخلص من العمل الشاذ للماكينة. ولهذا الغرض يستعمل فقط منتج NOCAL المكون من حامض الستريك والذي تنتجه شركة Ariete. يمكن العثور على هذا المنتج بسهولة في مراكز الصيانة التابعة لشركة Ariete. تتحمل شركة Ariete أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالمركبات الداخلية لماكينة القهوة، نتيجة لاستعمال منتجات غير لائقة تحتوي على إضافات كيماوية. إذا دعت الحاجة لإزالة الترسبات الكلسية، يجب التقيد بالتعليمات المرفقة مع المنتج الخاص لهذا الغرض.

إيقاف الماكينة عن العمل

في حالة إيقاف الماكينة عن العمل، يجب فصلها عن الشبكة الكهربائية وتفريغ الخزان من الماء وتفريغ حوض تجميع القطرات وتنظيفه (راجع فقرة "تنظيف الماكينة").

في حالة تحطيم الماكينة بعد انتهاء عمرها، يجب العمل في هذه الحالة على فرز المواد المصنوعة منها والتخلص منها حسب تركيبيتها وحسب النظم والقوانين المحلية السائدة.

إرشادات لحل بعض المشاكل

في حالة عمل الماكينة بطريقة شاذة، يجب على الفور إطفائها وسحب القابس من المأخذ الكهربائي.



المشكلة	السبب الممكن	ما العمل
الماكينة لا توزع ماء يغلي للمشروبات المنقوعة.	يحتمل دخول هواء في دورة الماء، مما أدى إلى إبطال عمل المضخة.	تحقق من أن الخزان مركب بشكل جيد، وأن مستوى الماء لم يهبط دون الحد الأدنى المبين على الخزان نفسه. أعد العمليات المبيّنة في فقرة " المراحل الأولية للاستعمال".
	ثقب القلم الذي يخرج منه البخار مسدود.	أبعد الترسبات التي أدت إلى انسداد ثقب القلم بواسطة دبوس.
لا يخرج بخار من الماكينة.	يوجد ماء قليل، وبالتالي المضخة لا تشفط.	تحقق من أن مستوى الماء منتظم داخل الخزان، ثم أضف ماء طبيعي طازج عند الضرورة.
	ثقب القلم الذي يخرج منه البخار مسدود.	أبعد الترسبات التي أدت إلى انسداد ثقب القلم بواسطة دبوس.
القهوة تتسرب من جوانب حامل الفلتر.	يحتمل وضع كمية زائدة من القهوة المطحونة في حامل الفلتر، مما منع من شدّ حامل الفلتر في مقرّه حتى النهاية.	فك وأبعد حامل الفلتر ببطء، لأن الضغط المتخلف يمكن أن يؤدي إلى رشق أو تدفق السوائل. نظّف طوق منع التسرب من بقايا القهوة بواسطة عود نكش الأسنان وممسحة من الإسفنج (شكل 13). أعد العملية، مع مراعاة وضع كمية صحيحة من القهوة داخل الفلتر.
	توجد بقايا من القهوة على طوق منع التسرب المركب في المقرّ الذي يشبك به حامل الفلتر.	نظّف طوق منع التسرب من بقايا القهوة بواسطة عود نكش الأسنان وممسحة من الإسفنج (شكل 13).
	ثقب الفلتر الذي توضع بداخله القهوة مسدود.	فك وأبعد حامل الفلتر ببطء، لأن الضغط المتخلف يمكن أن يؤدي إلى رشق أو تدفق السوائل. نظّف ثقب الفلتر المسدود بواسطة فرشاة أو دبّوس. اغسل الفلتر من خلال استعمال أقراص COFFEE CLEAN التي تنتجها شركة Ariete مع اتباع التعليمات المبيّنة في العلبة.
	القرص غير صالحة.	استبدل القرص المتواجد في حامل الفلتر.
القهوة لا تخرج أو تخرج بشكل بطيء للغاية.	ثقب القرص المثقوب المتواجد في مقرّ شبك حامل الفلتر مسدود.	شغل الماكينة بدون حامل الفلتر لكي يخرج الماء بهذا الشكل. إذا لم يخرج الماء بشكل متجانس من جميع الثقوب، يجب العمل على تنظيف الماكينة من الترسبات الكلسية بواسطة منتج NOCAL الذي تنتجه شركة Ariete والذي يمكن الحصول عليه من مراكز الصيانة التابعة للشركة مع التقيد بالتعليمات المبيّنة في العلبة.
	ثقب الفلتر الذي توضع بداخله القهوة مسدود.	فك وأبعد حامل الفلتر ببطء، لأن الضغط المتخلف يمكن أن يؤدي إلى رشق أو تدفق السوائل. نظّف ثقب الفلتر المسدود بواسطة فرشاة أو دبّوس. اغسل الفلتر من خلال استعمال أقراص COFFEE CLEAN التي تنتجها شركة Ariete مع اتباع التعليمات المبيّنة في العلبة.
	القهوة المطحونة ناعمة جدا.	حاول استعمال قهوة مطحونة بشكل أخشن.
	القهوة المطحونة مضغوطة بشكل زائد.	اضغط القهوة داخل الفلتر بمعدل أقل.
	الخزان غير مدخل بشكل جيد.	أدخل الخزان بشكل جيد من خلال دفعه حتى النهاية.
	يوجد ماء قليل، وبالتالي المضخة لا تشفط.	تحقق من أن مستوى الماء منتظم داخل الخزان، ثم أضف ماء طبيعي طازج عند الضرورة.
	القرص غير صالحة.	استبدل القرص المتواجد في حامل الفلتر.
	القرص مكسورة.	أبعد حامل الفلتر الخاص بالأقراص ، ثم نظّف المقر بواسطة ممسحة إسفنج، ومن أبعدها أدخل قرص جديد.
القهوة خفيفة جدا وباردة.	القهوة مطحونة بشكل خشن جدا.	للحصول على قهوة مركزة (ثقيلة) وساخنة، يجب استعمال قهوة مطحونة بشكل أنعم. في جميع الأحوال، يتم التخلص من هذه المشكلة بفضل نظام "ثيرموكريم" الذي يضمن الحصول على قهوة ساخنة جدا ودسمة حتى لو كانت القهوة مطحونة بشكل خشن.